

第 3 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年一月十七日，星期三



Número 3

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 17 de Janeiro de 2018

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第7/2018號行政長官批示，將若干權限授予醫療爭議調解中心協調員。.....	768
第8/2018號行政長官批示，將民政總署管理委員會主席的委任續期。.....	769
第9/2018號行政長官批示，以定期委任方式委任司法警察局局長。.....	769

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2018, que delega competências no coordenador do Centro de Mediação de Litígios Médicos.	768
Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2018, que renova a nomeação do presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.	769
Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2018, que nomeia, em comissão de serviço, o director da Polícia Judiciária.	769

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	770	Extractos de despachos.	770
聲明書數份。.....	772	Declarações.	772
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第22/2018號保安司司長批示，以定期委任方式委任司法警察局副局長。.....	773	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 22/2018, que nomeia, em comissão de serviço, o subdirector da Polícia Judiciária.	773
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第2/2018號社會文化司司長批示，委任一名人士為社會文化司司長在澳門大學校董會的代表。.....	774	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2018, que nomeia um indivíduo como representante do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura no Conselho da Universidade de Macau.	774
第3/2018號社會文化司司長批示，在荔枝碗船廠片區的評定程序中訂定臨時緩衝區。.....	774	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2018, que fixa, no âmbito do procedimento de classificação dos Estaleiros Navais de Lai Chi Vun, a zona de protecção provisória.	774
第4/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂「澳門理工學院——致遠樓更換空調系統工程」合同的簽署人。.....	777	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2018, que subdelega poderes no presidente do Instituto Politécnico de Macau, como outorgante, no contrato da «Empreitada da obra do Instituto Politécnico de Macau — Renovação do sistema do ar-condicionado no Edifício Chi Un».	777
第5/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂「澳門理工學院總部新圖書館及辦公樓連公共停車場興建工程連接明德樓行人通道——編製工程計劃」服務合同的簽署人。.....	777	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2018, que subdelega poderes no presidente do Instituto Politécnico de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Passagem para peões ligada ao Edf. Meng Tak nas Obras do Novo Edifício Complexo de Biblioteca, de Expediente e de Parque de Estacionamento Público na Sede do Instituto Politécnico de Macau — Elaboração do Projecto».	777
第6/2018號社會文化司司長批示，修改第52/2017號社會文化司司長批示第一款（三）項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定。.....	777	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2018, que altera a alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo.	777
表揚一則。.....	778	Louvor.	778
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第3/2018號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃方式批出，位於路環島與氹仔島之間的填海區域（路氹城），鄰近蓮花海濱大馬路及東亞運大馬路的土地的批給。.....	779	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 3/2018, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado junto à Avenida Marginal Flor de Lótus e Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, na zona de aterro entre as ilhas de Coloane e da Taipa (COTAI).	779
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	792	Extracto de despacho.	792
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	792	Extractos de despachos.	792
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	796	Extractos de despachos.	796
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	796	Extractos de despachos.	796
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄一份。.....	797	Extracto de despacho.	797

澳門駐里斯本經濟貿易辦事處：		Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa:	
批示摘錄一份。.....	797	Extracto de despacho.	797
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄數份。.....	798	Extractos de despachos.	798
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份。.....	798	Extracto de despacho.	798
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	799	Extractos de despachos.	799
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	804	Extractos de despachos.	804
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	805	Extractos de despachos.	805
聲明書數份。.....	812	Declarações.	812
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	827	Extractos de despachos.	827
聲明書一份。.....	828	Declaração.	828
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	828	Extractos de despachos.	828
澳門貿易投資促進局：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
批示摘錄一份。.....	829	Extracto de despacho.	829
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	829	Extractos de despachos.	829
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	830	Extractos de despachos.	830
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	831	Extractos de despachos.	831
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
嘉獎一則。.....	839	Louvor.	839
批示摘錄數份。.....	840	Extractos de despachos.	840
聲明書一份。.....	841	Declaração.	841
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	841	Extractos de despachos.	841
聲明書數份。.....	843	Declarações.	843
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份。.....	843	Extracto de despacho.	843
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	844	Extractos de despachos.	844
聲明書一份。.....	844	Declaração.	844

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。.....	845
聲明書一份。.....	845

旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	846
--------------	-----

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	846
聲明書數份。.....	847

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。.....	847
--------------	-----

海事及水務局：

批示摘錄一份。.....	848
--------------	-----

郵電局：

批示摘錄數份。.....	848
聲明書數份。.....	850

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。.....	851
--------------	-----

房屋局：

批示摘錄數份。.....	851
--------------	-----

能源業發展辦公室：

批示摘錄一份。.....	852
--------------	-----

交通事務局：

批示摘錄一份。.....	852
聲明書一份。.....	853

政府機關通告及公告**廉政公署佈告：**

通告一則，關於為填補雜役範疇勤雜人員兩缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人知識考試（口試）的舉行日期、時間及地點。...	854
---	-----

海關佈告：

通告一則，關於為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	854
--	-----

立法會輔助部門佈告：

二零一七年第四季度的資助名單。.....	856
----------------------	-----

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos.	845
Declaração.	845

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos.	846
------------------------------	-----

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	846
Declarações.	847

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos.	847
------------------------------	-----

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extracto de despacho.	848
----------------------------	-----

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Extractos de despachos.	848
Declarações.	850

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho.	851
----------------------------	-----

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos.	851
------------------------------	-----

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Extracto de despacho.	852
----------------------------	-----

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extracto de despacho.	852
Declaração.	853

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado contra a Corrupção:**

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de sergente.	854
---	-----

Serviços de Alfândega:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas.	854
---	-----

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Lista do apoio financeiro referente ao 4.º trimestre de 2017.	856
--	-----

終審法院院長辦公室佈告：

通告一則，關於為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 857

檢察長辦公室佈告：

通告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 857

行政公職局佈告：

公告一則，關於為填補資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員一缺及資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 858

法務局佈告：

通告一則，關於為填補資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 859

民政總署佈告：

公告一則，關於承包民政總署轄下各地點之空調及通風設備維修保養服務，以及承包民政總署轄下街市及熟食中心之空調及通風設備之維修保養服務的公開招標。..... 860

公告一則，關於“出租經營位於孫中山公園售賣亭”進行公開諮詢。..... 863

將若干職權轉授予衛生監督部部長。..... 864

通告一則，關於修改第16/PCA/2017號批示附表II所載有關公共關係及新聞處的主管人員。.... 864

將若干權力轉授予多個職務範疇之人員。..... 865

退休基金會佈告：

通告一則，關於為填補財務投資範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 866

財政局佈告：

二零一七年十一月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 868

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Aviso sobre a data, hora e local da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 857

Gabinete do Procurador:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 857

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes) e uma de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software). 858

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). 859

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente aos concursos públicos para prestação de serviços de manutenção e reparação dos equipamentos de ar condicionado e ventilação dos locais sob gestão do IACM e para prestação de serviços de manutenção e reparação de ar condicionado e equipamento de ventilação dos mercados e centros de comida sob gestão do IACM. 860

Anúncio referente à consulta pública para o «Arrendamento de quiosque com vista a exploração, sito no Parque Municipal Dr. Sun Yat-Sen». 863

Subdelegação de competências no chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade. 864

Aviso sobre a alteração do pessoal da Divisão de Relações Públicas e Imprensa, constante do anexo II do Despacho n.º 16/PCA/2017. 864

Subdelegação de competências no pessoal de diversas áreas de funções. 865

Fundo de Pensões:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de investimentos financeiros. 866

Direcção dos Serviços de Finanças:

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Novembro de 2017. 868

統計暨普查局佈告：

通告一則，關於為填補統計範疇二等高級技術員三缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 870

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於保險監察活動——獲許可經營的保險公司及私人退休基金管理實體之名單。... 870

二零一七年十一月三十日的資產負債分析表。.... 876

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為取得「指揮車」進行公開招標。..... 878

通告一則，關於為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員六缺及資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 879

司法警察局佈告：

通告一則，關於為填補雜役範疇勤雜人員兩缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 880

將若干職權授予及轉授予副局長及代副局長。... 880

懲教管理局佈告：

為填補首席警員二十六缺晉升開考的及格投考人成績名單。..... 882

衛生局佈告：

公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一臺快速全基因測序分析儀”及“向衛生局提供電腦技術支援服務”進行公開招標。..... 886

通告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員三缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 888

通告一則，關於為填補一般服務助理員二十三缺的對外開考。..... 888

通告一則，關於為填補普通科醫生八缺的對外開考。..... 893

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de estatística. 870

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Lista das seguradoras autorizadas e das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas. 870

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Novembro de 2017 876

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Veículo de comando». 878

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externa, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software), e duas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). 879

Polícia Judiciária:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 880

Delegação e subdelegação de competências na subdirectora e no subdirector, substituto, da Polícia Judiciária. 880

Direcção dos Serviços Correccionais:

Lista das classificações dos candidatos aprovados ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e seis vagas de guarda principal. 882

Serviços de Saúde:

Anúncio referente aos concursos públicos para «Fornecimento e instalação de um analisador rápido de genoma total aos Serviços de Saúde» e para «Prestação de serviços de apoio técnico informático aos Serviços de Saúde». 886

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 888

Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de vinte e três vagas de auxiliar de serviços gerais. 888

Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de oito vagas de médico geral. 893

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補教學助理員職程輔助教學工作三缺以考核方式開考的准考人臨時名單。..... 897
- 公告一則，關於張貼為填補幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程體育範疇一缺開考的考核地點、日期及時間的通告。..... 897
- 通告一則，關於為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 898

文化局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補中學教育一級教師兩缺（音樂學科領域一缺及鋼琴學科一缺）對外開考的投考人臨時名單。..... 898
- 通告一則，關於為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 899

社會工作局佈告：

- 通告一則，關於為填補雜役範疇勤雜人員兩缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 902

體育局佈告：

- 通告一則，關於為填補體育行政範疇二等高級技術員四缺及體育設施管理範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 902

澳門大學佈告：

- 公告一則，關於為澳門大學校區提供醫護服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一八年七月一日至二零二一年六月三十日。..... 903
- 公告一則，關於為澳門大學應用物理及材料工程研究所材料測試中心供應及安裝光電特性表徵設備與系統進行公開招標。..... 904

旅遊學院佈告：

- 通告一則，關於為填補土木工程範疇二等高級技術員一缺及法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 905

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas da carreira de auxiliar de ensino, apoio ao trabalho pedagógico. 897
- Anúncio sobre a afixação do aviso do local, data e hora das provas relativas ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), área de educação física. 897
- Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 898

Instituto Cultural:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos externos, para o preenchimento de duas vagas de docentes do ensino secundário de nível 1 (uma vaga para a área disciplinar de música e uma para a disciplina de piano). 898
- Aviso sobre a data, hora e local da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. 899

Instituto de Acção Social:

- Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 902

Instituto do Desporto:

- Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de administração desportiva, e duas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de instalações desportivas. 902

Universidade de Macau:

- Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de assistência médica no campus da Universidade de Macau, durante o período compreendido entre 1 de Julho de 2018 e 30 de Junho de 2021. 903
- Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos e sistemas de caracterização optoelectrónica para o Centro de Caracterização de Materiais do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau. 904

Instituto de Formação Turística:

- Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil, e uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 905

社會保障基金佈告：

- 將若干權限授予及轉授予行政管理委員會副主席。..... 906
- 將若干權限授予及轉授予中央公積金制度廳廳長。..... 908

土地工務運輸局佈告：

- 公告一則，關於“設計連興建立法會前地停車場工程”的公開招標。..... 909
- 公告一則，關於“治安警察局路氹扣車中心建造工程——環境影響評估及空氣流通評估”：服務的公開招標。..... 911
- 公告一則，關於“編製澳門總體規劃”資格預審有限制招標的第二階段公開開啟“投標書”封套的日期、時間及地點。..... 913

海事及水務局佈告：

- 為填補一等海事人員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 913
- 二零一七年第四季度的資助名單。..... 914
- 告示一則，關於《本地航行小型船舶檢驗指南》的文本已載於該局網頁事宜。..... 915

郵電局佈告：

- 公告一則，關於「澳門2018第35屆亞洲國際集郵展覽——場地承辦服務」公開招標的解答。.... 915
- 通告一則，關於為填補電信工程範疇二等高級技術員一缺及資訊範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 915

建設發展辦公室佈告：

- 通告一則，關於「友誼橋大馬路排污管建造工程——第二階段」公開招標的解答及補充說明。..... 917

環境保護局佈告：

- 二零一七年第四季度的資助名單。..... 917
- 公告一則，關於“固體垃圾自動收集系統中央收集站硫化氫在線監測的營運及保養”服務的公開招標。..... 918

Fundo de Segurança Social:

- Delegação e subdelegação de competências na vice-presidente do Conselho de Administração. 906
- Delegação e subdelegação de competências na chefe do Departamento do Regime de Previdência Central. ... 908

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de concepção e construção do parque de estacionamento na Praça da Assembleia Legislativa». 909
- Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços: «Empreitada de construção do Centro de Detenção de Veículos do CPSP em Cotai — Serviços de avaliação do impacto ambiental e da circulação do ar». 911
- Anúncio referente à data, hora e local da 2.ª fase da abertura dos invólucros das «Propostas» do concurso limitado por pré-qualificação para a «Elaboração do Plano Director de Macau». 913

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe. 913
- Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017. 914
- Edital sobre a disponibilidade do «Guia para vistoria das embarcações de pequeno porte de tráfego local» na página electrónica desta Direcção. 915

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a «35.ª Exposição Internacional Asiática de Filatelia, Macau 2018 — Prestação de serviços chave na mão para o local da exposição». 915
- Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia de telecomunicações, e duas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 915

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

- Aviso referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para «Empreitada de construção da ligação de drenagem residual na Avenida da Ponte da Amizade — 2.ª Fase». 917

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017. 917
- Anúncio referente ao concurso público dos serviços de «Operação e manutenção dos equipamentos de monitorização online de H₂S para a Central de Recolha ligada ao Sistema Automático de Recolha de Resíduos Sólidos». 918

通告一則，關於為填補土木工程範疇二等高級技術員兩缺及環境管理範疇二等高級技術員四缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。 921

澳門互助總會佈告：

告示一則，關於前澳門治安警察廳一名已故退休警長的遺屬申領其撫卹金的資格。 922

公證署公告及其他公告

澳門三水青年協進會——章程。 923

智賢協會——章程。 924

澳門孖寶演藝協會——章程。 925

澳門東莞黃江同鄉會——章程。 926

澳門機械人創客文化協會——章程。 927

澳門樂韻藝萃交流協會——章程。 928

澳門園藝治療協會——章程。 929

澳門南通聯誼會——章程。 930

澳門絲路文化保護基金會——修改章程。 931

新口岸區坊眾聯誼會——修改章程。 932

黃浩彪會計師事務所——修改章程。 932

澳門退休基金管理股份有限公司——修訂「安裕」退休基金、「領先」退休基金、「安匯」退休基金、「昇悅」退休基金、「昇龍」退休基金、MPFM穩定基金、MPFM均衡基金、MPFM增長基金及MPFM騰龍基金的管理規章。 933

澳門電訊有限公司——召集書。 947

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil, e quatro de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão ambiental. 921

Montepio Geral de Macau:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de família deixada por um falecido chefe de esquadra, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 922

Anúncios notariais e outros

Associação de Juventude de Macau para o Avanço da Sanshui. — Estatutos. 923

智賢協會. — Estatutos. 924

澳門孖寶演藝協會. — Estatutos. 925

澳門東莞黃江同鄉會. — Estatutos. 926

Macao Robotics and Maker Culture Association. — Estatutos. 927

澳門樂韻藝萃交流協會. — Estatutos. 928

Macau Horticultural Therapy Association. — Estatutos. 929

Associação de Amizade Nan Tong de Macau. — Estatutos. 930

Macau Silk Road Culture Protection Foundation. — Alteração dos estatutos. 931

Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE). — Alteração dos estatutos. 932

B&D Sociedade de Auditores. — Alteração dos estatutos. 932

Macau Pension Fund Management Co. Ltd. — Alterações dos regulamentos de gestão do Pension Fund «Guarantee +», Pension Fund «First», Pension Fund «Global-Balanced», Pension Fund «Starry-Growth», Pension Fund «Golden-Dragon», Pension Fund «MPFM Stable Fund», Pension Fund «MPFM Balanced Fund», Pension Fund «MPFM Growth Fund» e Pension Fund «MPFM Dragon Fund». 933

Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. 947

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第7/2018號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第二條及第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予醫療爭議調解中心（下稱“中心”）協調員李潤龍作出下列行為的權限：

1. É delegada no coordenador do Centro de Mediação de Litígios Médicos, doravante designado por Centro, Bernardino Paulo Azedo Lei, a competência para a prática dos seguintes actos:

（一）批准返還不涉及擔保承諾或執行與澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

（二）批准提供與中心存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Centro, com exclusão dos excepcionados por lei;

（三）在中心職權範疇內，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das competências do Centro;

（四）批准為物料及設備、不動產及車輛投保；

4) Autorizar os seguros de material e de equipamento, de imóveis e de viaturas;

（五）批准支付調解員應收取的報酬；

5) Autorizar o pagamento das remunerações devidas aos mediadores;

（六）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於中心的開支章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣五萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

6) Autorizar as despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, suportadas pelas dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Centro, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

（七）除上項所指開支外，批准中心運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、電費、水費、清潔服務費、設備維修費、管理費或其他同類開支；

7) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos e necessários ao funcionamento do Centro, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, do pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, manutenção de equipamentos, despesas de condomínio ou de outras da mesma natureza;

（八）批准將被視為對中心運作已無用處的財產報廢。

8) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Centro, que forem julgados incapazes para o serviço.

二、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

三、獲授權人自二零一七年二月二十六日起在本授權範圍內所作的一切行為，予以追認。

3. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, no âmbito da presente delegação de competências, desde 26 de Fevereiro de 2017.

四、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年一月五日

行政長官 崔世安

第 8/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第13/2015號法律修改的第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款的規定，作出本批示。

獨一款——戴祖義因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會主席的委任自二零一八年二月二十二日起續期兩年。

二零一八年一月九日

行政長官 崔世安

第 9/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及第9/2006號行政法規《司法警察局的組織及運作》第三條第一款、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十六條（二）項，作出本批示。

一、以定期委任方式委任薛仲明為司法警察局局長，自二零一八年二月一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由司法警察局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一八年一月九日

行政長官 崔世安

附件

委任薛仲明為司法警察局局長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, alterada pela Lei n.º 13/2015, o Chefe do Executivo manda:

Único — É renovada a nomeação de José Maria da Fonseca Tavares, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Fevereiro de 2018, como presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

9 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal da Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e do n.º 1 do artigo 3.º, da alínea 1) do n.º 1 do artigo 24.º, do n.º 1 do artigo 25.º, da alínea 2) do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006 (Organização e Funcionamento da Polícia Judiciária), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Sit Chong Meng para exercer o cargo do director da Polícia Judiciária, pelo período de 1 ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Polícia Judiciária.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

9 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Sit Chong Meng para o cargo de director da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

——薛仲明憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任局長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——1989年，擔任衛生司文員；

——1990年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——1993年，擔任司法警察司偵查員；

——2004年，擔任司法警察局副督察；

——2004年，擔任司法警察局情報處處長；

——2008年，擔任司法警察局二等督察；

——2009年，擔任司法警察局一等督察；

——2010年，擔任司法警察局情報及支援廳廳長；

——2014年12月20日，擔任司法警察局副局長；

——2017年12月20日至今，以代任方式擔任司法警察局局長。

嘉獎：

——2006年、2009年、2010年、2011年及2012年，獲頒授「卓越功績獎」；

——1999年至2014年，獲頒發共六個「個人嘉獎」。

二零一八年一月十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Sit Chong Meng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

— Em 1989, foi oficial dos Serviços de Saúde;

— Em 1990, foi auxiliar de investigação criminal da Direcção da Polícia Judiciária;

— Em 1993, foi investigador da Direcção da Polícia Judiciária;

— Em 2004, foi subinspector da Polícia Judiciária;

— Em 2004, foi chefe da Divisão de Informações da Polícia Judiciária;

— Em 2008, foi inspector de 2.^a classe da Polícia Judiciária;

— Em 2009, foi inspector de 1.^a classe da Polícia Judiciária;

— Em 2010, foi chefe do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária;

— Em 20 de Dezembro de 2014, foi subdirector da Polícia Judiciária;

— Desde 20 de Dezembro de 2017 até à presente data, é director da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2006, 2009, 2010, 2011 e 2012, foram-lhe concedidos, menções de mérito excepcional;

— Entre 1999 e 2014, foram-lhe concedidos, seis louvores individuais.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Janeiro de 2018.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一七年十二月六日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同續期一年，自下述日期起生效。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 6 de Dezembro de 2017:

O pessoal abaixo identificado — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

甘志杰及施燕萍，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年一月四日起生效；

曾宗遠，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年一月二十五日起生效；

林萍，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年二月一日起生效。

透過簽署人二零一七年十二月十八日批示：

余文輝——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員的行政任用合同，自二零一八年二月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款、第二款（一）項、（二）項及（四）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

行政任用合同

陳耀培及張鋅海，自二零一八年一月一日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

關景耀，自二零一八年一月三日晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點；

邱惠良，自二零一八年一月六日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

麥善亦及蘇麗紅，自二零一八年一月三十一日晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

長期行政任用合同

黃万里，自二零一八年一月一日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

杜加路，自二零一八年一月二十九日晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點220點。

不具期限的行政任用合同

張仲民，自二零一八年一月三日晉階至第七職階技術工人，薪俸點240點；

梁醒安及彭國安，自二零一八年一月三日晉階至第三職階重型車輛司機，薪俸點190點；

黃月媚及翁明慧，自二零一八年一月五日晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點；

Kam Chi Kit e Si In Peng, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2018;

Chang Chong Un, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2018;

Lam Peng, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da signatária, de 18 de Dezembro de 2017:

U Man Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1 e 2, alíneas I), 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento

Chan Io Pui e Zhang Xinhai, progridem para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

Kuan Keng Io, progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 3 de Janeiro de 2018;

Iao Wai Leong, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Janeiro de 2018;

Mak Sin Iek e Su Lihong, progridem para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 31 de Janeiro de 2018.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Wong Man Lei, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

Carlos Manuel de Matos Duarte, progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Janeiro de 2018.

Contrato administrativo de provimento sem termo

Cheong Chong Man, progride para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Janeiro de 2018;

Leong Seng On e Pang Koc On, progridem para motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 3 de Janeiro de 2018;

Vong Iut Mei de Assis e Yong Ming Wai, progridem para adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Janeiro de 2018;

Paulo José da Silva, 自二零一八年一月五日晉階至第三職階特級行政技術助理員, 薪俸點330點;

江超華, 自二零一八年一月十七日晉階至第二職階特級技術輔導員, 薪俸點415點;

羅暉龍, 自二零一八年一月十八日晉階至第二職階首席公關督導員, 薪俸點365點;

張榮新, 自二零一八年一月十八日晉階至第二職階首席行政技術助理員, 薪俸點275點;

郭淑華, 自二零一八年一月二十二日晉階至第二職階首席顧問高級技術員, 薪俸點685點。

透過簽署人二零一七年十二月十九日批示:

黎鳳媚——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定, 其在政府總部輔助部門擔任第三職階動雜人員的行政任用合同, 自二零一八年一月十四日起續期一年。

透過簽署人二零一八年一月三日批示:

佐文樂——根據第12/2015號法律第四條第二款, 以及按照現行第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款的規定, 以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款, 晉級為第一職階首席特級行政技術助理員, 薪俸點345點, 自公佈日起生效。

聲明

茲聲明, 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定, 政府總部輔助部門以長期行政任用合同任用的第七職階動雜人員劉登彪, 因達年齡上限, 自二零一八年一月三日終止職務。

茲聲明, 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定, 政府總部輔助部門以不具期限的行政任用合同方式任用的第八職階輕型車輛司機徐志雄, 因達年齡上限, 自二零一八年一月十四日終止職務。

二零一八年一月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Paulo José da Silva, progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 5 de Janeiro de 2018;

Kong Chio Wa, progride para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 17 de Janeiro de 2018;

Diamantino Delfim Lopes, progride para assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 18 de Janeiro de 2018;

Cheung Veng San, progride para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 18 de Janeiro de 2018;

Kuok Sok Wa, progride para técnica superior assessora principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 19 de Dezembro de 2017:

Lai Fong Mei — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 3 de Janeiro de 2018:

Manuel Wong Jorge — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, ascendendo a assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir da data da sua publicação.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Tang Pio, provido por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as funções de auxiliar, 7.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em 3 de Janeiro de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Choi Chi Hong, provido por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de motorista de ligeiros, 8.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em 14 de Janeiro de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Janeiro de 2018.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

保安司司長辦公室

第 22/2018 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第一款、第三條第一款、第四條及第七條，以及第9/2006號行政法規《司法警察局的組織及運作》第三條第一款、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十七條的規定，結合第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任陳堅雄為司法警察局副局長，自二零一八年二月一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由司法警察局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一八年一月十二日

保安司司長 黃少澤

附件

委任陳堅雄為司法警察局副局長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——陳堅雄憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任副局長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——1988年，擔任司法警察司助理警員；

——1990年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——1995年，擔任司法警察司偵查員；

——2006年，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管；

——2007年，擔任司法警察局副督察；

——2009年，擔任司法警察局經濟罪案調查處處長；

——2010年，擔任司法警察局資訊罪案調查處處長；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 22/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, n.º 1, 3.º, n.º 1, 4.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 3.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 27.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006 (Organização e funcionamento da Polícia Judiciária), conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chan Kin Hong para o cargo de subdirector da Polícia Judiciária, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da PJ.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

12 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chan Kin Hong para o cargo de subdirector da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Kin Hong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

— Em 1988, foi agente-auxiliar da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1990, foi auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1995, foi investigador da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2006, foi chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

— Em 2007, foi subinspector da Polícia Judiciária;

— Em 2009, foi chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária;

— Em 2010, foi chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

- 2012年，擔任司法警察局二等督察；
- 2012年，擔任司法警察局博彩罪案調查處處長；
- 2014年，擔任司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長；
- 2016年，擔任司法警察局一等督察；
- 2017年12月20日至今，以代任方式擔任司法警察局副局長。

嘉獎：

- 2004年、2009年、2010年、2011年及2012年，獲頒授「卓越功績獎」；
- 2002年、2003年、2006年及2008年，獲頒發「個人嘉獎」。

二零一八年一月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

- Em 2012, foi inspector de 2.^a classe da Polícia Judiciária;
- Em 2012, foi chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária;
- Em 2014, foi chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária;
- Em 2016, foi inspector de 1.^a classe da Polícia Judiciária;
- Desde 20 de Dezembro de 2017 até à presente data, é sub-director da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

- Em 2004, 2009, 2010, 2011 e 2012, foram-lhe concedidas menções de mérito excepcional;
- Em 2002, 2003, 2006 e 2008, foram-lhe concedidos louvores individuais.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第2/2018號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十七條第二款（八）項的規定，作出本批示。

一、委任葉炳權為本人在澳門大學校董會的代表，任期至二零一九年十二月十九日。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一八年一月五日

社會文化司司長 譚俊榮

第3/2018號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2013號法律《文化遺產保護法》第二十二條第三款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 8) do n.º 2 do artigo 17.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado Ip Peng Kin como meu representante no Conselho da Universidade de Macau, até 19 de Dezembro de 2019.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

5 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 22.º da Lei n.º 11/2013 (Lei de Salvaguarda do Património Cultural), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、在荔枝碗船廠片區的評定程序中訂定臨時緩衝區，其圖
示範圍載於作為本批示組成部分的附件。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一八年一月五日

社會文化司司長 譚俊榮

1. É fixada, no âmbito do procedimento de classificação dos Estaleiros Navais de Lai Chi Vun, a zona de protecção provisória, cuja delimitação gráfica consta do anexo ao presente despacho e do qual faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

5 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

附件
Anexo

待評定的不動產及臨時緩衝區範圍圖

Planta do Bem imóvel em vias de classificação e Zona de protecção provisória

荔枝碗船廠片區

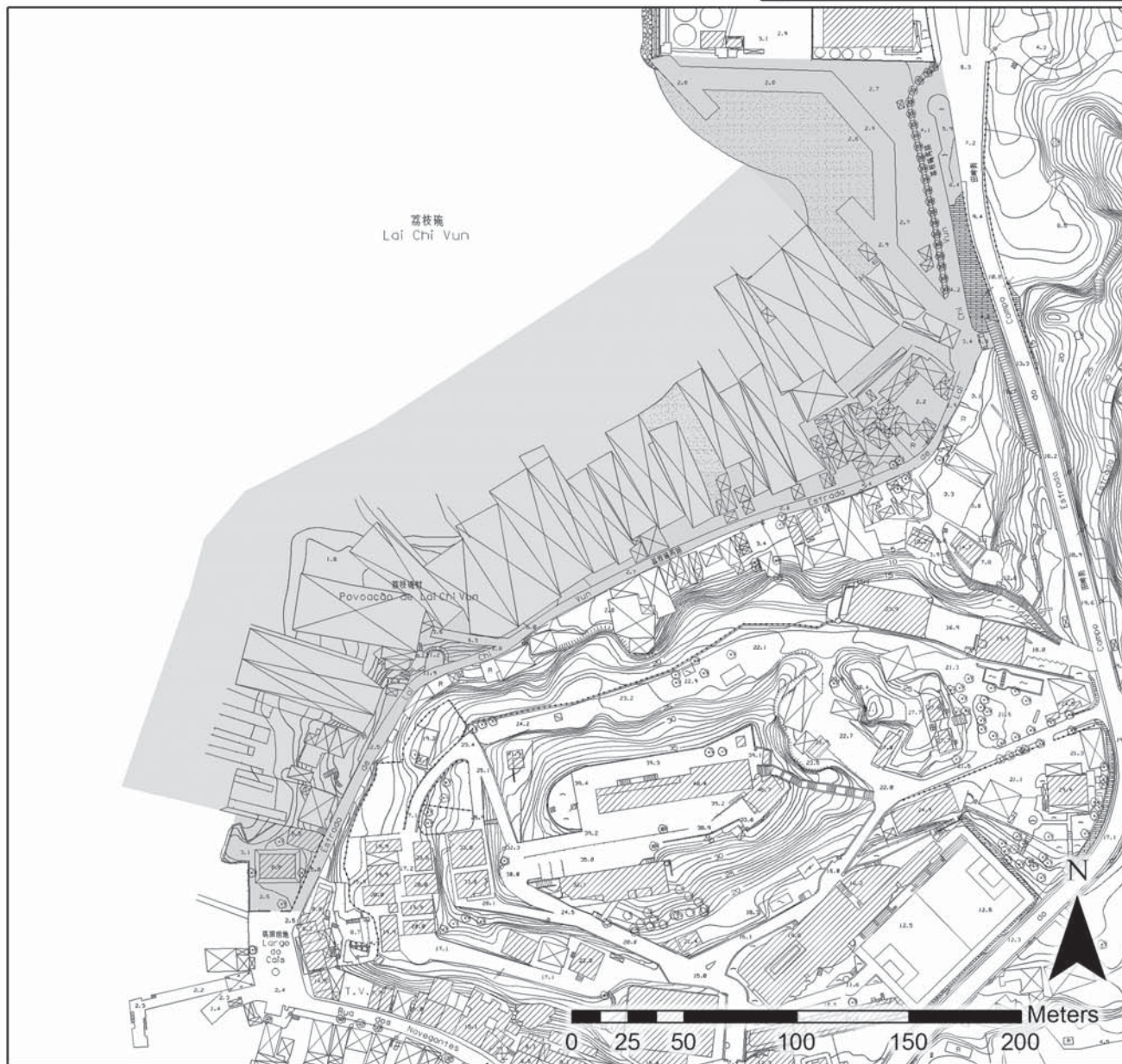
Estaleiros Navais de Lai Chi Vun

位置：

位於路環荔枝碗馬路

Localização：

Situado na Estrada de Lai Chi Vun, Coloane.



圖例

LEGENDA

 待評定的不動產一場所
Bem Imóvel em Vias de Classificação - Sítio

 臨時緩衝區
Zona de Protecção Provisória

第 4/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“迪亞建築工程有限公司”簽訂「澳門理工學院——致遠樓更換空調系統工程」的合同。

二零一八年一月五日

社會文化司司長 譚俊榮

第 5/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門專業顧問有限公司”簽訂「澳門理工學院總部新圖書館及辦公樓連公共停車場興建工程連接明德樓行人通道——編製工程計劃」服務的合同。

二零一八年一月八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 6/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款(二)項及第六款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Empreitada da obra do Instituto Politécnico de Macau – Renovação do sistema do ar-condicionado no Edifício Chi Un», a celebrar com a empresa «Companhia de Construção D & A, Limitada».

5 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Passagem para peões ligada ao Edf. Meng Tak nas Obras do Novo Edifício Complexo de Biblioteca, de Expediente e de Parque de Estacionamento Público na Sede do Instituto Politécnico de Macau – Elaboração do Projecto», a celebrar com a empresa «Macau – Serviços Profissionais, Limitada».

8 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、第52/2017號社會文化司司長批示第一款(三)項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定修改如下：

“(三)保安司司長辦公室代表何浩瀚，如其不在或因故不能視事時由謝曉紅代任；”。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年一月九日

社會文化司司長 譚俊榮

1. É alterada a alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, nos seguintes termos:

«3) Adriano Marques Ho, como representante do Gabinete do Secretário para a Segurança, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Che Hio Hong;».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

表揚

林炳煥自一九八二年入職教育暨青年局，擔任中葡小學教師。於一九九二年獲委任為巴波沙中葡幼稚園副校長，至一九九九年升任為該幼稚園校長。二零零五年起，擔任巴波沙中葡小學副校長，至二零零六年任該校校長。二零一二年至二零一七年十二月期間擔任北區中葡小學校長。對其多年以來的工作表現，本人特予嘉許。

林炳煥校長在教育暨青年局服務逾三十年，勤勉樂業，處事認真，關懷學生、家長和教職員工，與教職員共同策劃、推進學校的發展；多年來身教言教，默默為社會培育人才。其工作表現備受認同，深得學生、家長和教職員工的尊敬。

基於林炳煥校長的工作表現，以及為澳門教育的長期服務和貢獻，本人決定對其作出公開表揚。

二零一八年一月五日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一八年一月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

Louvor

Lam Peng Wun iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em 1982 como professora do ensino primário luso-chinês. Em 1992, foi nomeada como subdirectora do Jardim de Infância Luso-Chinês Tamagnini Barbosa e, posteriormente, em 1999, como directora do mesmo estabelecimento educativo. Mais tarde, em 2005, passou a desempenhar as funções de subdirectora da Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa e, em 2006, foi nomeada como directora da mesma escola. Desde 2012 até Dezembro de 2017, desempenhou as funções de directora da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte. É justo destacar, com louvor, a forma empenhada como, ao longo destes anos, desempenhou as suas funções.

Durante os mais de trinta anos em que a directora Lam Peng Wun desempenhou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, deu provas de grande dedicação e disponibilidade, demonstrando seriedade e cuidado para com os alunos, encarregados de educação e pessoal da escola e delineou e implementou, juntamente com o pessoal da escola, o planeamento do desenvolvimento escolar. Ao longo dos anos, tem-se empenhado no ensino, transmitindo o seu exemplo e formando talentos para a sociedade. Pelo seu trabalho, recebeu o reconhecimento público, granjeando o respeito dos alunos, dos encarregados de educação e do pessoal da escola.

Pela forma como vem desempenhando as suas funções, bem como pelo serviço e contributo em prol da educação em Macau, durante largos anos, é-me grato e justo distinguir a directora da escola Lam Peng Wun, conferindo-lhe público louvor.

5 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Janeiro de 2018. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 3/2018 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 3/2018

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 129.º e do artigo 139.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部份的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃方式批出，修正後的面積為107,573平方米，位於路環島與氹仔島之間的填海區域（路氹城），鄰近蓮花海濱大馬路及東亞運大馬路，標示於物業登記局B101K冊第364頁第22792號的土地的批給。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 107 573 m², situado junto à Avenida Marginal Flor de Lótus e Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, na zona de aterro entre as ilhas de Coloane e da Taipa (COTAI), descrito na Conservatória do Registo Predial sob n.º 22 792 a fls. 364 do livro B101K.

二、基於是次修改，承批公司放棄上述土地中部份無帶任何責任或負擔，總面積為38,026平方米，將脫離物業登記局第22792號標示的地塊，以納入國家私產。

2. No âmbito desta revisão a concessionária desiste, livre de quaisquer ónus ou encargos, da concessão de uma parte do aludido terreno, com a área total de 38 026 m², a desanexar da descrição n.º 22 792 da CRP, que se destinam a integrar o domínio privado do Estado.

三、亦基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將第1款所指土地中多幅無帶任何責任或負擔，總面積12,155平方米的地塊歸還，以納入國家公產，作為公共街道。

3. Ainda no âmbito da mencionada revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, revertem, livre de quaisquer ónus ou encargos, várias parcelas do terreno identificado no n.º 1, com a área total de 12 155 m², para integrar o domínio público do Estado, como via pública.

四、將第1款所述土地剩餘的部份分成兩幅面積分別為4,726平方米及52,666平方米的地段，用作興建一作商業、住宅、辦公室、酒店、公寓式酒店及停車場用途的項目。

4. A parte remanescente do terreno referido no n.º 1 passa a formar dois lotes, um com a área de 4 726 m² e outro com 52 666 m², para aproveitamento com a construção de um empreendimento destinado a comércio, habitação, escritórios, hotel, hotel-apartamento e estacionamento.

五、於上述土地旁邊及鄰近位於路氹城與橫琴之間的河道，面積為54,121平方米的海堤範圍內設置一座優閒遊艇會，並由承批公司經營。

5. Na área molhada adjacente ao sobredito terreno e ao canal entre o COTAI e a ilha da Montanha, com 54 121 m², é instalada uma marina de recreio, a explorar pela concessionária.

六、本批示即時生效。

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一八年一月十一日

11 de Janeiro de 2018.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第6330.03號案卷及
土地委員會第28/2017號案卷)

(Processo n.º 6 330.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 28/2017
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

乙方——國際遊艇會（澳門）娛樂投資股份有限公司。

A sociedade «Marina Clube Internacional – Recreio e Investimentos (Macau) S.A.», como segundo outorgante.

鑒於：

一、透過公佈於一九九六年十一月二十日第四十七期《澳門政府公報》第二組並經公佈於一九九七年六月十八日第二十五期《澳門政府公報》第二組的第68/SATOP/97號批示更正的第158/SATOP/96號批示作為憑證，將一幅面積107,537平方米，經重新量度後更正為107,573平方米，位於氹仔島西南端，氹仔馬場堤堰以西，以填海取得，用作興建稱為「Marina da Taipa-Sul」項目的土地在公開競投之後，以租賃方式批予總辦事處設於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈18樓B、C及D室，登記於商業及動產登記局第11479（SO）號的國際遊艇會（澳門）娛樂投資股份有限公司。

二、該批給已登記於物業登記局，有關土地標示於B101K冊第364頁第22792號，而批給所衍生的權利以承批公司的名義登錄於F40K冊第185頁第11530號。

三、部份土地已被用作興建一幢酒店，並已執行批給合同第六條款規定的部份負擔。

四、至於土地餘下部份的利用，在承批公司提出修改總體計劃的申請並提交一份新的計劃後，土地工務運輸局已進行多次研究，並多次發出關於重整該土地的意見及建議。

五、因承批公司放棄部份土地的批給，行政長官在二零一六年九月二十七日作出批示，批准開展修改批給合同的程序。所放棄的土地將納入國家私產用作發展公益建設項目，而其餘多幅地塊將納入公產，而位於南面的餘下土地則按照以上述第158/SATOP/96號批示作為憑證的批給合同規定的用途及建築面積進行利用。

六、基於此，制訂了修改批給的合同擬本。承批公司透過於二零一七年十月二十五日遞交的聲明書，明確表示同意該擬本。

七、合同標的土地的面積經修正後為107,573平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年七月五日發出的第5284/1996號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“B”、“B1”、“D”、“D1”、“D2”、“D3”、“F1”、“F2”、“F3”、“F4”、“F5”、“F6”及“F7”定界和標示，其面積分別為3,866平方米、860平方米、44,462平方米、8,204平方米、19,568平方米、7,170平方米、7,072平方米、4,216平方米、7,884平方米、3,002平方米、630平方米、347平方米、229平方米、47平方米及16平方米。

八、以字母“D”、“D1”、“D2”及“D3”標示的地塊相當於放棄批給的土地，將納入國家私產。而“F1”、“F2”、“F3”、

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 158/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial de Macau* n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 1996, rectificado pelo Despacho n.º 68/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial de Macau* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 1997, foi titulada a concessão, por arrendamento, precedida de concurso público, do terreno com a área de 107 537 m², rectificada por novas medições para 107 573 m², a conquistar ao mar, situado no extremo sudoeste da ilha da Taipa, a oeste do dique do Hipódromo da Taipa, destinado à construção do empreendimento designado por Marina da Taipa-Sul, a favor da sociedade «Marina Clube Internacional — Recreio e Investimento (Macau), S.A.», com sede em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da «Associação Comercial de Macau», 18.º andar, «B», «C» e «D», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 11 479 (SO).

2. A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 792 a fls. 364 do livro B101K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da concessionária sob o n.º 11 530 a fls. 185 do livro F40K.

3. O terreno foi parcialmente aproveitado com a construção de um hotel e foi executada parte dos encargos fixados na cláusula sexta do contrato de concessão.

4. No que concerne ao aproveitamento da parte restante do terreno, no seguimento dos pedidos de revisão do plano geral, formulados pela concessionária, e da apresentação de um novo plano foram efectuados pela Direcção de Serviços de Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, vários estudos, informações e propostas de reordenamento desse terreno.

5. Por despacho do Chefe do Executivo, de 27 de Setembro de 2016, foi autorizado o desenvolvimento do procedimento de revisão do contrato de concessão na base da desistência, por parte da concessionária, da concessão de uma parte do terreno, a integrar no domínio privado do Estado para desenvolvimento de empreendimentos de interesse público, na reversão de diversas parcelas para o domínio público e no aproveitamento da parte remanescente do terreno, basicamente situado a Sul, de acordo com as finalidades e áreas brutas de construção fixadas no contrato de concessão titulado pelo sobredito Despacho n.º 158/SATOP/96.

6. Nestes termos, foi elaborada a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração datada de 25 de Outubro de 2017.

7. O terreno objecto do contrato, com a área rectificada de 107 573 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «A1», «B» e «B1», «D», «D1», «D2», «D3», «F1», «F2», «F3», «F4», «F5», «F6» e «F7», respectivamente, com as áreas de 3 866 m², 860 m², 44 462 m², 8 204 m², 19 568 m², de 7 170 m², de 7 072 m², 4 216 m², 7 884 m², 3 002 m², 630 m², 347 m², 229 m², 47 m² e de 16 m², na planta n.º 5 284/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 5 de Julho de 2017.

8. As parcelas identificadas pelas letras «D», «D1», «D2» e «D3» correspondem ao terreno cuja concessão é objecto de desistência, destinando-se a integrar o domínio privado do Es-

“F4”、“F5”、“F6”及“F7”地塊相當於納入國家公產作公共街道的土地。

由以字母“A”、“A1”、“B”及“B1”標示的地塊組成的兩幅面積分別為4,726平方米和52,666平方米的地段，用作興建一個作商業、住宅、辦公室、酒店、公寓式酒店及停車場用途的項目。

九、於該土地旁邊及鄰近位於路環島與氹仔島之間的填海區域（路氹城）與橫琴之間的河道的海堤範圍內設置一座優閒遊艇會，並由承批公司經營。

十、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一七年十一月十六日舉行會議，同意批准有關申請。

十一、行政長官於二零一七年十二月七日在運輸工務司司長的二零一七年十一月二十四日意見書上作出批示，根據土地委員會意見，批准修改批給的申請。

十二、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批公司，而承批公司透過於二零一八年一月二日遞交由張立群，離婚，職業住所位於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈18樓B、C及D室，以國際遊艇會（澳門）娛樂投資股份有限公司的總經理身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已經第一公證署核實。

第一條款——合同標的

為修改一幅以租賃制度批出，登記面積為107,537（拾萬零柒仟伍佰叁拾柒）平方米，經重新量度後修正為107,573（拾萬零柒仟伍佰柒拾叁）平方米，位於氹仔島，鄰近蓮花海濱大馬路及東亞運大馬路，標示於物業登記局第22792號，及其批給的權利以乙方名義登錄於第F40K冊第185頁第11530號，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年七月五日發出的第5284/1996號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“B”、“B1”、“D”、“D1”、“D2”、“D3”、“F1”、“F2”、“F3”、“F4”、“F5”、“F6”及“F7”定界及標示的地塊所組成的土地的批給合同，本合同標的為：

1) 乙方放棄數幅無帶任何責任或負擔，總面積38,026（叁萬捌仟零貳拾陸）平方米，在上述地籍圖中以字母“D”、“D1”、“D2”及“D3”定界及標示，面積分別為19,568（壹萬玖仟伍佰陸拾捌）平方米、7,170（柒仟壹佰柒拾）平方米、7,072（柒仟零柒拾貳）平方米及4,216（肆仟貳佰壹拾陸）平方米，其價值分別為\$10,004,560.00（澳門幣壹仟萬零肆仟伍佰陸拾元整）、\$3,665,816.00（澳門幣叁佰陸拾陸萬伍仟捌佰壹拾陸元整）、

tado, e as parcelas «F1», «F2», «F3», «F4», «F5», «F6» e «F7» ao terreno a reverter para o domínio público do Estado, como via pública.

As parcelas identificadas pelas letras «A», «A1», «B» e «B1» formam dois lotes, um com a área de 4 726 m² e o outro com a área de 52 666 m², para aproveitamento com a construção de um empreendimento destinado às finalidades de comércio, habitação, escritórios, hotel, hotel-apartamento e estacionamento.

9. Na área molhada adjacente ao terreno e ao canal entre a zona de aterro entre as ilhas de Coloane e da Taipa (COTAI) e a ilha da Montanha, é instalada uma marina de recreio a explorar pela concessionária.

10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 16 de Novembro de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

11. Por despacho do Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Novembro de 2017, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

12. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 2 de Janeiro de 2018, assinada por Cheung Lup Kwan, Vitor, divorciado, com domicílio profissional em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da «Associação Comercial de Macau», 18.º andar, «B», «C» e «D», na qualidade de gerente-geral e em representação da sociedade «Marina Clube Internacional – Recreio e Investimento (Macau), S.A.», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Cláusula primeira – Objecto do contrato

Para efeitos de revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área registada de 107 537 m² (cento e sete mil, quinhentos e trinta e sete metros quadrados), rectificada por novas medições para 107 573 m² (cento e sete mil, quinhentos e setenta e três metros quadrados) situado na ilha da Taipa, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus e à Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, descrito na CRP sob o n.º 22 792 e cujo direito se encontra inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 11 530 a folhas 185 do livro F40K, constituído pelas parcelas que se encontram demarcadas e assinaladas com as letras «A», «A1», «B», «B1», «D», «D1», «D2», «D3», «F1», «F2», «F3», «F4», «F5», «F6» e «F7» na planta n.º 5 284/1996, emitida em 5 de Julho de 2017, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A desistência, livre de quaisquer ónus ou encargos, por parte da segunda outorgante, de várias parcelas de terreno com a área total de 38 026 m² (trinta e oito mil e vinte e seis metros quadrados), demarcadas e assinaladas na planta cadastral acima mencionada com as letras «D», com 19 568 m² (dezanove mil, quinhentos e sessenta e oito metros quadrados), «D1» com 7 170 m² (sete mil, cento e setenta metros quadrados), «D2» com 7 072 m² (sete mil e setenta e dois metros quadrados) e «D3» com 4 216 m² (quatro mil, duzentos e dezasseis metros quadrados), com os valores atribuídos de \$ 10 004 560,00 (dez

\$3,615,712.00 (澳門幣叁佰陸拾壹萬伍仟柒佰壹拾貳元整) 及 \$2,155,520 (澳門幣貳佰壹拾伍萬伍仟伍佰貳拾元整) 的地塊；該等地塊將脫離物業登記局第22792號標示，納入國家私產；

2) 根據二零一七年六月八日第2015A078號規劃條件圖的規定，將數幅無帶任何責任或負擔，總面積12,155 (壹萬貳仟壹佰伍拾伍) 平方米，在同一地籍圖中以字母“F1”、“F2”、“F3”、“F4”、“F5”、“F6”及“F7”定界及標示，面積分別為7,884 (柒仟捌佰捌拾肆) 平方米、3,002 (叁仟零貳) 平方米、630 (陸佰叁拾) 平方米、347 (叁佰肆拾柒) 平方米、229 (貳佰貳拾玖) 平方米、47 (肆拾柒) 平方米及16 (拾陸) 平方米，其價值分別為\$788,400.00 (澳門幣柒拾捌萬捌仟肆佰元整)、\$300,200.00 (澳門幣叁拾萬零貳佰元整)、\$63,000.00 (澳門幣陸萬叁仟元整)、\$34,700.00 (澳門幣叁萬肆仟柒佰元整)、\$22,900.00 (澳門幣貳萬貳仟玖佰元整)、\$4,700.00 (澳門幣肆仟柒佰元整) 及 \$1,600.00 (澳門幣壹仟陸佰元整) 的地塊歸還予甲方；該等地塊將脫離物業登記局第22792號標示，納入國家公產，作為公共街道；

3) 修改一幅以租賃制度批出，剩餘面積為57,392 (伍萬柒仟叁佰玖拾貳) 平方米，價值為\$29,342,892.00 (澳門幣貳仟玖佰叁拾肆萬貳仟捌佰玖拾貳元整) 的土地 (以下簡稱為“土地”) 的批給，其批給轉由本合同的條款規範。剩餘土地由兩幅地段所組成，一幅總面積為4,726 (肆仟柒佰貳拾陸) 平方米，在上述地籍圖中以字母“A”及“A1”定界及標示的地塊所組成，面積分別為3,866 (叁仟捌佰陸拾陸) 平方米及860 (捌佰陸拾) 平方米，其價值分別為\$1,976,575.00 (澳門幣壹佰玖拾柒萬陸仟伍佰柒拾伍元整) 及\$439,693.00 (澳門幣肆拾叁萬玖仟陸佰玖拾叁元整)；另一幅總面積為52,666 (伍萬貳仟陸佰陸拾陸) 平方米，在同一地籍圖中以字母“B”及“B1”定界及標示的地塊所組成，面積分別為44,462 (肆萬肆仟肆佰陸拾貳) 平方米及8,204 (捌仟貳佰零肆) 平方米，其價值分別為\$22,732,152.00 (澳門幣貳仟貳佰柒拾叁萬貳仟壹佰伍拾貳元整) 及\$4,194,471.00 (澳門幣肆佰壹拾玖萬肆仟肆佰柒拾壹元整)。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零二一年十一月十九日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

milhões, quatro mil, quinhentas e sessenta patacas), \$ 3 665 816,00 (três milhões, seiscentas e sessenta e cinco mil, oitocentas e dezasseis patacas), \$ 3 615 712,00 (três milhões, seiscentas e quinze mil, setecentas e doze patacas) e \$ 2 155 520,00 (dois milhões, cento e cinquenta e cinco mil, quinhentas e vinte patacas), respectivamente, a desanexar da descrição n.º 22 792 da CRP, que se destinam a integrar o domínio privado do Estado;

2) A reversão, por força do definido na Planta de Condições Urbanísticas n.º 2015A078, de 8 de Junho de 2017, livres de quaisquer ónus ou encargos, a favor da primeira outorgante, de várias parcelas de terreno com a área total de 12 155 m² (doze mil, cento e cinquenta e cinco metros quadrados), demarcadas e assinaladas na mesma planta cadastral com as letras «F1», com 7 884 m² (sete mil, oitocentos e oitenta e quatro metros quadrados), «F2», com 3 002 m² (três mil e dois metros quadrados), «F3», com 630 m² (seiscentos e trinta metros quadrados), «F4», com 347 m² (trezentos e quarenta e sete metros quadrados), «F5», com 229 m² (duzentos e vinte e nove metros quadrados), «F6», com 47 m² (quarenta e sete metros quadrados) e «F7», com 16 m² (dezasseis metros quadrados), com os valores atribuídos de \$ 788 400,00 (setecentas e oitenta e oito mil e quatrocentas patacas), \$ 300 200,00 (trezentas mil e duzentas patacas), \$ 63 000,00 (sessenta e três mil patacas), \$ 34 700,00 (trinta e quatro mil e setecentas patacas), \$ 22 900,00 (vinte e duas mil e novecentas patacas), \$ 4 700,00 (quatro mil e setecentas patacas) e \$ 1 600,00 (mil e seiscentas patacas), respectivamente, a desanexar da descrição n.º 22 792 da CRP, que se destinam a integrar o domínio público do Estado, como via pública;

3) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área remanescente de 57 392 m² (cinquenta e sete mil, trezentos e noventa e dois metros quadrados), ao qual é atribuído o valor de \$ 29 342 892,00 (vinte e nove milhões, trezentas e quarenta e duas mil, oitocentas e noventa e duas patacas), que passa, de ora em diante, a ser designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato. Este terreno remanescente passa a ser constituído por dois lotes, um com a área total de 4 726 m² (quatro mil, setecentos e vinte e seis metros quadrados), formado pelas parcelas demarcadas e assinaladas na mencionada planta com as letras «A», com 3 866 m² (três mil oitocentos e sessenta e seis metros quadrados) e «A1», com 860 m² (oitocentos e sessenta metros quadrados), com os valores atribuídos de \$ 1 976 575,00 (um milhão, novecentas e setenta e seis mil, quinhentas e setenta e cinco patacas) e de \$ 439 693,00 (quatrocentas e trinta e nove mil, seiscentas e noventa e três patacas), e outro com a área total de 52 666 m² (cinquenta e dois mil, seiscentos e sessenta e seis metros quadrados), formado pelas parcelas demarcadas e assinaladas na mesma planta com as letras «B», com 44 462 m² (quarenta e quatro mil, quatrocentos e sessenta e dois metros quadrados) e «B1», com 8 204 m² (oito mil, duzentos e quatro metros quadrados), com os valores atribuídos de \$ 22 732 152,00 (vinte e dois milhões, setecentas e trinta e duas mil, cento e cinquenta e duas patacas) e \$ 4 194 471,00 (quatro milhões, cento e noventa e quatro mil, quatrocentas e setenta e uma patacas) respectivamente.

Cláusula segunda – Prazo do arrendamento

1. O prazo de arrendamento é válido até 19 de Novembro de 2021.
2. O prazo de arrendamento fixado no número anterior pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一個具有下列建築面積的項目：

- 1) 商業：.....8,925平方米；
- 2) 住宅：.....69,998平方米；
- 3) 寫字樓：.....4,340平方米；
- 4) 酒店：.....38,701平方米；
- 5) 公寓式酒店：.....16,650平方米；
- 6) 停車場：.....11,041平方米。

2. 在土地旁邊及鄰近位於氹仔島與路環島之間的填海區域（路氹城）與橫琴島之間的河道，面積為54,121（伍萬肆仟壹佰貳拾壹）平方米的海堤範圍內，建設一座將由乙方營運並由海事及水務局發出准照的優閒遊艇會。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令，乙方每年繳付租金如下：

1) 在進行土地利用工程的期間，每平方米批出土地的租金為\$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為\$1,721,760.00（澳門幣壹佰柒拾貳萬壹仟柒佰陸拾元整）；

2) 在建成土地上的建築物後，乙方改為繳付由採用以下價值計算出的租金：

- (1) 寫字樓：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；
- (2) 住宅：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；
- (3) 商業：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；
- (4) 酒店及公寓式酒店：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；
- (5) 停車場：建築面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 包括所有基礎建設的土地利用的總期間為40（肆拾）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公

Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um empreendimento compreendendo as seguintes áreas brutas de construção:

- 1) Comércio: 8 925 m²;
- 2) Habitação: 69 998 m²;
- 3) Escritórios: 4 340 m²;
- 4) Hotel: 38 701 m²;
- 5) Hotel-apartamento: 16 650 m²;
- 6) Estacionamento: 11 041 m².

2. Na área molhada adjacente ao terreno e ao canal entre a zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (COTAI) e a ilha da Montanha, com 54 121 m² (cinquenta e quatro mil, cento e vinte e um metros quadrados), é instalada uma marina de recreio a explorar pela segunda outorgante, a licenciar pela Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Cláusula quarta – Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, a segunda outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno paga \$ 30,00 (trinta patacas), por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 1 721 760,00 (um milhão, setecentas e vinte e uma mil, setecentas e sessenta patacas);

2) À medida que forem sendo concluídos os edifícios a construir no terreno a segunda outorgante passa a pagar, nessa parte, a renda resultante da aplicação dos seguintes valores:

- (1) Escritórios: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;
- (2) Habitação: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;
- (3) Comércio: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;
- (4) Hotel e hotel-apartamento: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;
- (5) Estacionamento: \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão da concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta – Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno, incluindo todas as infra-estruturas, deve operar-se no prazo global de 40 (quarenta) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da*

佈之日起計，但不應超過土地的租賃期間，即至二零二一年十一月十九日。

2. 乙方應遵守以下期間：

1) 由作為本修改批給憑證的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃草案（建築計劃）；

2) 由通知工程計劃草案獲核准之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及特別設施）；

3) 由通知所有專業計劃獲核准之日起計30（叁拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

4) 在工程准照所規定的期間內完成工程。

3. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

4. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

5. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——義務及特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 建造、保養及維修防波堤及所有為遊艇會的操作而進行的海上工程；

2) 按照有權部門核准的計劃，於鄰近土地的海堤範圍內清理淤泥至計劃深度（-3.80NMM），以及在批給期間作出相關的維修；

3) 建造污水渠網、供水網以及其與總網的連接；

4) 建造電力及公共照明網，以及通訊系統，包括必需的變壓房；

5) 進行對批給用途必需且不可或缺的其他基礎建設。

第七條款——稅務負擔

在不妨礙本合同條款的規定下，乙方須遵守所有由適用法例衍生的稅務負擔。

Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão, mas nunca deve ultrapassar o prazo de arrendamento do terreno, ou seja, até 19 de Novembro de 2021.

2. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho que titula a presente revisão da concessão, para a elaboração e apresentação do anteprojecto de obra (projecto de arquitectura);

2) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da notificação da aprovação do anteprojecto de obra, para elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e instalações espaciais);

3) 30 (trinta) dias, a contar da data de notificação de aprovação de todos os projectos de especialidade, para apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

4) O prazo estabelecido na licença de obras para a conclusão das mesmas.

3. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

4. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

5. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Obrigações e encargos especiais

Constituem encargos especiais a suportar, exclusivamente, pela segunda outorgante:

1) A construção, conservação e manutenção dos diques de retenção e de todas as obras marítimas que configuram a bacia de manobras da marina;

2) A dragagem, até à cota de fundo do projecto (-3,80NMM), da área molhada anexa ao terreno e respectiva manutenção de acordo com o plano aprovado pelos Serviços competentes, durante o período que durar a concessão;

3) A construção das redes gerais de esgotos residuais e domésticos, das redes de abastecimento e distribuição de águas e sua ligação à rede geral;

4) A construção das redes gerais de energia eléctrica e iluminação pública e de telecomunicações, incluindo os postos de transformação considerados necessários;

5) A execução de outras infra-estruturas consideradas necessárias e indispensáveis à prossecução da finalidade da concessão.

Cláusula sétima — Encargos fiscais

Sem prejuízo do estabelecido nas cláusulas do presente contrato a segunda outorgante fica obrigada ao cumprimento de todas as obrigações fiscais decorrentes da legislação aplicável.

第八條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限，該溢價金由公佈於一九九六年十一月二十日第四十七期《澳門政府公報》第二組，並經一九九七年六月十八日第二十五期《澳門政府公報》第二組的第68/SATOP/97號批示更正的第158/SATOP/96號批示作為憑證的合同第十一條款所訂定，金額為\$50,000,000.00（澳門幣伍仟萬元整）。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第九條款——合同溢價金

由公佈於一九九六年十一月二十日第四十七期《澳門政府公報》第二組，並經一九九七年六月十八日第二十五期《澳門政府公報》第二組的第68/SATOP/97號批示更正的第158/SATOP/96號批示作為憑證的合同第十一條款所訂定的合同溢價金金額為\$50,000,000.00（澳門幣伍仟萬元整），並已全數繳付。

第十條款——土地上的剩餘物料

1. 未得甲方事先書面批准，乙方不得從土地上移走任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 不能用於土地以及無任何其他用途的物料，僅甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，應存放於甲方指定的地點。

4. 乙方違反本條款的規定，須受下列罰則處分，且不妨礙其須繳付由土地工務運輸局的鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償：

1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00元至澳門幣\$50,000.00元；

2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00元至澳門幣\$100,000.00元；

3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00元至澳門幣\$200,000.00元；

4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第十一條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$1,721,760.00（澳門幣壹佰柒拾貳萬壹仟柒佰陸拾元整）。

Cláusula oitava — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio, no montante de \$ 50 000 000,00 (cinquenta milhões de patacas), previsto na cláusula décima primeira do contrato titulado pelo Despacho n.º 158/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro, com as rectificações introduzidas pelo Despacho n.º 68/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho, por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula nona — Prémio do contrato

O prémio de contrato, no montante de \$ 50 000 000,00 (cinquenta milhões de patacas), previsto na cláusula décima primeira do contrato titulado pelo Despacho n.º 158/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro, com as rectificações introduzidas pelo Despacho n.º 68/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho, foi pago integralmente.

Cláusula décima — Materiais sobrantes do terreno

1. A segunda outorgante fica expressamente proibida de remover do terreno, sem prévia autorização escrita da primeira outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só devem ser removidos os materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento após autorização dada pela primeira outorgante.

3. Os materiais removidos com autorização da primeira outorgante são sempre depositados em local indicado por esta.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, a segunda outorgante fica sujeita às seguintes sanções:

1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;

2) Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00 patacas;

3) Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª infracção a primeira outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula décima primeira — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, a segunda outorgante presta uma caução no valor de \$ 1 721 760,00 (um milhão, setecentas e vinte e uma mil e setecentas e sessenta patacas), por meio de depósito ou por garantia bancária aceite pela primeira outorgante.

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十二條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十六條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控股股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控股股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十三條款——使用准照

使用准照僅在遞交已繳清倘有的罰款的證明及已履行第六條款訂定的負擔後，方予發出。

第十四條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

2. O valor da caução referida no número anterior deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida à segunda outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquela, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima sexta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, esta deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima terceira — Licenças de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que as multas, se as houver, se encontram pagas, bem como executados os encargos fixados na cláusula sexta.

Cláusula décima quarta — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十五條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第八條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十六條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款訂定的義務；

3) 違反第十二條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第十二條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

Cláusula décima quinta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula oitava, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima sexta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima segunda;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima segunda;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbano que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. Rescindida a concessão, revertem para a primeira outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo a segunda outorgante direito a ser indemnizada ou compensada, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

第十七條款——準用

所有在本次修改合同中沒有明確被刪除者，以公佈於一九九六年十一月二十日第四十七期《澳門政府公報》第二組，並經一九九七年六月十八日第二十五期《澳門政府公報》第二組的第68/SATOP/97號批示更正的第158/SATOP/96號批示作為憑證的最初合同條款繼續生效。

第十八條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十九條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima sétima — Remissão

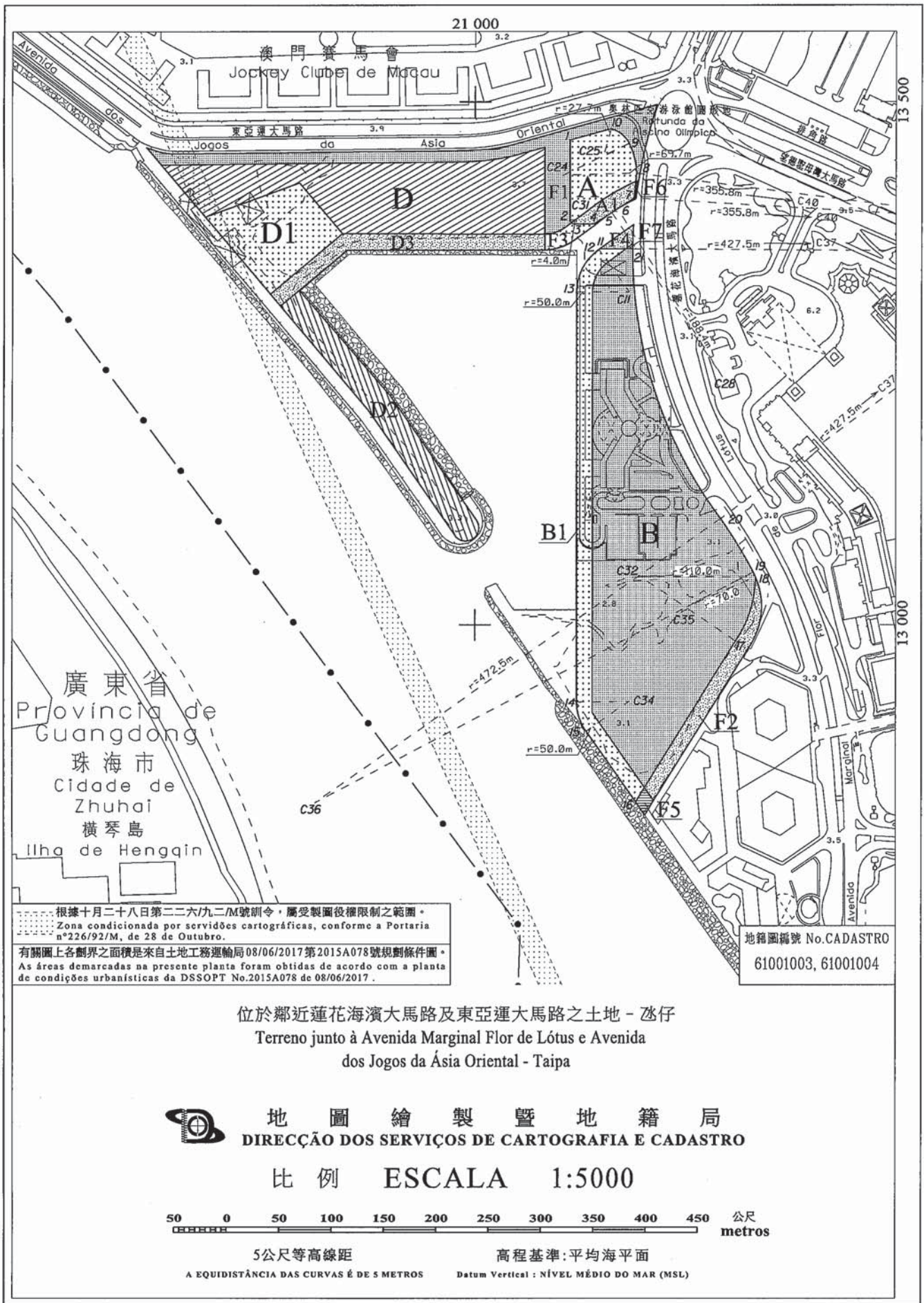
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo Despacho n.º 158/SATOP/96 publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro, com as rectificações introduzidas pelo Despacho n.º 68/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho.

Cláusula décima oitava — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima nona — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



批示編號 3 / 運輸工務司 /2018
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 80/2017 於 16/11/2017
Parecer da C.T. no. de

5284/1996 於 05/07/2017
de

			N°	M (m)	P (m)
地塊	Parcela A	=	3 866	m ²	
			C11	21 146.9	13 318.1
地塊	Parcela A1	=	860	m ²	
			C24	21 084.1	13 429.8
			C25	21 122.1	13 447.6
地塊	Parcela B	=	44 462	m ²	
			C28	21 235.1	13 237.7
			C31	21 094.5	13 387.3
地塊	Parcela B1	=	8 204	m ²	
			C32	21 157.6	13 046.3
			C34	21 146.9	12 927.1
地塊	Parcela D	=	19 568	m ²	
			C35	21 203.4	13 017.7
			C36	20 847.4	12 829.9
地塊	Parcela D1	=	7 170	m ²	
			C37	21 577.6	13 356.0
			C40	21 506.7	13 386.7
地塊	Parcela D2	=	7 072	m ²	
			1	21 090.5	13 463.4
			2	21 090.5	13 387.4
地塊	Parcela D3	=	4 216	m ²	
			3	21 094.6	13 383.3
			4	21 113.2	13 383.3
地塊	Parcela F1	=	7 884	m ²	
			5	21 130.0	13 394.2
			6	21 135.6	13 397.8
地塊	Parcela F2	=	3 002	m ²	
			7	21 151.5	13 408.1
			8	21 153.7	13 431.8
地塊	Parcela F3	=	630	m ²	
			9	21 146.7	13 460.4
			10	21 129.5	13 474.4
地塊	Parcela F4	=	347	m ²	
			11	21 118.5	13 359.3
			12	21 117.7	13 358.8
地塊	Parcela F5	=	229	m ²	
			13	21 096.9	13 318.1
			14	21 096.9	12 926.5
地塊	Parcela F6	=	47	m ²	
			15	21 105.9	12 898.5
			16	21 153.1	12 830.7
地塊	Parcela F7	=	16	m ²	
			17	21 248.5	12 984.4
			18	21 267.5	13 045.8
			19	21 265.3	13 050.3
			20	21 234.2	13 101.3
			21	21 150.1	13 359.3

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A+A1:
 - 北 - 東亞運大馬路 (F1地塊);
 - N - Avenida dos Jogos da Ásia Oriental (parcela F1);
 - 南 - F3地塊及位於鄰近蓮花海濱大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
 - S - Parcela F3 e terreno que se presume omissa na CRP, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus;
 - 東 - 蓮花海濱大馬路及奧林匹克游泳館圓形地 (F1及 F6地塊);
 - E - Avenida Marginal Flor de Lótus e Rotunda da Piscina Olímpica (parcelas F1 e F6);
 - 西 - F1地塊;
 - W - Parcela F1;
- 地塊 Parcelas B+B1:
 - 北 - F4, F7地塊及位於鄰近蓮花海濱大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
 - N - Parcelas F4, F7 e terreno que se presume omissa na CRP, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus;
 - 南 - F2, F5地塊及沿岸區域;
 - S - Parcelas F2, F5 e zona costeira marítima;
 - 東 - 蓮花海濱大馬路;
 - E - Avenida Marginal Flor de Lótus;
 - 西 - 沿岸區域;
 - W - Zona costeira marítima;



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- 地塊 Parcelas D+D1+D2+D3:
 - 北 - 東亞運大馬路 (F1地塊);
 - N - Avenida dos Jogos da Ásia Oriental (parcela F1);
 - 南 - 沿岸區域;
 - S - Zona costeira marítima;
 - 東 - F1, F3地塊及沿岸區域;
 - E - Parcelas F1, F3 e zona costeira marítima;
 - 西 - 沿岸區域;
 - W - Zona costeira marítima;

- 地塊 Parcelas F1+F3+F6:
 - 北 - A1地塊及東亞運大馬路;
 - N - Parcela A1 e Avenida dos Jogos da Ásia Oriental;
 - 南 - A, D地塊及沿岸區域;
 - S - Parcelas A, D e zona costeira marítima;
 - 東 - A地塊, 蓮花海濱大馬路及奧林匹克游泳館圓形地;
 - E - Parcela A, Avenida Marginal Flor de Lótus e Rotunda da Piscina Olímpica;
 - 西 - A, A1, D, D3地塊及沿岸區域;
 - W - Parcelas A, A1, D, D3 e zona costeira marítima;

- 地塊 Parcelas F2+F5:
 - 東北 - 蓮花海濱大馬路;
 - NE - Avenida Marginal Flor de Lótus;
 - 東南 - 位於鄰近西堤圓形地之土地 (nº23132);
 - SE - Terreno junto à Rotunda do Dique Oeste (nº23132);
 - 西南 - 沿岸區域;
 - SW - Zona costeira marítima;
 - 西北 - B及 B1地塊;
 - NW - Parcelas B e B1;

- 地塊 Parcelas F4+F7:
 - 北/西 - 位於鄰近蓮花海濱大馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
 - N/W - Terreno que se presume omissio na CRP, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus;
 - 南 - B及 B1地塊;
 - S - Parcelas B e B1;
 - 東 - 蓮花海濱大馬路。
 - E - Avenida Marginal Flor de Lótus.

備註: - "A+A1+B+B1+D+D1+D2+D3+F1+F2+F3+F4+F5+F6+F7"地塊相應為標示編號 22792 (AR)。
 OBS: As parcelas "A+A1+B+B1+D+D1+D2+D3+F1+F2+F3+F4+F5+F6+F7" correspondem à totalidade da descrição nº22792 (AR).
 - "D+D1+D2+D3"地塊, 應被騰空及歸入國有土地。
 As parcelas "D+D1+D2+D3" são terreno que deve ser desocupado e integrado no domínio do Estado.
 - "F1+F2+F3+F4+F5+F6+F7"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。
 As parcelas "F1+F2+F3+F4+F5+F6+F7" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地圖繪製暨地籍局
 DIREÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件二 5284/1996 於 05/07/2017
 Anexo 2 à Planta de

二零一八年一月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一八年一月二日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十六條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，唐碧菁擔任審計局副局長的定期委任，自二零一八年二月七日起續期兩年。

二零一八年一月十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 2 de Janeiro de 2018:

Tong Pek Cheng — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como subdirectora da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 11 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年十二月二十一日所作之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條、第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第一款、第五條及第七條、第11/2001號法律第八條、第1/2002號法律第一條（六）項，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二條第二款（八）項、第二十條及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任黃偉文關務總長（編號10861）出任海關海上監察廳廳長，自二零一八年一月五日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任關務總長（編號10861）黃偉文為澳門特別行政區海關海上監察廳廳長的理由如下：

——職位出缺；

——符合海關現行法定主管制度之規定；

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Dezembro de 2017:

Vong Vai Man, intendente alfandegário n.º 10 861 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º, 10.º, 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 1, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 8.º da Lei n.º 11/2001, 1.º, alínea 6), da Lei n.º 1/2002, 2.º, n.º 2, alínea 8), 20.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 5 de Janeiro de 2018.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pelos artigos 20.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos de nomeação do intendente alfandegário n.º 10 861 — Vong Vai Man, para o cargo de chefe do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo;

— Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;

- 具必須之學歷及超過五年相關工作經驗；
- 其職程內長期的工作表現具備可獲委任為廳級主管之信任。

學歷：

- 保安部隊高等學校警務科學學士。
 - 其他課程/培訓
 - 第五屆指揮及領導課程；
 - 行政公職局、中國浦東幹部學院的澳門高級公務員專題研習班；
 - 中國人民公安大學的澳門高級警官戰略指揮研修班；
 - 行政公職局、北京外交學院的外交禮賓培訓課程；
 - 中國浦東幹部學院的澳門高級警官研習班；
 - 行政公職局、新加坡公共服務學院的政策制定及執行培訓課程；
 - 上海海關高等專科學校的中國海關制度研修班；
 - 行政公職局、新加坡公共服務學院的中高級公務員管理發展課程；
 - 行政公職局、澳門基本法推廣協會、國家行政學院的中、高級公務員基本培訓班；
 - 檢察院/水警稽查局的檢察法律培訓課程；
 - Royal Customs Academy Malaysia的Customs Fraud課程；
 - WCO/日本海關的“清關及資料自動化處理技術”課程。
- 專業簡歷：
- 1986年1月3日進入水警稽查隊任職警員；
 - 1996年2月16日起，進入高級職程，就職副警司；
 - 1997年2月16日晉升警司，並擔任內港稽查警司處指揮官；
 - 1998年6月30日起，於海上巡邏處工作；
 - 1999年2月26日起，擔任海上巡邏廳廳長助理；

- Possuir habilitações literárias indispensáveis e experiência de trabalho correspondentes, mais de cinco anos;
- Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo de chefe de departamento.

Currículo académico:

- Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM;
- Outros cursos/formações:
- 5.º Curso de Comando e Direção pela ESFSM;
- Curso de Estudo Temático destinado aos quadros superiores da RAEM, ministrado por China Executive Leadership Academy, Pudong/SAFP;
- Curso de Estratégia e Comando para Oficiais Superiores pela Universidade Popular de Segurança Pública da China;
- Curso de Formação de Protocolo Diplomático organizado por SAFP da RAEM em colaboração com o Colégio Diplomático de Pequim;
- Curso de aperfeiçoamento para os Oficiais Policiais de alta categoria de Macau, organizado por Executive Leadership Academy Pudong, China;
- Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas, organizado por SAFP/Civil Service College Singapore;
- «Course on China's Customs Regime», ministrado por «The Shanghai Customs College»;
- Programa de Gestão para Executivos, organizado por SAFP/Civil Service College Singapore;
- Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAFP, em colaboração com Associação Promotora da Lei Básica e o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;
- Curso de Formação sobre as Legislações Relativas ao Ministério Público, organizado pela PMF, em colaboração com o Ministério Público;
- Curso de «Customs Fraud», ministrado por Royal Customs Academy Malaysia;
- Curso de «Customs Clearance & ADP Techniques», ministrado por WCO/Japan Customs.

Currículo profissional:

- Ingresso na PMF como guarda, em 3 de Janeiro de 1986;
- Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 16 de Fevereiro de 1996;
- Promoção a comissário em 16 de Fevereiro de 1997, exercício do cargo do comandante do Comissariado Fiscal do Porto Interior;
- Prestação de serviço na Divisão Mar desde 30 de Junho de 1998;
- Adjunto ao comandante do Departamento de Policiamento Marítimo desde 26 de Fevereiro de 1999;

——2001年11月1日起，擔任海上巡邏處代處長；

——2005年9月26日起，擔任澳門關檢處代處長；

——2010年10月22日起，擔任澳門關檢處處長；

——2015年5月7日起，擔任口岸監察廳代廳長；

——2016年6月1日，擔任口岸監察廳廳長。

嘉獎：

——1998年及2000年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；

——2002年，獲頒一個「個人表揚」。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第二款、第五條及第七條，第11/2001號法律第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十七條第二款（一）項及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任余益銓副關務總長（編號02981）出任海關監檢處處長，自二零一八年一月五日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十七條第二款（一）項及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副關務總長（編號02981）余益銓為澳門特別行政區海關監檢處處長的理由如下：

——職位出缺；

——符合海關現行法定主管制度之規定；

——具必須之學歷及超過五年處長之經驗；

——其職程內長期的工作表現具備可獲委任為處級主管之信任。

學歷：

——保安部隊高等學校警務科學學士。

——其他課程/培訓

— Chefe da Divisão de Policiamento Marítimo, em regime de substituição, desde 1 de Novembro de 2001;

— Chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, em regime de substituição, desde 26 de Setembro de 2005;

— Chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, desde 22 de Outubro de 2010;

— Chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços em regime de substituição desde 7 de Maio de 2015;

— Chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços desde 1 de Junho de 2016.

Louvor:

— Em 1998 e 2000, foram-lhe concedidos, dois louvores individuais;

— Em 2002, foi-lhe concedido, um elogio individual.

U Iek Chun, subintendente alfandegário n.º 02 981 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º, e 10.º, e 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 1, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 8.º da Lei n.º 11/2001, 17.º, n.º 2, alínea I), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 5 de Janeiro de 2018.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pelos artigos 17.º, n.º 2, alínea I), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos de nomeação do intendente alfandegário n.º 02 981 — U Iek Chun, para o cargo de chefe da Divisão de Inspeção dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo;

— Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;

— Possuir habilitações literárias indispensáveis e experiência de trabalho correspondentes, mais de cinco anos;

— Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo de chefe de divisão.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM;

— Outros cursos/formações:

——中國人民公安大學的澳門高級警官戰略指揮研修班；

——中國浦東干部學院的澳門高級警官研習班；

——上海海關高等專科學校的中國海關制度研修班；

——行政公職局、新加坡公共服務學院的政策制定及執行培訓課程；

——行政公職局、新加坡公共服務學院的中高級公務員管理發展課程；

——行政公職局、澳門基本法推廣協會、國家行政學院的中、高級公務員基本培訓班；

—— Bureau for International Narcotics and LEA的管理進階課程；

——WCO亞太區域的“風險管理技術”課程。

專業簡歷：

——1993年9月13日進入保安部隊高等學校；

——1998年1月1日起，進入高級職程，就職副警司；

——1999年2月1日晉升警司；

——1999年2月26日起，擔任外港稽查警司處指揮官；

——2000年4月24日起，擔任關閘稽查警司處指揮官；

——2001年9月17日起，擔任海島市警務警司處指揮官；

——2001年11月1日起，擔任海島海關巡邏站指揮官；

——2005年9月26日至2010年10月21日，擔任海上巡邏處代處長；

——2010年10月22日晉升副關務總長，並委任為沿岸巡邏處處長；

——2014年9月10日起，擔任物資管理處處長。

嘉獎：

——2001年，獲頒發「個人嘉獎」。

— Curso de Estratégia e Comando para Oficiais Superiores pela Universidade Popular de Segurança Pública da China;

— Curso de aperfeiçoamento para os Oficiais Policiais de alta categoria de Macau, organizado por Executive Leadership Academy Pudong, China;

— «Course on China's Customs Regime», ministrado por «The Shanghai Customs College»;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas, organizado por SAFP/Civil Service College Singapore;

— Programa de Gestão para Executivos, organizado por SAFP/Civil Service College Singapore;

— Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAFP, em colaboração com Associação Promotora da Lei Básica e o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Curso Avançado de Gestão, ministrado por Bureau for Internacional Narcotics and LEA;

— Curso de Técnica de Gestão de Risco, ministrado pela Região Ásia-Pacífico/WCO.

Currículo profissional:

— Ingresso na ESFSM em 13 de Setembro de 1993;

— Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 1 de Janeiro de 1998;

— Promoção a comissário em 1 de Fevereiro de 1999;

— Comandante do Comissariado Fiscal do Porto Exterior desde 26 de Fevereiro de 1999;

— Comandante do Comissariado Fiscal das Portas do Cerco desde 24 de Abril de 2000;

— Comandante do Comissariado Policial das Ilhas desde 17 de Setembro de 2001;

— Chefe do Posto Alfandegário de Policiamento das Ilhas desde 1 de Novembro de 2001;

— Chefe da Divisão de Policiamento Marítimo, em regime de substituição, desde 26 de Setembro de 2005 até 21 de Outubro de 2010;

— Promoção a subintendente alfandegário e foi nomeado como chefe de Divisão de Policiamento Litoral desde 22 de Outubro de 2010;

— Chefe da Divisão de Recursos Materiais, desde 10 de Setembro de 2014.

Louvor:

— Em 2001, foi-lhe concedido, um louvor individual.

二零一八年一月八日於海關

副關長 吳國慶

Serviços de Alfândega, aos 8 de Janeiro de 2018. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年一月四日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員顧家駒、梁家輝及吳慕繁的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點430，自二零一七年十二月三十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年一月九日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本辦公室第三職階勤雜人員鄭月娥及何錦玲的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月四日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本辦公室第三職階勤雜人員何麗儀的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月十日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本辦公室第三職階勤雜人員陳桂芳的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月二十五日起生效。

二零一八年一月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一八年一月四日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 4 de Janeiro de 2018:

Ku Ka Koi, Leung Ka Fai e Ng Mo Fan, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 430, atento o disposto no artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 30 de Dezembro de 2017.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 9 de Janeiro de 2018:

Cheang Iit Hor Cecilia e Ho Kam Leng, auxiliares, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 4 de Dezembro de 2017.

Ho Lai I, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 10 de Dezembro de 2017.

Chan Kuai Fong, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 25 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Janeiro de 2018:

Leong Hoi Ian, do quadro do pessoal da DSEJ — requisitada, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo

三十四條的規定，徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第二職階首席顧問高級技術員，由二零一八年二月一日起，為期一年。

摘錄自辦公室代主任於二零一八年一月五日的批示：

徐志文及鍾慧圓——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十二月二十九日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

二零一八年一月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 5 de Janeiro de 2018:

Choi Chi Man e Chong Wai Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一八年一月八日作出的批示：

楊寶琴——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任新聞廳廳長職務之定期委任，自二零一八年三月一日起續期兩年。

二零一八年一月十一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Janeiro de 2018:

Ieong Pou Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Informação deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2018.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年十一月二十三日作出的批示：

余家慶——根據第20/2003號行政法規第二條第一款(一)項和第三款及第8/2007號行政法規第二條第一款(一)項的規定，派駐在澳門駐里斯本經濟貿易辦事處擔任職務的任期，自二零一八年一月十七日起續期一年。

二零一八年一月五日於澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

辦事處主任 柯天蓮

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2017:

U Ka Heng — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 2.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 8/2007, a partir de 17 de Janeiro de 2018.

Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, aos 5 de Janeiro de 2018. — A Chefe da Delegação, *O Tin Lin*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年一月十一日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改第二職階首席高級技術員沈敏路及楊文昌在本室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改第三職階首席高級技術員鄭偉聰在本室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年一月十一日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年十一月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第七條的規定，以定期委任方式委任馮方丹為行政公職局公務人員規劃及招聘廳廳長，為期兩年，自二零一八年一月十九日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺(該職位根據第24/2011號行政法規而設立)；

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Janeiro de 2018:

Sam Man Lou e Jeong Man Cheong, técnicos superiores principais, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Cheang Wai Chong, técnico superior principal, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 11 de Janeiro de 2018.
— O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Novembro de 2017:

Fong Fong Tan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Planeamento e Recrutamento dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 19 de Janeiro de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

——馮方丹的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局公務人員規劃及招聘廳廳長一職。

2. 學歷：

——1994年香港中文大學心理學學士。

3. 工作經驗：

——1995年至今，行政公職局高級技術員；

——2002年至2008年，以徵用方式在澳門保安部隊事務局擔任高級技術員；

——2011年至2012年，行政公職局公務人員培訓中心人員發展事務處代處長；

——2012年至今，以定期委任方式在行政公職局擔任公務人員培訓中心人員發展事務處處長。

二零一八年一月八日於行政公職局

局長 高炳坤

— Fong Fong Tan possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo do chefe do Departamento de Planeamento e Recrutamento dos Trabalhadores da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Bachelor of Social Science pela The Chinese University of Hong Kong, em 1994.

3. Experiência profissional:

— De 1995 até à presente data, como técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2002 a 2008, requisitada como técnica superior, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

— De 2011 a 2012, como chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição;

— De 2012 até à presente data, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年一月五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任司法警察局局長之第二職階一等督察周偉光，退休及撫卹制度會員編號50067，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年十二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2018:

1. Chau Wai Kuong, inspector de 1.^a classe, 2.^o escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de director da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 50067 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Dezembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.^o da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.º 2/2011.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年一月八日作出的批示：

(一)以定期委任方式擔任民政總署管理委員會委員之第五職階市政機構助理管理員梁冠峰，退休及撫卹制度會員編號60321，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年十二月二十日開始，訂定為澳門幣87,648.00，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第一職階首席顧問高級技術員尤淑瑞，退休及撫卹制度會員編號127868，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一七年十二月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的425點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年一月五日作出的批示：

行政長官辦公室顧問高展鴻，供款人編號3005940，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

海事及水務局技術工人陳祖榮，供款人編號6045640，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2018:

1. Leong Kun Fong, ajudante de encarregado das câmaras municipais, 5.º escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de administrador do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60321 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Dezembro de 2017, um valor da pensão mensal MOP87 648,00, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iao Sok Soi, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 127868 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Dezembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 425 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2018:

Kou Chin Hung, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 3005940, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Chou Veng, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045640, cancelada a inscrição no Regime de

十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿四十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員胡肖然，供款人編號6046868，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術員王經猛，供款人編號6163422，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年一月八日作出的批示：

民政總署重型車輛司機黃錦林，供款人編號6005525，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員曾淑賢，供款人編號6012157，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署行政技術助理員黃焯欽，供款人編號6023884，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七

Previdência em 4 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 42 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wu Chio In, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6046868, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Keng Mang, técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6163422, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2018:

Wong Kam Lam, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6005525, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Antonia Rosa de Jesus, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6012157, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Vong Cheok Iam, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6023884, cancelada a inscrição no Regime

年十二月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

建設發展辦公室勤雜人員何德煥，供款人編號6025194，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一級護士謝勤有，供款人編號6029262，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局行政技術助理員許文海，供款人編號6032727，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

教育暨青年局勤雜人員揭麗明，供款人編號6038202，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署助理服務員王益群，供款人編號6056596，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年

de Previdência em 19 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Ho Tak Wun, auxiliar do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6025194, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Che Kan Iao, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029262, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Hoi Man Hoi, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6032727, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kit Lai Meng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6038202, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Iek Kuan, auxiliar de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056596, cancelada a inscrição no Regime de Previ-

十二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

民政總署技術工人雷方，供款人編號6058424，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局高級技術員Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus，供款人編號6128473，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

退休基金會技術員李錦生，供款人編號6166600，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一七年十二月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局技術輔導員楊雯詩，供款人編號6174424，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

海關實習關員梁浩文，供款人編號6229962，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度

dência em 13 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Loi Fong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6058424, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6128473, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Kam Sang, técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6166600, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Ieong Man Si, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6174424, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leung Hou Man, verificador alfandegário estagiário dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6229962, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»,

下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一八年一月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年十二月十一日作出的批示：

徐秀玲原屬個人資料保護辦公室不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局，自二零一八年一月三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年十二月十三日之批示：

邱潤華——根據第26/2009號行政法規第八條，因具備適當經驗及專業能力履行職務，並按照第25/2017號行政法規第十四條第二款之規定轉入新架構的相應官職，在經濟局擔任產業發展廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一八年一月三十一日起生效。

劉傑麟——根據第26/2009號行政法規第八條，因具備適當經驗及專業能力履行職務，並按照第25/2017號行政法規第十四條第二款之規定轉入新架構的相應官職，在經濟局擔任牌照及監管處處長之定期委任獲續期一年，自二零一八年二月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月五日作出的批示：

馮佩佩、黎靜和、盧羨男、施玲玲及譚健文，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等行政技術助理員，以填補由十月三十一日第25/2017號行政法規為整體配備而設立之空缺，自公佈日起生效。

二零一八年一月九日於經濟局

局長 戴建業

por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 11 de Janeiro de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2017:

Choi Sao Leng, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais — provimento por mobilidade para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2017:

Yau Yun Wah — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2017, transita para o correspondente cargo, a partir de 31 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lau Kit Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2017, transita para o correspondente cargo, a partir de 2 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 5 de Janeiro de 2018:

Fong Pui Pui, Lai Cheng Wo, Lou Sin Nam, Si Leng Leng e Tam Kin Man — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2017, de 31 de Outubro, e ocupadas pelas mesmas, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一七年十月十一日之批示：

林宇杰——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的行政任用合同，自二零一八年一月一日起獲續期兩年。

按照經濟財政司司長於二零一七年十一月一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，陳威濱因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零一八年一月二十一日起獲續期一年。

按照本局代副局長於二零一七年十一月二十九日之批示：

盧德揚——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年三月十八日起。

蘇沙——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第一款及第二十六條第一款以及現行《公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年一月十八日起，報酬維持該職級相應薪俸之50%。

余潔娥——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第一款及第二十六條第一款以及現行《公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年二月二十日起，報酬維持該職級相應薪俸之50%。

劉少華——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第一款及第二十六條第一款以及現行《公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年三月二十日起，報酬維持該職級相應薪俸之50%。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Outubro de 2017:

Lam U Kit — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2017:

Chan Wai Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Arquivo Geral Intermédio (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 29 de Novembro de 2017:

Lou Tak Ieong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Março de 2018.

Horácio Augusto de Sousa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2018.

Helena Yee Keg Go — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Fevereiro de 2018.

Luiz António de Jesus — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2018.

按照經濟財政司司長於二零一七年十二月二十九日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令及第4/2011號法律修訂的《所得補充稅規章》第三十七條和第四十五條規定，委任下列人士為二零一八年評核期間所得補充稅評稅委員會及複評委員會成員：

評稅委員會 委員會“A”

主席：何彩珊，首席顧問高級技術員；

委員：何嘉慧，一等技術員（正選）；

梁煒銓（正選）及鍾海明（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：李偉賢，首席特級技術輔導員。

委員會“B”

主席：蔣素華，顧問高級技術員；

委員：黃少美，首席顧問高級技術員（正選）；

施慧賢（正選）及胡建珠（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：De Assis Alexandre，首席特級行政技術助理員。

委員會“C”

主席：高嘉儀，首席顧問高級技術員；

委員：李詠薰，首席顧問高級技術員（正選）；

梁惠玲（正選）及勞艷珊（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：鄧志強，首席特級技術輔導員。

委員會“D”

主席：譚俊仁，首席顧問高級技術員；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2017:

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, nas redacções introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, e pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2018 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Ho Choi San, técnico superior assessor principal.

Vogais: Ho Ka Wai, técnico de 1.ª classe, como efectivo;

Leong Vai Chun como efectivo e Chong Hoi Meng, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Lei Vai In, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO «B»

Presidente: Cheong Sou Wa, técnico superior assessor.

Vogais: Wong Sio Mei, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Veronica Lei da Graça Costa e Silva, como efectivo e Wu Kin Chu, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: De Assis Alexandre, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «C»

Presidente: Kou Ka I, técnico superior assessor principal.

Vogais: Luiz Francisca, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Leong Wai Leng, como efectivo e Lou Im San, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO «D»

Presidente: Tam Chon Ian, técnico superior assessor principal.

委員：黎恆宣，首席顧問高級技術員（正選）；

楊麗娟（正選）及鄧添（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：崔偉明，首席特級督察。

委員會“E”

主席：姚惠芳，首席顧問高級技術員；

委員：徐巧恩，首席顧問高級技術員（正選）；

林興隆（正選）及余婉萍（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：戴健琴，首席特級督察。

委員會“F”

主席：譚珮琴，首席顧問高級技術員；

委員：Muraishi Masato Gerald Jeffrey，首席顧問高級技術員（正選）；

李國漢（正選）及勞美好（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：馬可欣，首席技術輔導員。

委員會“G”

主席：郭日海，顧問高級技術員；

委員：郭紫菱，一等高級技術員（正選）；

鄭可康（正選）及余廣靈（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：陳紫綾，特級技術員。

評稅委員會候補委員：馮琮娟，一等高級技術員；

黃偉堂，首席顧問高級技術員。

複評委員會

主席：容光亮，局長；

Vogais: Lai Hang Sun Hans, técnico superior assessor principal;

Jeong Lai Kun, como efectivo e Tang Tim, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Choi Wai Meng, inspector especialista principal.

COMISSÃO «E»

Presidente: Iu Vai Fong, técnico superior assessor principal.

Vogais: Chui How Yan, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Lam Heng Long, como efectivo e Iu Yun Peng Angela, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Tai Kin Kam, inspector especialista principal.

COMISSÃO «F»

Presidente: Tam Pui Kam, técnico superior assessor principal.

Vogais: Muraishi Masato Gerald Jeffrey, técnico superior assessor principal;

Lei Kok Hon, como efectivo e Lou Mei Hou, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Ma Ho Ian, adjunto-técnico principal.

COMISSÃO «G»

Presidente: Kuok Iat Hoi, técnico superior assessor.

Vogais: Kuok Chi Leng, técnico superior de 1.ª classe, como efectivo;

Cheng Ho Hong, como efectivo e Xavier Hy Gilberto, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Chan Chi Leng, técnico especialista.

Vogais suplentes das Comissões de Fixação: Fong Keng Kun, técnico superior de 1.ª classe;

Vong Vai Tong, técnico superior assessor principal.

COMISSÃO DE REVISÃO

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços.

委員：譚俊仁，首席顧問高級技術員（正選）及高嘉儀，首席顧問高級技術員（候補）；

陳百祥（正選）及張佩萍（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：張嘉敏，一等翻譯員。

委員會候補秘書：林若堅，首席特級督察；

黃艷容，首席特級督察。

根據第267/2003號行政長官批示於十二月一日重新公佈及經第4/2011號法律修改之《職業稅規章》第十九條和第八十條之規定，委任下列人士為二零一八年職業稅評稅委員會及複評委員會成員：

評稅委員會 委員會“A”

主席：李達安，首席顧問高級技術員；

委員：李一帆，首席高級技術員（正選）及鍾良偉，顧問高級技術員（候補）；

Frederico Francisco Fernando（正選）及鍾順華（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：余佩蓮，顧問督察。

委員會“B”

主席：侯國賢，顧問高級技術員；

委員：何麗媚，首席顧問高級技術員（正選）及梁展鴻，首席高級技術員（候補）；

劉素蘭（正選）及譚麗嫦（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：胡志當，首席特級技術輔導員。

複評委員會 委員會“A”

主席：容光亮，局長；

Vogais: Tam Chon Ian, técnico superior assessor principal, como efectivo e Kou Ka I, técnico superior assessor principal, como suplente;

Chan Pak Cheong Afonso, como efectivo e Cheung Pui Peng Grace, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Tcheong Madalena, intérprete-tradutor de 1.ª classe.

Secretários suplentes das Comissões: Nunes de Oliveira Joaquim, inspector especialista principal;

Wong Im Iong, inspector especialista principal.

Nos termos dos artigos 19.º e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003, em 1 de Dezembro, nas redacções introduzidas pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do mesmo imposto, para o ano de 2018 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Lei Tat On, técnico superior assessor principal.

Vogais: Lei Iat Fan, técnico superior principal, como efectivo, e Chong Leong Wai, técnico superior assessor, como suplente;

Frederico Francisco Fernando, como efectivo, e Chong Son Wa, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: U Pui Lin, inspector assessor.

COMISSÃO «B»

Presidente: Hau Koc In, técnico superior assessor.

Vogais: Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como efectivo, e Leong Chin Hong, técnico superior principal, como suplente;

Lau Sou Lan, como efectivo, e Tam Lai Seong, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Vu Chi Tong, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO DE REVISÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços.

委員：侯國賢，顧問高級技術員（正選）及何麗媚，首席顧問高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：林偉濠（正選），莫志偉（候補）；

納稅分類第二組委員：余健楚（正選），冼志耀（候補）；

上述人士均為有關社團指派的代表；

無表決權秘書：王龍，特級技術員。

委員會“B”

主席：容光亮，局長；

委員：李達安，首席顧問高級技術員（正選）及李一帆，首席高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：徐達明（正選），黃珮珊（候補）；

納稅分類第二組委員：阮建昆（正選），勞灼榮（候補）；

上述人士均為有關社團指派的代表；

無表決權秘書：余俊民，特級技術員。

委員會候補秘書：陳愷婷，首席技術員；

陳玫瑰，二等高級技術員。

根據八月十二日第19/78/M號法律頒佈的《市區房屋稅規章》第三十六條之規定，委任下列人士為二零一八年之房屋估價常設委員會：

房屋估價常設委員會 委員會“A”

主席：黃國基（正選）及周子鍵（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：陳國榮（正選）及吳遠程（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

何萬謙（正選）及何成沃（候補），二人均由民政總署指派；

無表決權秘書：Augusto de Sousa, Horácio，首席特級行政技術助理員。

Vogais: Hau Koc In, técnico superior assessor, como efectivo e Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Lam Wai Hou, como efectivo, e Mok Chi Wai, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, U Kin Cho, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente,

os representantes acima mencionados são designados pela respectiva Associação.

Secretário sem voto: Wong Long, técnico especialista.

COMISSÃO «B»

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços.

Vogais: Lei Tat On, técnico superior assessor principal, como efectivo e Lei Iat Fan, técnico superior principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Choi Tat Meng, como efectivo, e Vong Pui San, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Un Kin Kuan, como efectivo, e Lou Cheok Weng, como suplente,

os representantes acima mencionados são designados pela respectiva Associação.

Secretário sem voto: U Chon Man, técnico especialista.

Secretários suplentes das Comissões: Chan Hoi Teng, técnico principal;

Chan Mui Kuai, técnico superior de 2.ª classe.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para o ano de 2018, têm a seguinte nomeação:

COMISSÕES PERMANENTES DE AVALIAÇÃO DE PRÉDIOS

COMISSÃO «A»

Presidente: Vong Kock Kei, como efectivo, e Chao Chi Kin, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil.

Vogais: Chan Kuok Weng, como efectivo e Ng Un Cheng, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Ho Man Him, como efectivo e Ho Seng Iok, como suplente, ambos designados pelo IACM.

Secretário sem voto: Augusto de Sousa, Horácio, assistente técnico administrativo especialista principal.

委員會“B”

主席：關穎（正選）及林國敬（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：譚任中（正選）及蔡子鈺（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

麥儉明（正選）及何偉文（候補），二人均由民政總署指派；

無表決權秘書：Campo, Isabel, 首席特級行政技術助理員。

委員會“C”

主席：蔡田田（正選）及張國榮（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：Dos Santos Vieira, Pedro Silvério（正選）及利智峰（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

羅志堅（正選）及蘇沛桑（候補），二人均由民政總署指派；

無表決權秘書：Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, 首席特級行政技術助理員。

委員會“D”

主席：譚志煒（正選）及Rebelo Leão, Rui Miguel（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：陳自錦（正選）及梁頌衍（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

郭盛森（正選）及鄭軍海（候補），二人均由民政總署指派；

無表決權秘書：楊耀文, 首席顧問高級技術員。

委員會候補秘書：陳詠欣, 首席高級技術員；

黎家健, 二等技術員。

上述之委任由二零一八年一月一日開始生效。

COMISSÃO «B»

Presidente: Kuan Celina Veng, como efectivo, e Lam Kuok Keng, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil.

Vogais: Tam Iam Chong, como efectivo, e Choi Chi Iok, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Mak Kim Meng, como efectivo, e Ho Vai Man José, como suplente, ambos designados pelo IACM.

Secretário sem voto: Campo, Isabel, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «C»

Presidente: Choi Tin Tin, como efectivo, e Cheung Kok Veng, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil.

Vogais: Dos Santos Vieira, Pedro Silvério, como efectivo, e Lei Chi Fong, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Lo Chi Kin, como efectivo, e Sou Pui San, como suplente, ambos designados pelo IACM.

Secretário sem voto: Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «D»

Presidente: Tam Chi Wai, como efectivo, e Rebelo Leão, Rui Miguel, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil.

Vogais: Chan Chi Kam, como efectivo, e Leong Chong In, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Gomes da Costa, Dombelo Crescente, como efectivo, e Cheang Kuan Hoi, como suplente, ambos designados pelo IACM.

Secretário sem voto: Ieong Io Man, técnico superior assessor principal;

Secretários suplentes das Comissões: Chan Veng Ian, técnico superior principal;

Lai Ka Kin, técnico de 2.^a classe.

As nomeações acima mencionadas produzem efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2018.

按本簽署人於二零一八年一月四日之批示：

Ricardo Manuel Lei Ferreira——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員。

Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級行政技術助理員。

按本簽署人於二零一八年一月五日之批示：

李一帆——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員。

Por despachos do signatário, de 4 de Janeiro de 2018:

Ricardo Manuel Lei Ferreira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do signatário, de 5 de Janeiro de 2018:

Lei Iat Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"25/10/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/10/2017"
	1-01-2	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	500,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		500,000.00	
總額 Total					500,000.00	500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"21/11/2017之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.º o Chefe do Executivo, de 21/11/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		2,749,200.00	
50-00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
	9-02-0	04-01-01-03-11	治安警察局福利會	Obra Social da Policia de Segurança Pública	2,749,200.00		
總額 Total					2,749,200.00	2,749,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00	9-03-0	共用開支	DESPESAS COMUNS			"21/11/2017之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21/11/2017"
50-00	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	4,500,000.00		
	04-01-02-03-48	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 科學技術發展基金	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo para o Desenv. Ciências e da Tecnologia	4,500,000.00		
總額 Total:				4,500,000.00	4,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00	9-03-0	共用開支	DESPESAS COMUNS			"24/11/2017之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24/11/2017"
50-00	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	42,600,000.00		
	04-01-02-03-32	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 體育基金	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo do Desporto	42,600,000.00		
總額 Total:				42,600,000.00	42,600,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2016, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52 (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário Senhas de presença	7,000.00	7,000.00	"30/11/2017之經濟 財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/11/2017"
01-02-05-00-00	出席費				
總額 Total			7,000.00	7,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25			一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA- ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"19/12/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/12/2017"
	8-05-1	02-03-09-00-10	輕軌集體運輸公共服務開支	Despesas com o serviço público de transporte colectivo do Metro Ligeiro	378,181,000.00		
12-00			共用開支	DESpesas COMUNS			
	9-03-0	04-03-00-00-02	家庭及個人	Familias e individuos	162,000,000.00		
	5-02-0	04-03-00-00-03	公積金個人帳戶	Conta individual de previdência	231,000,000.00		
	9-03-0	05-03-00-00-01	稅捐及稅項的返還	Restituições de contribuições e impostos	600,000,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	266,129,972.00		
50-00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預 算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
	9-02-0	04-01-02-02-19	社會保障基金 - 1%的共同分享	Fundo de Segurança Social - Participações de 1%	225,772,962.00		
	9-02-0	04-01-02-02-20	社會保障基金	Fundo de Segurança Social	1,411,538,010.00		
			總額 Total		1,637,310,972.00	1,637,310,972.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-33			一般事務 - 醫療爭議調解中心	ENCARGOS GERAIS - CENTRO DE MEDIAÇÃO DE LITÍGIOS MÉDICOS			"28/12/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 28/12/2017"
	4-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 (新帳目)	Diversos (nova rubrica)	5,000.00		
	4-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial		10,000.00	
	4-01-0	05-02-05-00-00	雜項 (新帳目)	Diversos (nova rubrica)	5,000.00		
				總額 Total	10,000.00	10,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"29/12/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/12/2017"
	1-01-2	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		47,798.00	
	9-03-0	05-04-00-00-93	賠償	Compensação	47,798.00		
				總額 Total	47,798.00	47,798.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"21/12/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 21/12/2017"
	1-01-2	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,087,983.45		
	1-01-3	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório		50,000.00	
	1-01-3	02-01-07-00-99	其他	Outros		20,000.00	
	1-01-3	02-01-08-00-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		50,000.00	
	1-01-2	02-03-08-00-99	其他	Outros		499,050.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		332,933.45	
	1-01-3	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias		100,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		16,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-99	其他	Outros		20,000.00	
總額 Total					1,087,983.45	1,087,983.45	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“1/12/2017之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1/12/2017”
50-00	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		47,000,000.00	
			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
	9-02-0	04-01-01-03-29	澳門大學	Universidade de Macau	47,000,000.00		
總額 Total					47,000,000.00	47,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS		31,910,500.00	"12/12/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/12/2017"
14-00			備用撥款	Dotação provisional			
			交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			
		8-05-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	160,000.00	
		8-05-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	90,000.00	
		8-05-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	60,000.00	
		8-05-1	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	16,000.00	
		8-05-1	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	800,000.00	
		8-05-1	01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	150,000.00	
		8-05-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	110,000.00	
		8-05-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	450,000.00	
		8-05-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsidio de férias	150,000.00	
		8-05-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	80,000.00	
		8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,500,000.00	
		8-05-1	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	150,000.00	
		8-05-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	320,000.00	
					0.00	35,946,500.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	8-05-1	01-02-10-00-09	導師報酬	承上頁 <i>Transporte</i>	0.00	35,946,500.00	
	8-05-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Remunerações para formação		56,200.00	
	8-05-1	01-02-10-00-11	職務終止補償	Prémio de avaliação de desempenho		37,000.00	
	8-05-1	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物	Compensação em cessação definitiva de funções		90,000.00	
	8-05-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie		20,000.00	
	8-05-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Vestuário e artigos pessoais - espécie		160,000.00	
	8-05-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Subsidio de família		500,000.00	
	8-05-1	01-06-01-00-00	膳食及住宿 - 負擔補償	Abonos diversos - previdência social		100,000.00	
	8-05-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Alimentação e alojamento - compensação de encargos		10,000.00	
	8-05-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Livros e documentação técnica		18,000.00	
	8-05-1	02-02-07-00-09	禮品	Materiais de propaganda e ofertas		300,000.00	
	8-05-1	02-02-07-00-99	其他	Prendas		102,000.00	
	8-05-1	02-03-01-00-03	交通網絡管理	Outros		1,800,000.00	
	8-05-1	02-03-01-00-05	各類資產	Gestão da rede viária		1,000,000.00	
	8-05-1	02-03-02-01-00	電費	Diversos		19,000,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Energia eléctrica		200,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Água e gás		30,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Higiene e limpeza		500,000.00	
	8-05-1	02-03-04-00-01	不動產	Condomínio e segurança		4,500,000.00	
	8-05-1	02-03-04-00-02	動產	Bens imóveis		300,000.00	
	8-05-1	02-03-05-03-01	通訊	Bens móveis		100,000.00	
	8-05-1	02-03-05-03-02	其他	Comunicações		3,700,000.00	
	8-05-1	02-03-06-00-00	招待費	Outros		1,200,000.00	
	8-05-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Representação		100,000.00	
				Encargos com anúncios		300,000.00	
					0.00	70,069,700.00	

轉下頁 *A transportar*

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	8-05-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	承上頁 <i>Transporte</i>	0.00	70,069,700.00	
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Acções na RAEM		470,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução		3,000,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-99	其他	Formação técnica ou especializada		200,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-01	研討會及會議	Outros		2,800,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Seminários e congressos		50,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Trabalhos pontuais não especializados		150,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-07	乘客集體運輸公共服務開支	Actividades culturais, desportivas e recreativas		150,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Despesas com o serviço público de transportes colectivos de passageiros	59,094,200.00	105,000.00	
	8-05-1	05-02-01-00-00	人員	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		5,000.00	
	8-05-1	05-02-02-00-00	物料	Pessoal		20,000.00	
	8-05-1	05-02-05-00-00	雜項	Material		10,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	Diversos		90,000.00	
	8-05-1	05-04-00-00-93	賠償	F.S.S. (enc. entidade patronal)	23,885,500.00		
	8-05-1	07-06-00-00-01	各項建設	Compensação		4,500,000.00	
	8-05-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Construções diversas		1,000,000.00	
	8-05-1	07-10-00-00-10	文儀器材	Equipamentos informáticos		360,000.00	
				Máquinas de escritório			
				總額 Total	82,979,700.00	82,979,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"12/12/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/12/2017"
	8-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		400,000.00	
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		600,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,500,000.00		
	8-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		500,000.00	
總額 Total					1,500,000.00	1,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"07/12/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/12/2017"
	7-04-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	80,000.00		
	7-04-0	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos		80,000.00	
	7-04-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		100,000.00	
	7-04-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	210,000.00		
	7-04-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	140,000.00		
	7-04-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		70,000.00	
	7-04-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		180,000.00	
總額 Total					430,000.00	430,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO	31,896,411.47		"13/12/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 13/12/2017"	
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões				
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	7,321,268.10			
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes		3,599,321.00		
		07-05-00-00-00	港口	Portos		10,273,857.60		
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas		38,580,787.97		
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		2,441,771.00		
		07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança		21,186,420.00		
		07-10-00-00-99	其他	Outros	436,048.00			
		07-12-00-00-99	其他	Outros	34,257,436.00			
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	2,170,994.00			
總額 Total					76,082,157.57	76,082,157.57		

根據第11/2016號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 11/2016 publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-03-02	收入 法務公庫分享之金額	RECEITAS Participações do CAJ	21,564,239.00		"21/12/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 21/12/2017"
50-00 04-01-01-02-16	開支 法務公庫	DESPEAS Cofre dos Assuntos de Justiça		21,564,239.00	
總額 Total			21,564,239.00	21,564,239.00	

根據第11/2016號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 11/2016 publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
01-01-06-02	收入	RECEITAS			"27/12/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 27/12/2017"
	百分之五的附加稅	Adicional de 5% s/trenda	5,696.00		
01-01-06-03	百分之二的附加稅	Adicional de 1% s/trenda	1,082.00		
02-03-01-00	旅遊稅	Imposto de turismo	22,266,802.00		
03-01-03-02	法務公庫分享之金額	Comparticipações do CAJ	22,037,454.00		
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額	Comparticipações do FDIC	925,998.00		
	開支	DESPEAS			
12-00 04-01-05-00-20	澳門互助總會	Montepio Geral de Macau		1,082.00	
50-00 04-01-01-01-45	澳門基金會	Fundação Macau		5,696.00	
50-00 04-01-01-02-16	法務公庫	Cofre dos Assuntos de Justiça		22,037,454.00	
50-00 04-01-02-01-06	旅遊基金	Fundo de Turismo		22,266,802.00	
50-00 04-01-02-02-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		925,998.00	
		總額 Total	45,237,032.00	45,237,032.00	

二零一八年一月九日於財政局——局長 谷光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年十一月三十日作出的批示：

張雪儀、梁詠婷、羅偉傑、吳珊瑜及鄭嘉暉，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一八年一月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月十二日作出的批示：

黃保德——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外貿易統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一八年二月二十七日起生效。

鄧雨暉——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任分銷暨價格統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一八年三月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月十三日作出的批示：

黃永生——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業、建築暨對外貿易統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一八年二月二十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月十四日作出的批示：

蔡嘉儀——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局推廣暨資料發表處處長的定期委任獲續期一年，自二零一八年三月二日起生效。

摘錄自本人於二零一七年十二月十九日作出的批示：

區家穎、楊鳳欣及崔潔玲，本局第一職階二等統計技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，自二零一七年十二月二十三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Novembro de 2017:

Cheong Sut I, Leong Weng Teng, Conceição da Rosa Cristiano Vinício, Ng San U e Chiang Ka Fai, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2017:

Vong Pou Tak — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas de Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Tang U Fai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Distribuição e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Março de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2017:

Wong Weng Sang — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2017:

Choi Ka I — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 19 de Dezembro de 2017:

Au Ka Weng, Ieong Fong Ian e Tsui Kit Leng, técnicas de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, redacção na do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2017.

摘錄自本人於二零一八年一月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等統計技術員區家穎、楊鳳欣及崔潔玲獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階一等統計技術員，薪俸點為430，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

茲聲明本局第七職階重型車輛司機楊炳洪，屬不具期限的行政任用合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一八年一月二十三日起終止職務。

二零一八年一月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年九月四日作出的批示：

本局確定委任第二職階顧問文案董旻，因應其要求，自二零一八年一月三日起終止職務。

摘錄自本人於二零一七年十二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳玉鈴及梁倩儀，自二零一七年十二月二日起，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

程穎、崔家盛及林慶麟，自二零一七年十二月三日起，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點。

摘錄自本人於二零一八年一月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附

Por despachos do signatário, de 8 de Janeiro de 2018:

Au Ka Weng, Ieong Fong Ian e Tsui Kit Leng, técnicas de estatísticas de 2.^a classe, 2.^o escalão — nomeados, definitivamente, técnicos de estatísticas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, da carreira especial, na área de estatística, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017 e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Peng Hong, motorista de pesados, 7.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessará as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Setembro de 2017:

Tong Man — rescindido, a seu pedido, de nomeação definitiva, como letrada assessora, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 5 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015:

Chan Iok Leng e Leong Sin I, para técnicas superiores assessoras, 2.^o escalão, índice 625, a partir de 2 de Dezembro de 2017;

Cheng Weng, Chui Ka Shing e Lam Heng Lon, para técnicos superiores assessores, 2.^o escalão, índice 625, a partir de 3 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 10 de Janeiro de 2018:

Ng Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão,

註方式修改吳慧儀在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級行政技術助理員職務。

二零一八年一月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月二十九日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項的規定，本局行政管理委員會執行委員劉關華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一八年二月三日起獲續期一年。

二零一八年一月八日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2017:

Irene Va Kuan Lau — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 3 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 8 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十五日所作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黃展鴻在本辦公室擔任第二職階一等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年一月二十九日起續期一年，薪俸點為420點。

摘錄自簽署人於二零一八年一月八日所作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改樊

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 15 de Dezembro de 2017:

Wong Chin Hong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 29 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 8 de Janeiro de 2018:

Carlos Morgado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e

嘉然在本辦的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自公佈日起生效。

二零一八年一月八日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 8 de Janeiro de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一七年十二月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一八年一月六日起確定委任黃碧琪為澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

摘錄自保安司司長於二零一七年十二月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年十二月十五日起：

姓名	職級	職階
林浩輝	特級技術員	1
吳嘉威	特級技術稽查	2
伍定邦	特級技術稽查	1
梁志成	特級技術稽查	1
唐國夫	特級技術稽查	1
鄭永澤	特級技術稽查	1
龍庭鋒	首席技術稽查	1
潘國添	特級行政技術助理員	3
梁翊矜	特級行政技術助理員	1
梁雪珍	勤雜人員	6

摘錄自本局代副局長於二零一七年十二月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改丘燕燕在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220，自二零一七年十二月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 7 de Dezembro de 2017:

Wong Pek Kei — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 6 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Dezembro de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 15 de Dezembro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Ho Fai	Técnico especialista	1
Ng Ka Wai	Fiscal técnico especialista	2
Ng Teng Pong	Fiscal técnico especialista	1
Leong Chi Seng	Fiscal técnico especialista	1
Tong Kuok Fu	Fiscal técnico especialista	1
Kuong Veng Chac	Fiscal técnico especialista	1
Long Teng Fong	Fiscal técnico principal	1
Pung Koc Tim	Assistente técnico administrativo especialista	3
Leong Iek Leng	Assistente técnico administrativo especialista	1
Leong Sut Chan	Auxiliar	6

Por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 27 de Dezembro de 2017:

Iao In In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月二十八日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任張健祥擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員，薪俸點為560，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任郭買強擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任呂維達擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員，薪俸點為400，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與梁鳳蓮、麥詠珊及周偉棋簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與吳葉敏及莫靄倫簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月八日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與陳德彬簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年一月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

根據保安司司長於二零一七年十二月一日所作出之第108/SS/2017號批示，對第025/2016號紀律程序行使第111/2014號行

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 28 de Dezembro de 2017:

Cheong Kin Cheong — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Kwok Mi Keung — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lu Wai Tat — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leung Fong Lin, Mak Veng San e Chao Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ng Ip Man e Mok Oi Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho da signatária, de 8 de Janeiro de 2018:

Chan Tak Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/SS/2017, de 1 de Dezembro de 2017, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo

政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款n)項的規定，決定對治安警察局警員陳海北，編號：422921，處以撤職處分，由二零一七年十二月二十日起執行。

摘錄自局長於二零一七年十二月十一日所作之第46/CPSP/2017P號批示：

下列所指之179名治安警察局警員，於二零一七年十二月十二日完結為期一年之臨時委任服務；

鑑於該等警員具備現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款訂定之條件；

根據第212/2015號保安司司長批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，本人決定，由二零一七年十二月十三日起，下列警員，在其擔任之職位上，續任一年。

序號	職級	編號	姓名
1	警員	226160	鍾秀芬
2	"	227160	黃家嫻
3	"	228160	張慧思
4	"	229160	葉靈芝
5	"	230161	賴浩正
6	"	231161	吳儉雄
7	"	232160	張慧恩
8	"	233161	胡家誠
9	"	234161	黃志芳
10	"	235161	吳豪杰
11	"	236160	連靜汶
12	"	237161	劉施仁
13	"	238160	梁紫恩
14	"	239160	譚佩欣
15	"	240160	楊碧珊
16	"	241161	陳躍亮
17	"	242161	黃敏俊
18	"	243161	馮德進
19	"	244161	羅奧昇
20	"	245161	陳文洪
21	"	246161	布家傑
22	"	247161	林啓泰
23	"	248161	鄭子榮
24	"	249161	陳俊杰
25	"	250161	鄭禮傑

Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 025/2016, punido o guarda n.º 422 921 Chan Hoi Pak, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos do artigo 238.º, n.º 2, alínea n), do citado estatuto, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Por Despacho do Comandante n.º 46/CPSP/2017P, de 11 de Dezembro de 2017:

Os 179 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completam em 12 de Dezembro de 2017, um ano de serviço na situação de nomeação provisória;

Considerando que os mesmos reúnem as condições estipuladas pelo o artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 212/2015, que os seguintes agentes sejam reconduzidos no cargo que desempenham por mais um ano, a partir de 13 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente:

Ordem	Posto	Número	Nome
1	Guarda	226 160	Chong Sao Fan
2	»	227 160	Wong Ka Sim
3	»	228 160	Cheong Wai Si
4	»	229 160	Yip Leng Chi
5	»	230 161	Lai Hou Cheng
6	»	231 161	Ng Kim Hong
7	»	232 160	Cheong Wai Ian
8	»	233 161	Wu Ka Seng
9	»	234 161	Wong Chi Fong
10	»	235 161	Ng Hou Kit
11	»	236 160	Lin Cheng Man
12	»	237 161	Lao Si Ian
13	»	238 160	Leung Chi Ian
14	»	239 160	Tam Pui Ian
15	»	240 160	Ieong Pek San
16	»	241 161	Chen Yueliang
17	»	242 161	Wong Man Chon
18	»	243 161	Fong Tak Chon
19	»	244 161	Lo Ou Seng
20	»	245 161	Chan Man Hong
21	»	246 161	Pou Ka Kit
22	»	247 161	Lam Kai Tai
23	»	248 161	Kwong Chi Weng
24	»	249 161	Chan Chon Kit
25	»	250 161	Kuong Lai Kit

序號	職級	編號	姓名
26	警員	251160	陳詠琪
27	"	252161	冼家昌
28	"	254161	黃輝力
29	"	255161	陳峰
30	"	256160	司徒映余
31	"	257160	鄧麗珊
32	"	258160	馮靜儀
33	"	259160	陳淑鈞
34	"	260161	黃仲昇
35	"	261160	陳萍萍
36	"	262161	朱偉明
37	"	263161	岑栢濤
38	"	264160	施雅文
39	"	265161	陳海恆
40	"	266161	陳兆堅
41	"	267161	區宏標
42	"	268161	甘永亮
43	"	269163	楊慧因
44	"	270161	梁東生
45	"	271161	陳筠亮
46	"	272161	劉榮
47	"	273160	莊麗琴
48	"	274160	蕭嘉敏
49	"	275160	顏冬梅
50	"	276161	周振焜
51	"	277161	鄭漢鴻
52	"	278161	吳文推
53	"	279160	吳麗儀
54	"	281160	陸嘉敏
55	"	282161	莫浩生
56	"	283161	劉振鋒
57	"	284161	林睿智
58	"	285160	歐陽艷娟
59	"	286161	黃振基
60	"	287161	陳耀榮
61	"	288161	關偉
62	"	289160	黎梁晶
63	"	290161	何志鴻
64	"	291160	江玲玲
65	"	292161	劉國卿
66	"	293161	楊得祥

Ordem	Posto	Número	Nome
26	Guarda	251 160	Chan Weng Kei
27	»	252 161	Sin Ka Cheong
28	»	254 161	Wong Fai Lek
29	»	255 161	Chan Fong
30	»	256 160	Si Tou Ieng U
31	»	257 160	Tang Lai San
32	»	258 160	Fong Cheng I
33	»	259 160	Chan Sok Kuan
34	»	260 161	Wong Chong Seng
35	»	261 160	Chan Peng Peng
36	»	262 161	Chu Wai Meng
37	»	263 161	Shum Pak Tou
38	»	264 160	Si Nga Man
39	»	265 161	Chan Hoi Hang
40	»	266 161	Chan Sio Kin
41	»	267 161	Ao Wang Pio
42	»	268 161	Kam Weng Leong
43	»	269 163	Ieong Wai Ian
44	»	270 161	Leung Tong Sang
45	»	271 161	Chan Kuan Leong
46	»	272 161	Lao Weng
47	»	273 160	Zhuang Liqin
48	»	274 160	Sio Ka Man
49	»	275 160	Ngan Tong Mui
50	»	276 161	Chao Chan Kuan
51	»	277 161	Cheang Hon Hong
52	»	278 161	Ng Man Toi
53	»	279 160	Ng Lai I
54	»	281 160	Lok Ka Man
55	»	282 161	Mok Hou Sang
56	»	283 161	Lao Chan Fong
57	»	284 161	Lam Ioi Chi
58	»	285 160	Ao Ieong Im Kun
59	»	286 161	Wong Chan Kei
60	»	287 161	Chan Io Weng
61	»	288 161	Kuan Wai
62	»	289 160	Lai Leong Cheng
63	»	290 161	Ho Chi Hong
64	»	291 160	Kong Leng Leng
65	»	292 161	Lao Kuok Heng
66	»	293 161	Ieong Tak Cheong

序號	職級	編號	姓名
67	警員	294161	梁偉斌
68	"	295161	蕭健禧
69	"	296161	鍾永雄
70	"	297161	黃芷鋒
71	"	298161	朱偉賢
72	"	299161	歐遠聰
73	"	300161	林澤衍
74	"	301161	黃海琪
75	"	302161	鄧琮瀚
76	"	303161	陳文俊
77	"	304161	江永濱
78	"	305161	黃國禧
79	"	306160	胡美茵
80	"	307161	黃振輝
81	"	308161	黃駿傑
82	"	309160	馬穎柔
83	"	310161	李盛榮
84	"	311161	汪偉成
85	"	312161	黃家明
86	"	313161	余錦邦
87	"	314161	甘偉豪
88	"	315161	莊少培
89	"	316161	陳永賢
90	"	317161	張碩賢
91	"	318161	關皓銓
92	"	319161	岑嘉明
93	"	320161	黃文傑
94	"	321161	劉子欣
95	"	322161	岑嘉濠
96	"	323160	蘇文儀
97	"	324161	黃錦軒
98	"	325161	張偉健
99	"	326161	刁深遠
100	"	327161	伍榮烙
101	"	328161	鄧偉豪
102	"	329161	郭華偉
103	"	330161	徐華榮
104	"	331161	徐冠泉
105	"	332161	陳偉倫
106	"	333160	陳嘉瑤
107	"	334161	鄭嘉豪

Ordem	Posto	Número	Nome
67	Guarda	294 161	Leong Wai Pan
68	»	295 161	Sio Kin Hei
69	»	296 161	Chong Weng Hong
70	»	297 161	Vong Chi Fong
71	»	298 161	Chu Wai In
72	»	299 161	Ou Yuancong
73	»	300 161	Lam José
74	»	301 161	Wong Hoi Kei
75	»	302 161	Tang Chong Hon
76	»	303 161	Chan Man Chon
77	»	304 161	Kong Weng Pan
78	»	305 161	Wong Kwok Hei
79	»	306 160	Wu Mei Ian
80	»	307 161	Wong Chan Fai
81	»	308 161	Wong Chon Kit
82	»	309 160	Ma Weng Iao
83	»	310 161	Lei Seng Weng
84	»	311 161	Wong Wai Seng
85	»	312 161	Wong Ka Ming
86	»	313 161	Yu Kam Pong
87	»	314 161	Kam Wai Hou
88	»	315 161	Zhuang Shaopei
89	»	316 161	Chan Weng In
90	»	317 161	Cheong Seak In
91	»	318 161	Kuan Hou Chun
92	»	319 161	Sam Ka Meng
93	»	320 161	Wong Man Kit
94	»	321 161	Lao Chi Ian
95	»	322 161	Sam Ka Hou
96	»	323 160	Sou Man I
97	»	324 161	Wong Kam Hin
98	»	325 161	Cheong Wai Kin
99	»	326 161	Tio Sam Un
100	»	327 161	Ng Weng Lok
101	»	328 161	Tang Wai Hou
102	»	329 161	Kuok Wa Wai
103	»	330 161	Choi Wa Weng
104	»	331 161	Choi Kun Chun
105	»	332 161	Chan Wai Lon
106	»	333 160	Chan Ka Io
107	»	334 161	Cheang Ka Hou

序號	職級	編號	姓名
108	警員	335161	王嘉鋒
109	"	336161	王子誠
110	"	337161	吳家富
111	"	338161	吳家俊
112	"	339161	易大存
113	"	340161	孫凱炫
114	"	341161	陳杰華
115	"	342161	張華標
116	"	343160	許鑫鑫
117	"	344160	鍾慧芬
118	"	345161	陳嘉俊
119	"	346161	梁兆雄
120	"	347161	蘇俊明
121	"	348161	高銘恩
122	"	349161	鄭頌曦
123	"	350161	梁俊傑
124	"	351161	楊迪文
125	"	352161	林志文
126	"	353161	譚榮佳
127	"	354165	黃儉文
128	"	355161	尹智明
129	"	356161	尹文杰
130	"	357161	高偉浚
131	"	358161	司徒志剛
132	"	359161	陳文樺
133	"	360161	楊潤賜
134	"	361161	鄭俊明
135	"	362161	陳康寧
136	"	363160	林敏婷
137	"	364161	關志成
138	"	365161	李嘉豪
139	"	366160	馮韻熹
140	"	367161	梁逸威
141	"	368161	童迪煌
142	"	369161	朱偉光
143	"	370161	高健峰
144	"	371161	游聖祥
145	"	372161	張俊豐
146	"	373161	楊雅富
147	"	374161	阮文傑
148	"	375161	鍾業鴻

Ordem	Posto	Número	Nome
108	Guarda	335 161	Wong Ka Fong
109	»	336 161	Wong Chi Seng
110	»	337 161	Ng Ka Fu
111	»	338 161	Ng Ka Chon
112	»	339 161	Iek Tai Chun
113	»	340 161	Sun Hoi Un
114	»	341 161	Chan Kit Wa
115	»	342 161	Cheong Wa Pio
116	»	343 160	Xu Xinxin
117	»	344 160	Chung Wai Fan
118	»	345 161	Chan Ka Chon
119	»	346 161	Leung Sio Hong
120	»	347 161	Sou Chon Meng
121	»	348 161	Kou Meng Ian
122	»	349 161	Cheng Chong Hei
123	»	350 161	Leong Chon Kit
124	»	351 161	Ieong Tek Man
125	»	352 161	Lam Chi Man
126	»	353 161	Tam Weng Kai
127	»	354 165	Wong Kim Man
128	»	355 161	Wan Chi Meng
129	»	356 161	Wan Man Kit
130	»	357 161	Kou Wai Chon
131	»	358 161	Si Tou Chi Kong
132	»	359 161	Chen Wen Hua
133	»	360 161	Ieong Ion Chi
134	»	361 161	Cheang Chon Meng
135	»	362 161	Chan Hong Neng
136	»	363 160	Lam Man Teng
137	»	364 161	Kuan Chi Seng
138	»	365 161	Lei Ka Hou
139	»	366 160	Fong Wan Hei
140	»	367 161	Leong Iat Wai
141	»	368 161	Tong Tek Wong
142	»	369 161	Chu Wai Kuong
143	»	370 161	Kou Kin Fong
144	»	371 161	You Shengxiang
145	»	372 161	Cheong Chon Fong
146	»	373 161	Ieong Nga Fu
147	»	374 161	Un Man Kit
148	»	375 161	Chong Ip Hong

序號	職級	編號	姓名
149	警員	376160	李嘉慧
150	"	377161	陳鴻藻
151	"	378161	呂炎鴻
152	"	379161	高斯遠
153	"	380161	鄭浩泉
154	"	381160	黃麗彬
155	"	382161	譚華佳
156	"	383161	朱俊聰
157	"	384161	馮明璋
158	"	385160	甘靜雯
159	"	386161	黃宇軒
160	"	387161	王子龍
161	"	388161	梁嘉豪
162	"	389161	談嘉浩
163	"	390161	何厚富
164	"	391161	施嘉梁
165	"	392161	梁偉峯
166	"	393161	梁健偉
167	"	394161	黃英傑
168	"	395161	甘達基
169	"	396161	蔡玉彬
170	"	397161	吳嘉斌
171	"	398161	李偉賢
172	"	399161	郭志榮
173	"	600161	李嘉豪
174	"	601161	何嘉俊
175	"	602161	譚立恩
176	"	603161	李文偉
177	"	604161	李德鵬
178	"	605161	陳志斌
179	"	606161	李治邦

Ordem	Posto	Número	Nome
149	Guarda	376 160	Lei Ka Wai
150	»	377 161	Chan Hong Chou
151	»	378 161	Loi Im Hong
152	»	379 161	Kou Si Un
153	»	380 161	Cheang Hou Chun
154	»	381 160	Huang Libin
155	»	382 161	Tam Wa Kai
156	»	383 161	Chu Chon Chong
157	»	384 161	Fong Meng Cheong
158	»	385 160	Kam Cheng Man
159	»	386 161	Vong U Hin
160	»	387 161	Wong Chi Long
161	»	388 161	Leong Ka Hou
162	»	389 161	Tam Ka Hou
163	»	390 161	Ho Hao Fu
164	»	391 161	Si Ka Leong
165	»	392 161	Leong Wai Fong
166	»	393 161	Leong Kin Wai
167	»	394 161	Wong Ieng Kit
168	»	395 161	Kam Tat Kei
169	»	396 161	Choi Iok Pan
170	»	397 161	Ng Ka Pan
171	»	398 161	Lei Wai In
172	»	399 161	Kuok Chi Weng
173	»	600 161	Lei Ka Hou
174	»	601 161	Ho Ka Chon
175	»	602 161	Tam Leonardo
176	»	603 161	Lei Man Wai
177	»	604 161	Lei Tak Pang
178	»	605 161	Chan Chi Pan
179	»	606 161	Lei Chi Pong

摘錄自保安司司長於二零一八年一月二日作出的第1/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b)項、第一百一十九條、第一百二十二條、

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 1/2018, de 2 de Janeiro de 2018:

O pessoal abaixo indicado — determina a promoção ao posto de comissário da carreira superior do CPSP, nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na nova redacção dos Regulamentos Administrativos n.os 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordem Executiva n.os 8/2016 e 102/2017, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segu-

第一百二十三條、第一百三十四條a)項、第一百三十六條及第一百三十八條的規定，現決定晉升下列軍事化人員至治安警察局高級職程警司之職位：

職級	編號	姓名
副警司	255050	楊婉儀
"	105131	梁志偉
"	106131	張樂民
"	107131	余志華
"	185041	鄭偉文

上述獲晉升之人員，由二零一八年一月一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一八年一月二日作出的第2/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第四款a)項、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條c)項、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條的規定，現決定晉升以下軍事化人員至治安警察局高級職程：

警務總長之職位

職級	編號	姓名
副警務總長	102961	陳曉

關於上述獲晉升之人員，由二零一八年一月一日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一八年一月三日作出的第6/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十五條第一款、第一百三十七條b)項、第一百三十八條及第一百五十八條的規定，自二零一七年十二月二十二日起，提升本局下列32名軍事化人員為基礎職程之普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程副警長職級：

rança) e dos artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), 119.º, 122.º, 123.º, 134.º, alínea a), 136.º e 138.º do EMFSM, vigente:

Posto	N.º	Nome
Subcomissária	255 050	Ieong Un I
Subcomissário	105 131	Leong Chi Wai
»	106 131	Cheong Lok Man
»	107 131	U Chi Wa
»	185 041	Cheang Wai Man

A promoção é referente, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a 1 de Janeiro de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 2/2018, de 2 de Janeiro de 2018:

O pessoal abaixo indicado — determina a promoção ao posto de intendente da carreira superior do CPSP, nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordem Executiva n.ºs 8/2016 e 102/2017, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e dos artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 4, alínea a), 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea c), 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, vigente:

Intendente da carreira superior

Posto	N.º	Nome
Subintendente	102 961	Chan Io

A promoção é referente, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a 1 de Janeiro de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 6/2018, de 3 de Janeiro de 2018:

Os seguintes militarizados — determina a promoção ao posto de subchefe, da carreira ordinária, da carreira de músico, da carreira de mecânico e da carreira de radiomontador deste CPSP, nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.ºs 8/2016 e 102/2017, e dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 2, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 135.º, n.º 1, 137.º, alínea b), 138.º e 158.º do EMFSM, vigente, a partir de 22 de Dezembro de 2017:

普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	102981	陶偉業	1
"	157951	柳秉婁	2
"	269910	梁安妮	3
"	316911	陳劍鋒	4
"	125971	關卓弟	5
"	223930	甘艷芳	6
"	181961	黃英杰	7
"	115941	鄧國偉	8
"	119961	馮秉麟	9
"	114921	陳卓成	10
"	123951	鄭觀利	11
"	189961	吳坤雄	12
"	308951	譚乃舟	13
"	129970	陸秀雯	14
"	237981	司徒永康	15
"	238960	張翼	16
"	256930	陳淑芬	17
"	147991	鄭偉強	18
"	221971	梁亮明	19
"	308931	李賜富	20
"	243960	陸少蘭	21
"	179981	陸永楷	22
"	331961	黎偉雄	23
"	241921	鄒富勇	24
"	245930	李國媚	25
"	153971	劉家能	26
"	258951	林明東	27
"	121951	戴俊丞	28

音樂職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	156093	鄭毓皓	1

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	102 981	Tou Wai Ip	1
»	157 951	Lao Peng Lao	2
»	269 910	Leong On Nei	3
»	316 911	Chan Kim Fong	4
»	125 971	Kuan Cheok Tai	5
»	223 930	Kam Im Fong	6
»	181 961	Wong Ieng Kit	7
»	115 941	Tang Kuok Wai	8
»	119 961	Fong Peng Lon	9
»	114 921	Chan Cheok Seng	10
»	123 951	Cheang Kun Lei	11
»	189 961	Ng Kuan Hong	12
»	308 951	Tam Nai Chao	13
»	129 970	Lok Sao Man	14
»	237 981	Si Tou Weng Hong	15
»	238 960	Cheong Iek	16
»	256 930	Chan Sok Fan	17
»	147 991	Chiang Wai Keong	18
»	221 971	Leong Leong Meng	19
»	308 931	Lei Chi Fu	20
»	243 960	Lok Sio Lan	21
»	179 981	Lok Veng Kai	22
»	331 961	Lai Vai Hong	23
»	241 921	Chao Fu Iong	24
»	245 930	Lei Kuok Mei	25
»	153 971	Lao Ka Nang	26
»	258 951	Lam Meng Tong	27
»	121 951	Tai Chon Seng	28

Carreira de músico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	156 093	Cheang Iok Hou	1

機械職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	421925	謝錦昌	1

無線電職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	284967	彭志明	1
"	156977	周偉良	2

Carreira de mecânico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	421 925	Che Kam Cheong	1

Carreira de radiomontador:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	284 967	Pang Chi Meng	1
»	156 977	Chao Wai Leong	2

二零一八年一月十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Janeiro de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

懲教管理局

嘉獎

根據經第2/2008號法律修改的第7/2006號法律第十七條的規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，懲教管理局局長於二零一七年十二月十一日頒授「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之獄警隊伍人員。

獲得「嘉獎狀」之獄警隊伍人員名單如下：

警長——陳偉銓；

副警長——葉廣仁；

副警長——吳玉珍；

首席警員——歐陽伯盛；

首席警員——李德偉

警員——葉凱明；

警員——樊志權；

警員——張文志；

警員——劉錦豪。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Louvor

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, na redacção da Lei n.º 2/2008, para recompensar o pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais que, no exercício das suas funções, se distingue por exemplar comportamento e excelente desempenho no trabalho, o director da DSC, no dia 11 de Dezembro de 2017, concedeu louvores, ao pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais abaixo indicados.

Foram atribuídos louvores ao pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais que a seguir se refere:

Chefe — Chan Vai Chun;

Subchefe — Ip Kuong Ian;

Subchefe — Ng Iok Chan;

Guarda principal — Ao Ieong Pak Seng;

Guarda principal — Lei Tak Wai;

Guarda — Ip Hoi Meng;

Guarda — Fan Chi Kun;

Guarda — Cheong Man Chi;

Guarda — Lau Kam Hou.

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二日及十月十三日作出的批示：

林麗媚及黎凱盈——按照在二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考最後成績名單排名，以及根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項，第27/2015號行政法規第二十六條，以及第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一七年十二月二十一日起生效，試用期為期六個月。

王純盈——按照在二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考最後成績名單排名，以及根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項，第27/2015號行政法規第二十六條，以及第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一七年十二月二十八日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一七年十一月二十二日作出的批示：

彭月權，懲教管理局確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款（一）、（三）項及第六款之規定，獲確定委任為懲教管理局編制內第一職階一等警員，自二零一七年十二月三十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年十一月二十二日及二零一八年一月九日作出的批示：

羅懷恩，懲教管理局確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款（一）、（三）項及第六款之規定，獲確定委任為懲教管理局編制內第一職階一等警員，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款c)項的規定，追溯自二零一七年十二月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月一日作出的批示：

Tumya Hang Limbu、Milan Gurung、Shankar Magar、Prakash Purja Pun、Ashok Tamang、Bikash Magar、Madan Thapa、Bijaya Khatri、Pramod Bogati、Surya Lal Tamang、Dhurba Thapa、Subash Thapa、Rajiv Gurung、Niran Shrestha、Ram Chandra Shrestha、Sudhin Gurung、Anil Gurung、Santosh Gurung、Kumar Purja、Dal Bahadur Rai、David Manangthen、Sandesh Ghale、Tak Bahadur Gurung、Dharam Gurung、Suraj Gurung、Min Bahadur Gurung、Prakash Gurung、Kumar Gurung、Amrit Gurung、Rajesh Upreti、Arjun Tamang、Chetendra Karki、Suresh Shrestha、Rajendra

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Agosto e 13 de Outubro de 2017:

Lam Lai Mei e Lai Hoi Ieng, classificadas no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2016, II Série, de 14 de Setembro — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 26.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, e 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Dezembro de 2017.

Wong Son Ieng, classificada no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2016, II Série, de 14 de Setembro — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 26.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, e 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2017:

Pang Ut Kun, guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva da DSC — nomeado, definitivamente, guarda de primeira, 1.º escalão, do quadro do pessoal da DSC, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas I) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, a partir de 30 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2017 e 9 de Janeiro de 2018:

Lo Wai Ian, guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva da DSC — nomeado, definitivamente, guarda de primeira, 1.º escalão, do quadro do pessoal da DSC, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas I) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, com efeitos retroactivos reportados à data de 25 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea c), do CPA.

Por despachos da signatária, de 1 de Dezembro de 2017:

Tumya Hang Limbu, Milan Gurung, Shankar Magar, Prakash Purja Pun, Ashok Tamang, Bikash Magar, Madan Thapa, Bijaya Khatri, Pramod Bogati, Surya Lal Tamang, Dhurba Thapa, Subash Thapa, Rajiv Gurung, Niran Shrestha, Ram Chandra Shrestha, Sudhin Gurung, Anil Gurung, Santosh Gurung, Kumar Purja, Dal Bahadur Rai, David Manangthen, Sandesh Ghale, Tak Bahadur Gurung, Dharam Gurung, Suraj Gurung, Min Bahadur Gurung, Prakash Gurung, Kumar Gurung, Amrit Gurung, Rajesh Upreti, Arjun Tamang,

Gurung、Ram Hajur Gurung、Omprakash Khadka、Seva Kumar Gurung、Birbal Tamang、Kishor Rai、Zit Bahadur Ale Magar、Yuvraj Gurung、Yogendra Thapa、Bichindra Rai、Bhuwan Thebe、Anchal Gurung、Santosh Tamang、Parash Khadka、Rakesh K C、Umesh Bhatta、Nabin Bhetwal、Anit Lama、Deep Love Gurung、Krishna Bhujel、Jyoti Bhandari、Dirgha Bahadur Saud、Krishna Waiba Tamang、第二職階警員、Yalamber Rai、第一職階警員——根據第12/2015號法律第四條第二及三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一八年二月十一日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年一月三日作出的批示：

李善欣——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

陳宇圖——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

聲明

懲教管理局第二職階警員祝詠梅及吳嘉豪，屬確定委任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一七年十二月十二日起終止在局方的職務。

特此聲明。

二零一八年一月十一日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

Chetendra Karki, Suresh Shrestha, Rajendra Gurung, Ram Hajur Gurung, Omprakash Khadka, Seva Kumar Gurung, Birbal Tamang, Kishor Rai, Zit Bahadur Ale Magar, Yuvraj Gurung, Yogendra Thapa, Bichindra Rai, Bhuwan Thebe, Anchal Gurung, Santosh Tamang, Parash Khadka, Rakesh K C, Umesh Bhatta, Nabin Bhetwal, Anit Lama, Deep Love Gurung, Krishna Bhujel, Jyoti Bhandari, Dirgha Bahadur Saud, Krishna Waiba Tamang, guardas, 2.º escalão, Yalamber Rai, guarda, 1.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director da DSC, de 3 de Janeiro de 2018:

Lee Sin Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan U Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chok Weng Mui e Ng Ka Hou, guardas, 2.º escalão, de nomeação definitiva, cessaram as suas funções, nestes dos Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, a partir de 12 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 11 de Janeiro de 2018. — Pel' O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

衛生局

批示摘錄

按照代副局長於二零一八年一月二日之批示：

基於下述商號不具備九月十九日第58/90/M號法令第二十九條第一款e)及g)項所規定的發出准照的一般要件，取消編號為

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 2 de Janeiro de 2018:

Por ter deixado de verificar-se o requisito geral de licenciamento previsto no artigo 29.º, n.º 1, alíneas e) e g), do Decreto-Lei

第233號以及商號名稱為“18藥房”的准照，其營業地點為澳門
氹仔柯維納馬路194號樂駿盈軒第一座地下B座（A區）。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一八年一月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃莉貞、趙世傑——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2830、E-2831。

（是項刊登費用為 \$284.00）

陳愛萍——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2370。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照副局長於二零一八年一月四日之批示：

核准准照編號為第176號的“杏林堂中藥房”搬遷，新址位於澳門俾利喇街177-193號龍園（飛龍閣、雲龍閣、騰龍閣、躍龍閣）地下N及O座，東主住址位於澳門工業街龍園飛龍閣23樓F座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一八年一月八日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

分別取消賴家俊第E-2652號及陳文浩第E-2654號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

分別取消馮淑靜第M-0586號、鄭慧明第M-1328號、葉衛忠第M-2095號、陳綺珊第M-2195號及王美鴻第M-2198號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$362.00）

曾國僑——應其要求，中止第M-2296號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

何詩詠——應其要求，中止第T-0528號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

取消華仁堂綜合診所第AL-0241號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$304.00）

n.º 58/90/M, é cancelado o alvará n.º 233 da Farmácia «Dezoito», com local de funcionamento na Estrada Governador Albano de Oliveira, n.º 194, Edifício Lok Chon Ieng Hin, Bloco 1, r/c «B», (área A), Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Janeiro de 2018:

Wong Lei Cheng e Chio Sai Kit — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2830 e E-2831.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Oi Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2370.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2018:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia Chinesa «Hang Lam Tong», alvará n.º 176, para a Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 177-193, Long Yuen (Fei Lung Court, Wan Lung Court, Tang Lung Court, Yeok Lung Court), r/c, N e O, Macau, com residência na Rua das Indústrias, Edifício Long Yuen Fei Lung Court, 23.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 8 de Janeiro de 2018:

Lai Ka Chun e Chan Man Ho — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2652 e E-2654.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Fung Shuk Ching, Cheang Wai Meng, Ip Wei Chung, Chan I San e Wong Mei Hong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0586, M-1328, M-2095, M-2195 e M-2198.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Chang Kuok Kio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2296.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Si Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0528.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício de Centro Medicina Wa Yan Tong, alvará n.º AL-0241.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

聲明**Declarações**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員陳少文，自二零一七年十一月二十日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員陳詠琛，自二零一七年十一月二十日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員梁嘉寶，自二零一七年十一月二十日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

二零一八年一月十一日於衛生局

局長 李展潤

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sio Man, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Weng Sam, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Ka Pou, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

Serviços de Saúde, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自本人二零一八年一月三日批示：

Por despachos da signatária, de 3 de Janeiro de 2018:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條和附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Nuno Miguel Costa Alves Martins及譚振興，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

Nuno Miguel Costa Alves Martins e Tam Chan Heng, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

布紹祥、曹玉籟、關志恆、梁美茵及譚啟志，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

Bo Siu Cheong, Chou Iok Lan, Kuan Chi Hang, Leong Mei Yun e Tam Kai Chi, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Liliana Miguel Pires，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

Liliana Miguel Pires, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

張玉萍、何咏詩、楊偉茵、梁翠姿及杜文威，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

Cheong Iok Peng, Ho Weng Si, Ieong Wai Ian, Leong Choi Chi e To Man Wai, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

林淑儀及黃麗瓊，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

Lam Sok I e Wong Lai Keng, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305.

二零一八年一月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請潘鴻桂、于源、甘慧珊及雷永權在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一八年一月二日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年十二月十九日作出的批示：

根據現行第14/2016號行政法規第四十八條、第四十九條及第五十條，第14/2009號法律第十條第二款，第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款，以及行政長官第42/CE/2017號批示的規定，以行政任用合同方式聘請陳炳輝在本局擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，為期一年，自二零一七年十二月二十日起生效，期間包括六個月的試用期。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月五日作出的批示：

黃志輝及李麗萍，本局第二職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，各自二零一七年十一月三十日及十二月六日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階勤雜人員裘穎芬，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一八年二月八日起終止職務。

二零一八年一月十一日於文化局

代局長 楊子健

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2017:

Pan Honggui, U Un, Kam Wai San e Loi Weng Kun — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Dezembro de 2017:

Chan Peng Fai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, incluindo o período experimental de seis meses, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 48.º, 49.º e 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, em vigor, 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/CE/2017, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018:

Wong Chi Fai e Lei Lai Peng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro e 6 de Dezembro de 2017, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kao Weng Fan, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Fevereiro de 2018.

Instituto Cultural, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, substituto, *leong Chi Kin*.

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

批示摘錄

Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零一七年十二月一日作出之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2017:

任麗華，第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年十一月十日起生效。

Iam Lai Wa — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Novembro de 2017.

按照本辦副主任於二零一七年十二月七日作出之批示：

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 7 de Dezembro de 2017:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

劉健昌，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，獲續期一年，自二零一八年一月一日起生效；

Lao Kin Cheong, por mais um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

陳詩棋及毛翠雯，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，獲續期兩年，分別自二零一八年一月一日及一月十五日起生效。

Chan Si Kei e Mou Choi Man, por mais dois anos, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 e 15 de Janeiro de 2018, respectivamente.

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職程、職階及薪俸點如下：

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

趙健敏，第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180，獲續期一年，自二零一八年一月一日起生效；

Chio Kin Man, por mais um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

林國倫，第三職階技術工人，薪俸點為170，獲續期一年，自二零一八年一月一日起生效；

Lam Kuoc Lon, por mais um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

鍾麗珍，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，獲續期兩年，自二零一八年一月一日起生效。

Chong Lai Chan, por mais dois anos, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

按照本辦主任於二零一七年十二月二十八日作出之批示：

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 28 de Dezembro de 2017:

伍嘉穎，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年十二月二十七日起生效。

Ng Ka Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

聲明

Declaração

為著應有之效力，茲聲明，在本辦以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席顧問高級技術員盧麗萍，根據第

Para os devidos efeitos se declara que Lo Lai Peng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Gabinete, ca-

12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零一七年十二月十八日起調職往社會工作局，故自同日起在本辦擔任職務的合同失效。

二零一八年一月八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

ducou a partir de 18 de Dezembro de 2017, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Instituto de Acção Social, em caso de mobilidade.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 8 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院代院長於二零一七年十二月十八日之批示：

Vong Ana、周家輝和陳慧怡，本學院第二職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員。

楊小華，本學院第二職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員。

二零一八年一月十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 18 de Dezembro de 2017:

Vong Ana, Chow Ka Fai e Chan Wai I Susana, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Ieong Sio Wa, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Janeiro de 2018. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一七年十二月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改何樹焜在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第八職階輕型車輛司機，自二零一七年十二月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 27 de Dezembro de 2017:

Ho Su Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Dezembro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一八年一月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改吳天源在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階輕型車輛司機，自二零一七年十二月二十八日起生效，合同其他條件維持不變。

聲明

茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，張潤民擔任本局副局長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零一七年十二月二十日起返回原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

為著有關效力，茲聲明，本局第一職階首席顧問高級技術員黃冠翹因自願退休而離職，由二零一八年一月八日起生效。

二零一八年一月十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 2 de Janeiro de 2018:

Ng Tin Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, Cheong Ion Man, regressa ao lugar que detinha no quadro origem, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, por motivo da cessação da comissão de serviço, como subdirector destes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 8 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, Li Canfeng.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第14/2009號法律的規定，以行政任用合同方式聘用麥哥利、余嘉浩及洪定文為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，試用期為六個月，由二零一七年十一月二十七日起生效。

按照簽署人於二零一七年十一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，徐永熙在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的行政任用合同，自二零一八年一月一日起獲續期一年，薪俸點540點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2017:

Mak Ko Lei, U Ka Hou e Hung Teng Man — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 15 de Novembro de 2017:

Choi Weng Hei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

按照簽署人於二零一七年十一月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局第二職階勤雜人員劉鳳媚之長期行政任用合同，自二零一七年十月四日起修改為不具期限的行政任用合同。

按照簽署人於二零一七年十一月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，袁啓聰在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一八年一月二日起獲續期一年，薪俸點160點。

二零一八年一月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年一月四日作出的批示：

本局一等海事人員吳國深，在二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員。

二零一八年一月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十二日作出的批示：

陳永杰——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階

Por despacho do signatário, de 16 de Novembro de 2017:

Lao Fong Mei, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 20 de Novembro de 2017:

Un Kai Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Janeiro de 2018:

Ung Koc Sam, pessoal marítimo de 1.ª classe, destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 49/2017, II Série, de 6 de Dezembro — nomeado, definitivamente, pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2017:

Chan Weng Kit — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis

郵差，薪俸點為170點，為期六個月試用期，自二零一八年一月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員張嘉蔚，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年二月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月二十八日作出的批示：

歐國強——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階郵差，薪俸點為170點，為期六個月試用期，自二零一八年一月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員關桂萍，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年三月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術員鄭燦明，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年三月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員程美華，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年二月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十五日作出的批示：

梁金美——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年十二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階郵差鄭冬竹，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期六個月，自二零一八年三月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員楊穎瑩，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年三月二十二日起生效。

meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 15 de Novembro de 2017:

Cheong Ka Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Novembro de 2017:

Ao Kuok Keong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 29 de Novembro de 2017:

Kwan Kuai Peng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2018.

Por despacho da signatária, de 1 de Dezembro de 2017:

Cheang Chan Meng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2018.

Por despacho da signatária, de 13 de Dezembro de 2017:

Cheng Mei Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da signatária, de 15 de Dezembro de 2017:

Leung Kam Mei Veronica, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Cheang Tong Chok — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Março de 2018.

Por despachos da signatária, de 5 de Janeiro de 2018:

Ieong Weng Ieng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2018.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級技術輔導員周柏強、何秋華及林小敏，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級行政技術助理員吳偉業、黃永燦、林美琪、林杏愉、毛慶麟、高若堅及黃海青，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點如下：

陳淑婷，職級變更為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

吳翠婷、鍾效仁、鄧永雄及余志軒，職級變更為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

龔浩賢，職級變更為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

聲明

為著應有之效力，茲聲明李廣亮，因獲定期委任為本局資訊科技發展處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以行政任用合同方式擔任第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一八年一月一日起終止。

根據第15/2009號法律第十六條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，茲聲明孫君煬擔任本局電子商務處處長的定期委任，應其要求，於期限屆滿時終止，並由二零一八年一月一日起返回原職位，擔任本局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

Chao Pak Keong, Ho Chao Wa e Lam Sio Man, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ng Vai Ip, Wong Weng Chan, Lam Mei Kei, Maria Fátima Xavier, Mou Heng Lon, Joaquim Francisco Xavier Gomes e Wong Hoi Cheng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Sok Teng, muda para a categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ng Chui Ting, Chung Hau Yan, Tang Weng Hong e U Chi Hin, mudam para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Kong Hou In, muda para a categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lei Kuong Leong cessou as funções como técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

— Para os devidos efeitos se declara que Sun Kuan Ieong cessou, a seu pedido e no termo do prazo da comissão de serviço, como chefe da Divisão de Comércio Electrónico, a partir de 1 de Janeiro de 2018, regressando ao lugar de origem como técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

應吳敏怡的請求，其在郵電局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年十二月二十九日以解除。

為著應有之效力，茲聲明，本局行政任用合同第一職階郵差林啓豪，因合同期滿，自二零一八年一月一日起終止職務。

為著應有之效力，茲聲明，本局編制內第十職階郵差趙文慶，因自願退休而離職，自二零一八年一月八日起生效。

二零一八年一月十日於郵電局

局長 劉惠明

– Ng Man I, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Dezembro de 2017.

– Para os devidos efeitos se declara que Lam Kai Hou, distribuidor postal, 1.º escalão, em contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, no termo do seu contrato, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

– Para os devidos efeitos se declara que Chio Man Heng, distribuidor postal, 10.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 8 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 10 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年一月八日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階二等氣象技術員葉婷婷及林美玲之長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等氣象技術員，薪俸點325點，自二零一八年一月十七日起生效。

二零一八年一月十日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2018:

Ip Teng Teng e Lam Mei Leng, meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nos termos dos artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十二月十一日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至第六條，以及第14/2016

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2017:

Tse Kei Tak — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, índice 350,

號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五十二條第二款和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條的規定，以行政任用合同聘用謝驥德在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一八年一月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十二月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，任利凌及梁淑祺，分別在本局擔任研究廳廳長及宣傳及推廣處處長的定期委任，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年三月十八日起生效。

二零一八年一月十一日於房屋局

局長 山禮度

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年一月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改余善心之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一八年一月十一日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十一月十六日作出的批示：

應黃飄霏之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同自二零一八年一月二日起予以解除。

nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), dos artigos 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), 52.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 15 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Dezembro de 2017:

Iam Lei Leng e Leong Sok Kei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente, como chefes do Departamento de Estudos e da Divisão de Divulgação e Promoção deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2018.

Instituto de Habitação, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 10 de Janeiro de 2018:

Yu Sin Sam Anabela — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2017:

Wong Io Fei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席技術輔導員何思衡，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零一八年一月三日起調職往終審法院院長辦公室，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

二零一八年一月五日於交通事務局

局長 林衍新

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Si Hang, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, caducou a partir de 3 de Janeiro de 2018, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

廉政公署

通告

茲公佈，在為填補廉政公署以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員2個職缺，以及在是次開考的有效期屆滿前廉政公署同一職程及同一職務範疇所出現的職缺，而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，廉政公署定於二零一八年二月五日及六日由上午九時十分至下午五時四十五分為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（口試），考試時間為三十分鐘，考試地點為位於澳門冼星海大馬路105號「金龍中心」17樓的廉政公署。

職務能力評估程序知識考試（口試）的准考人考試日期及時間安排，以及《准考人應考須知》，將自二零一八年一月二十四日起張貼於澳門冼星海大馬路105號「金龍中心」17樓廉政公署告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於廉政公署網頁（<http://www.ccac.org.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年一月十一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

海關

通告

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Aviso

Torna-se público que a prova de conhecimentos (prova oral), a realizar pelo Comissariado contra a Corrupção, dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), terá lugar nos dias 5 e 6 de Fevereiro de 2018, no período das 9,10 às 17,45 horas, com a duração de 30 minutos, e será realizada no Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, e dos lugares que vierem a verificar-se, na mesma carreira e área funcional, em regime de contrato administrativo de provimento, até ao termo da validade deste concurso, no Comissariado contra a Corrupção, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

Informações sobre a data e a hora a que os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais se devem apresentar para a realização da prova de conhecimentos (prova oral), bem como as «Instruções sobre a prova escrita para os candidatos admitidos», serão afixadas para consulta, a partir de 24 de Janeiro de 2018, no quadro de anúncios do Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas do Comissariado contra a Corrupção (<http://www.ccac.org.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Comissariado contra a Corrupção, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfân-

缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本部門定於二零一八年二月二十五日上午九時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

——澳門利瑪竇中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本部門定於二零一八年二月二十五日下午三時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

——澳門利瑪竇中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

dega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 25 de Fevereiro de 2018, às 9,00 horas, no seguinte local:

— Colégio Mateus Ricci de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 17 de Janeiro de 2018 no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega, sito no n.º 200 da Rua da Ilha Verde, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 25 de Fevereiro de 2018, às 15,00 horas, no seguinte local:

— Colégio Mateus Ricci de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 17 de Janeiro de 2018 no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega, sito no n.º 200 da Rua da Ilha Verde, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內人力資源管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本部門定於二零一八年三月十日上午九時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

——澳門城市大學（氹仔）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月八日於海關

副關長 吳國慶

（是項刊登費用為 \$3,677.00）

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de recursos humanos, indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 10 de Março de 2018, às 9,00 horas, no seguinte local:

— Universidade da Cidade de Macau (Taipa).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 17 de Janeiro de 2018 no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega, sito no n.º 200 da Rua da Ilha Verde, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Janeiro de 2018.

O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

立法會輔助部門

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示之規定，立法會輔助部門現公佈二零一七年第四季給予財政資助的名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	20/11/2017	\$ 10,000.00	公益 Solidariedade social

二零一八年一月五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

（是項刊登費用為 \$881.00）

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vêm os Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2017:

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Janeiro de 2018.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

終審法院院長辦公室

通告

茲公佈，在為填補終審法院院長辦公室以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本辦公室定於二零一八年一月二十四日至一月三十日由上午九時三十分至下午五時為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為二十分鐘，考試地點為澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在法院網頁（<http://www.court.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

檢察長辦公室

通告

茲公佈，在為填補檢察長辦公室編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本辦公室定於

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar de 24 de Janeiro até 30 de Janeiro de 2018, no período das 9,30 horas às 17,00 horas e será realizada no seguinte local: edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 17 de Janeiro de 2018 no edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos Tribunais — <http://www.court.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Janeiro de 2018.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

GABINETE DO PROCURADOR

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete do Procurador (GP), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso

二零一八年二月四日上午九時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試(筆試),時間為三小時。考試地點如下:

——澳門嘉諾撒聖心中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊,將於二零一八年一月十七日張貼於澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室接待處。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本辦公室網頁(<http://www.mp.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年一月十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 4 de Fevereiro de 2018, às 9,30 horas, no seguinte local:

— Colégio do Sagrado Coração de Jesus de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018 no balcão de atendimento do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edif. Hotline, 16.º andar, NAPE, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica deste Gabinete – <http://www.mp.gov.mo/> – e dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/>.

Gabinete do Procurador, aos 12 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

行政公職局

公告

茲公佈,在為填補行政公職局以行政任用合同任用的資訊(網絡基礎建設)範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年二月四日十四時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試(筆試),時間為三小時。考試地點如下:

——澳門海星中學(澳門高樓街36號)

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊,將於二零一八年一月十七日張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes), indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 4 de Fevereiro de 2018, às 14 horas e 30 minutos, no seguinte local:

— Escola Católica Estrela do Mar de Macau (Rua do Padre António, n.º 36, Macau).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018 no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito no Edif. Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, r/c, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente

上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

茲公佈,在為填補行政公職局以行政任用合同任用的資訊(應用軟件開發)範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年二月三日十四時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試(筆試),時間為3小時。考試地點如下:

——澳門海星中學(澳門高樓街36號)

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊,將於二零一八年一月十七日張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零一八年一月十一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$2,858.00)

法 務 局

通 告

茲公佈,在為填補法務局以行政任用合同任用的資訊(網絡基礎建設)範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二

(segundas a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/>.

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de software), indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 3 de Fevereiro de 2018, às 14 horas e 30 minutos, no seguinte local:

– Escola Católica Estrela do Mar de Macau (Rua do Padre António, n.º 36, Macau).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018 no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito no Edif. Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, r/c, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico

組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年一月二十八日下午三時為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試(筆試),時間為三小時。考試地點如下:

——澳門海星中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊,將於二零一八年一月十七日張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsaj.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年一月十日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes), indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 28 de Janeiro de 2018, às 15,00 horas, no seguinte local:

— Escola Estrela do Mar de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018 na DSAJ, sita no 19.^o andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

民政總署

公告

第184/2017/SCEU號公開招標

承包民政總署轄下各地點之空調及通風設備維修保養服務

1. 招標方式: 公開招標。
2. 服務地點: 民政總署轄下各地點。
3. 服務期: 二零一八年四月一日至二零一九年三月三十一日。
4. 標書的有效期: 標書的有效期為九十日, 由公開開標日起計, 可按招標方案規定延期。
5. 臨時擔保: 澳門幣叁萬陸仟陸佰元正 (\$36,600.00), 以現金、銀行擔保在民政總署財務處/出納繳交。
6. 確定擔保: 擔保金額為判給總金額的百分之四。
7. 底價: 不設底價。
8. 交標地點、日期及時間:

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso Público n.º 184/2017/SCEU

Prestação de serviços de manutenção e reparação dos equipamentos de ar condicionado e ventilação dos locais sob gestão do IACM

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução: locais sob gestão do IACM.
3. Prazo de execução: 1 de Abril de 2018 a 31 de Março de 2019.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Caução provisória: \$36 600,00 (trinta e seis mil e seiscentas patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro ou por garantia bancária, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM.
6. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
7. Preço base: não há.
8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一八年二月六日，下午五時正。

9. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六樓民政總署培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一八年二月七日，上午十時正。

根據第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

10. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一八年一月三十一日下午五時前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元（\$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

11. 標書評核準則及其所佔之比重：

——a) 標書價格（70%）；

——b) 提供服務之工作計劃書，包括：保養表、工作人員數目、工作安排及所使用的工具等（10%）；

——c) 投標者在過往維修保養同類設備的專業經驗及服務表現，包括在民政總署、其他政府部門及私人機構的保養服務經驗（10%）；

——d) 僱用本地維修保養從業人員比例（10%）。

12. 附加的說明文件：

由二零一八年一月三十一日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

第187/2017/SCEU號公開招標

承包民政總署轄下街市及熟食中心之空調及通風設備之維修保養服務

1. 招標方式：公開招標。

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 6 de Fevereiro de 2018.

9. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 7 de Fevereiro de 2018.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

10. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 31 de Janeiro de 2018, cópias do processo do concurso ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

11. Critérios de avaliação das propostas:

a) Preço proposto — 70%;

b) Plano de trabalho de prestação de serviços, o qual inclui: formulário de manutenção, número de funcionários, plano de trabalho e utilização de ferramenta — 10%;

c) Experiência e eficácia em serviços de manutenção e reparação congéneres, inclui IACM, outros institutos públicos e particulares — 10%;

d) Proporção de número de trabalhadores residentes na área que irão compor a equipa de trabalho nesta prestação de serviços — 10%.

12. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir do dia 31 de Janeiro de 2018, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Concurso Público n.º 187/2017/SCEU

Prestação de serviços de manutenção e reparação de ar condicionado e equipamento de ventilação dos mercados e centros de comida sob gestão do IACM

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. 服務地點：民政總署轄下街市及熟食中心。

3. 服務期：二零一八年四月一日至二零一九年三月三十一日。

4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 臨時擔保：澳門幣貳萬玖仟元正（\$29,000.00），以現金、銀行擔保在民政總署財務處/出納繳交。

6. 確定擔保：擔保金額為判給總金額的百分之四。

7. 底價：不設底價。

8. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一八年二月七日，下午五時正。

9. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六樓民政總署培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一八年二月八日，上午十時正。

根據第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

10. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一八年二月一日下午五時前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元（\$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

11. 標書評核準則及其所佔之比重：

——a) 標書價格（70%）；

——b) 提供服務之工作計劃書，包括：保養表、工作人員數目、工作安排及所使用的工具等（10%）；

——c) 投標者在過往維修保養同類設備的專業經驗及服務表現，包括在民政總署、其他政府部門及私人機構的保養服務經驗（10%）；

2. Local de execução: mercados e centros de comida do IACM.

3. Prazo de execução: 1 de Abril de 2018 a 31 de Março de 2019.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. Caução provisória: \$29 000,00 (vinte e nove mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro ou por garantia bancária, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM.

6. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

7. Preço base: não há.

8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 7 de Fevereiro de 2018.

9. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 8 de Fevereiro de 2018.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

10. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sites na Avenida da Praia Grande n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 1 de Fevereiro de 2018, cópias do processo do concurso ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

11. Critérios de avaliação das propostas:

a) Preço proposto — 70%;

b) Plano de trabalho de prestação de serviços, o qual inclui: formulário de manutenção, número de funcionários, plano de trabalho e utilização de ferramenta — 10%;

c) Experiência e eficácia em serviços de manutenção e reparação congêneres, inclui IACM, outros institutos públicos e particulares — 10%;

—d) 僱用本地維修保養從業人員比例 (10%)。

12. 附加的說明文件：

由二零一八年二月一日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年一月五日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

(是項刊登費用為 \$6,120.00)

第12/SFI/2017號公開諮詢 出租經營位於孫中山公園售賣亭

按照二零一七年十二月十九日民政總署管理委員會決議，現就“出租經營位於孫中山公園售賣亭”進行公開諮詢。

有意投標者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

有關是次公開諮詢之解釋會將於二零一八年一月二十二日上午十時，在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心舉行。

截止遞交標書日期為二零一八年二月一日下午五時正。競投人或代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁仟元正（\$3,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年二月二日上午十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心舉行。

二零一八年一月九日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

d) Proporção de número de trabalhadores residentes na área que irão compôr a equipa de trabalho nesta prestação de serviços – 10%.

12. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir do dia 1 de Fevereiro de 2018, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Janeiro de 2018.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 6 120,00)

Consulta Pública n.º 12/SFI/2017

Arrendamento de quiosque com vista a exploração, sito no Parque Municipal Dr. Sun Yat-Sen

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 19 de Dezembro de 2017, se acha aberta a consulta pública para o «Arrendamento de quiosque com vista a exploração, sito no Parque Municipal Dr. Sun Yat-Sen».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos antes do prazo para a entrega das propostas, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

A sessão de esclarecimento desta consulta pública terá lugar às 10,00 horas do dia 22 de Janeiro de 2018, no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 1 de Fevereiro de 2018. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo, sito no rés-do-chão do Edifício do IACM e prestar uma caução provisória de \$3 000,00 (três mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 2 de Fevereiro de 2018.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Janeiro de 2018.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

通告

Avisos

第01/ADMS/2018號批示

Despacho n.º 01/ADMS/2018

一、根據第04/VPD/2017號批示第一點(二)項(3)分項的規定，經管理委員會副主席李偉農的預先許可，本人行使上述批示同一項所賦予的權力，轉授予：

(一) 衛生監督部田紀洋部長，以便其根據第4/2016號法律的規定：

(1) 行使上述法律第二十九條第四款的處罰職權，包括提起違法程序；

(2) 命令採取或終止預防及控制措施；

(3) 批准發出、續期及廢止許可；

(4) 批准發出、續期及廢止非競賽犬隻的准照；

(5) 簽發已批准的准照。

(二) 食品安全中心張桂達部長，命令採取第5/2013號法律第九條規定的預防及控制措施的權限。

二、經本人預先許可後，轉受權人可轉授第一點所述的權力。

三、本批示不影響民政總署管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、廢止第02/ADMS/2017號批示。

五、追認獲轉授權人自二零一七年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

六、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一八年一月十一日於民政總署

管理委員會委員 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

第01/PCA/2018號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於

1. Nos termos do disposto na subalínea (3) da alínea 2) do ponto 1. do Despacho n.º 04/VPD/2017, depois de obtida a autorização prévia do vice-presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong, no uso dos poderes que me foram conferidos pela mesma alínea do referido despacho, subdelego:

1) No chefe dos Serviços de Inspecção e Sanidade, Albino de Campos Pereira, as competências previstas na Lei n.º 4/2016, para:

(1) Exercer a competência sancionatória prevista no n.º 4 do artigo 29.º da referida lei, que inclui instauração dos procedimentos;

(2) Determinar a aplicação ou cessação das medidas de prevenção e controlo;

(3) Autorizar a emissão, renovação e revogação das autorizações;

(4) Autorizar a emissão, renovação e revogação dos licenciamentos de cães que não sejam para competição;

(5) Assinar os licenciamentos autorizados.

2) No chefe do Centro de Segurança Alimentar, Cheong Kuai Tat, as competências para determinar a aplicação das medidas de prevenção e controlo previstas no artigo 9.º da Lei n.º 5/2013.

2. Os subdelegados podem subdelegar, com a prévia autorização da signatária, os poderes mencionados no ponto 1.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, da signatária ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. É revogado o Despacho n.º 02/ADMS/2017.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2018.

A Administradora do Conselho de Administração, Ung Sau Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Despacho n.º 01/PCA/2018

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram con-

二零一七年二月十七日平常會議第01/PDCA/2017號決議之建議賦予本人的權力，作出本批示。

一、修改經本人轉授權作出的第16/PCA/2017號批示附表II所載有關公共關係及新聞處的主管人員。

二、追認獲轉授權人郭美惠自二零一八年一月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一八年一月十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

附表II

關於第16/PCA/2017號批示第二點所指的主管

附屬單位	主管人員
公共關係及新聞處	郭美惠*

*代任制度

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

第01/SIS/2018號批示

一、根據第04/VPD/2017號批示第一點(六)項的規定，經管理委員會李偉農副主席的預先許可，本人現將上述批示附表III所轉授的部分權力轉授予以下職務範疇之人員：

動物檢疫監管範疇：動物檢疫監管處處長徐裕輝；高級技術員李海濤；獸醫林雅詩、胡秀鳳、劉慧蓮、蔡淑儀、麥善欣及徐敏虹；及

食物衛生檢驗範疇：食物衛生檢驗處處長鮑志賢；高級技術員陳芷穎、林偉強、包碧琪、梁紫恩及譚婉華；獸醫鍾健斌、葉秀彩、陳亞琪、李嘉敏、徐穎、陸泳強、葉婧、張政雅、何偉杰及 Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja；技術員譚子欣及歐凱靜，以便其：

(一) 對進口第7/2003號法律、第28/2003號行政法規及第487/2016號行政長官批示，涉及進口表B，A組所載的貨物給予許可；

feridos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão ordinária de 17 de Fevereiro de 2017, conforme a proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2017, determino:

1. É alterado o pessoal da Divisão de Relações Públicas e Imprensa, constante do anexo II do Despacho n.º 16/PCA/2017, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, Kuok Mei Wai, em conformidade com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2018.

3. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 16/PCA/2017

Subunidades	Chefia
Divisão de Relações Públicas e Imprensa	Kuok Mei Wai*

*Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Despacho n.º 01/SIS/2018

1. Nos termos do disposto na alínea 6) do ponto 1 do Despacho n.º 04/VPD/2017, depois de obtida a autorização prévia do vice-presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong, subdelego parte das minhas competências mencionadas, no anexo III do referido despacho, no seguinte pessoal e área de funções:

Na área de Inspeção e Controlo Veterinário: chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai; técnico superior, Lei Hoi Tou; médicos veterinários, Lam Nga Si, Wu Sau Fong, Lao Wai Lin, Choi Sok I, Mak Sin Ian e Choi Man Hong; e

Na área de Inspeção e Higiene Alimentar: chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar, José Ernesto Paula; técnicos superiores, Chan Tsz Wing, Lam Wai Keong, Pao Pek Kei, Leong Chi Ian, Tam Un Wa; médicos veterinários, Chong Kin Pan, Ip Sao Choi, Chen Yaqi, Lei Ka Man, Choi Weng, Lok Weng Keong, Ip Cheng, Cheong Cheng Nga, Ho Wai Kit e Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja; técnicas, Tam Chi Ian e Ao Hoi Cheng;

(1) Conceder autorização para importação das mercadorias que constam do grupo A da lista B de importação, anexa à Lei n.º 7/2003. Regulamento Administrativo n.º 28/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016;

(二) 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署，以及第7/2003號法律規定的其他行為；

(三) 批准及發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

二、根據第01/ADMS/2018號批示第二點的規定，經管理委員會吳秀虹委員的預先許可，本人行使同一批示第一點(一)項

(4)分項所賦予的權力，轉授予動物檢疫監管處徐裕輝處長，以便其根據第4/2016號法律的規定批准發出、續期及廢止非競賽犬隻准照的權限。

三、本批示不影響本人對於權力的收回權和監管權。

四、廢止第02/SIS/2017號批示。

五、追認獲轉授權人自二零一七年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

六、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一八年一月十一日於民政總署

衛生監督部部長 田紀洋

(是項刊登費用為 \$2,350.00)

(2) Assinar a autorização para a exportação de mercadorias diversas, cuja competência para a prática esteja cometida, nos termos da Lei n.º 7/2003, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(3) Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários.

2. Nos termos do disposto no ponto 2. do Despacho n.º 01/ADMS/2018, depois de obtida a autorização prévia da administradora do Conselho de Administração, Ung Sau Hong, no uso dos poderes que me foram conferidos pela subalínea (4) da alínea 1) do ponto 1. do mesmo despacho, subdelego no chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai, a competência para autorizar a emissão, renovação e revogação dos licenciamentos de cães que não sejam para competição.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do signatário.

4. É revogado o Despacho n.º 02/SIS/2017.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, *Albino de Campos Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 2 350,00)

退休基金會

通告

茲公佈，在為填補退休基金會編制內財務投資範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本會定於二零一八年二月十一日下午二時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門理工學院。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門南灣

FUNDO DE PENSÕES

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo de Pensões, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de investimentos financeiros, indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 11 de Fevereiro de 2018, às 14,30 horas, no Instituto Politécnico de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de

湖景大馬路796-818號財神商業中心(FBC)14樓退休基金會。
准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本會網頁(<http://www.fp.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018 no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Fundo de Pensões – <http://www.fp.gov.mo/> – e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública – <http://www.safp.gov.mo/>.

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一七年十一月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Novembro de 2017

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
開月初結餘 Saldo inicial			\$ 1,767,146,437.22
本月收入 Recebimentos do mês :			\$ 20,635,570,704.90
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 853,220,490.54	\$ 913,925,946.68	
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 14,753,472,947.30	\$ 5,882,097,757.60	
合計 Soma	\$ 15,606,693,437.84	\$ 6,796,023,704.28	\$ 22,402,717,142.12
本月支出 Pagamentos do mês :			\$ 20,180,549,138.48
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 14,079,132,605.30	\$ 6,101,416,533.18	
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 1,379,132,605.30	\$ 5,154,855,479.87	
開月末結餘 Saldo final	\$ 12,700,000,000.00	\$ 946,561,053.31	\$ 6,533,988,085.17
合計 Soma	\$ 1,527,560,832.54	\$ 694,607,171.10	\$ 13,646,561,053.31
開月末結餘			\$ 2,222,168,003.64
Desenvolvimento do saldo final			\$ 22,402,717,142.12
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM			\$ 20,180,549,138.48
b) 薪俸扣除 Descostos nos vencimentos			\$ 6,533,988,085.17
c) 稅務執行 Execucões fiscais			\$ 13,646,561,053.31
d) 保證金 Cauções			\$ 2,222,168,003.64
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários			\$ 2,222,168,003.64
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito			\$ 2,222,168,003.64
g) 雜項 - 結算開支/款項轉移 Diversos - desp. a liquidar / Transf.ª de fundos			\$ 2,222,168,003.64
開末結餘			\$ 1,303,500,378.08
Desenvolvimento do saldo final			\$ 1,303,500,378.08
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM			\$ 1,303,500,378.08
b) 薪俸扣除 Descostos nos vencimentos			\$ 1,303,500,378.08
c) 稅務執行 Execucões fiscais			\$ 1,303,500,378.08
d) 保證金 Cauções			\$ 1,303,500,378.08
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários			\$ 1,303,500,378.08
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito			\$ 1,303,500,378.08
g) 雜項 - 結算開支/款項轉移 Diversos - desp. a liquidar / Transf.ª de fundos			\$ 1,303,500,378.08

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$2,325,532.20元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$2 325 532.20.

二零一八年一月八日於財政局
司庫活動組組長 高樂士
公共會計廳廳長 鄧世杰
局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Janeiro de 2018.
O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.
O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.
O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

統計暨普查局

通告

茲公佈，在為填補統計暨普查局編制內的統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月廿七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年二月十日早上九時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

——澳門冼星海大馬路教業中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓的統計暨普查局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsec.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月十二日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 10 de Fevereiro de 2018, às 9,30 horas, no seguinte local:

— Escola Kao Yip, sita na Avenida Xian Xing Hai.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018 no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sito no Edif. Dynasty Plaza, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsec.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

澳門金融管理局

通告

第003/2018-AMCM號通告

事由：保險監察活動——獲許可經營的保險公司及私人退休基金管理實體之名單

澳門金融管理局根據六月三十日第27/97/M號法令第十四條和二月八日第6/99/M號法令第四十九條的規定，茲公佈獲許

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 003/2018-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Lista das seguradoras autorizadas e das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o disposto no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, e no artigo 49.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, torna pública a lista das seguradoras que estão autorizadas

可於澳門特別行政區經營的保險公司包括獲許可經營的保險項目，以及獲許可的私人退休基金管理實體之名單如下：

A. 獲許可經營的保險公司

A.1. 本地保險公司

A.1.1. 人壽保險公司

——『澳門（人壽）保險股份有限公司』

• 人壽保險

——『富衛人壽保險（澳門）股份有限公司』

• 人壽保險

——『聯豐亨人壽保險股份有限公司』

• 人壽保險

A.1.2. 非人壽保險公司

——『聯豐亨保險有限公司』

• 僱員賠償保險

• 火險

• 汽車保險

• 運輸保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；營造險；全險；盈利損失險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險；船殼險；船艇民事責任險及旅行社職業民事責任保險。

——『澳門保險股份有限公司』

• 僱員賠償保險

• 火險

• 汽車保險

• 運輸保險

• 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；自然災禍保險；機器損壞保險；營造險；安裝全險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險及旅行社職業民事責任保險。

——『匯業保險股份有限公司』

• 僱員賠償保險

a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), com indicação dos ramos que lhes é permitido explorar, bem como das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas:

A. Seguradoras autorizadas

A.1. Seguradoras constituídas na RAEM

A.1.1. Seguradoras do ramo vida

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

• Vida

— «Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.»

• Vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang — Vida, S.A.»

• Vida

A.1.2. Seguradoras dos ramos não-vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Transportes

• *Diversos*: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Responsabilidade civil profissional das agências de viagens.

— «Companhia de Seguros de Macau, S.A.»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Transportes

• *Diversos*: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Fenómenos da Natureza; Avaria de máquinas; Construções; Montagens; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões e Responsabilidade civil profissional das agências de viagens.

— «Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A.»

• Acidentes de trabalho

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；營造險（營造商/全險）；全險及各種財經損失——業務中斷保險；船殼險；船艇民事責任險及信用（商業風險）。

——『安達保險澳門股份有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險（營造商/全險）；安裝全險；全險及盈利損失險。

——『中國太平保險（澳門）股份有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 運輸保險

• 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；投資保險（政治風險）；機殼險；航機民事責任險；船身及船舶民事責任險；財產綜合保險；各種財經損失險；電子設備險；機器損壞保險及信用（商業風險）。

——『忠誠澳門保險股份有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險及多種風險保險（房屋及商業）；一般民事責任險；船殼險；疾病（短期保險）；營造險；安裝全險；機器、設備及設施險；機器損壞險；電子設備險；航機民事責任險；機殼險；藝術品保險；忠誠保險；各種財經損失險及旅遊險。

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• *Diversos*: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Perdas financeiras diversas — Seguro de interrupção de actividade; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Chubb Seguradora Macau, S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• *Diversos*: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções (Empreiteiros/todos os riscos); Montagens; Jóias, peles e objectos de valor; e Lucros cessantes.

— «Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Transportes

• *Diversos*: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Montagens; Seguro de Investimentos (riscos políticos); Aéreo-cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Danos aos objectos seguros (diversos); Perdas financeiras diversas; Equipamento electrónico; Avaria de máquinas e Crédito (riscos comerciais).

— «Fidelidade Macau — Companhia de Seguros, S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• *Diversos*: — Acidentes pessoais; Multi-riscos (habitação e comercial); Responsabilidade civil geral; Marítimo-cascos; Doença (seguro de curto prazo); Construções e Montagens; Seguro de máquinas, equipamentos e instalações, Seguro de avaria de máquinas; Equipamento electrónico, Responsabilidade civil de aviões, Aéreo-cascos; Seguro de obras de arte, Fianças; Perdas financeiras diversas e Viagens.

A.2. 外地保險公司	A.2. Seguradoras sediadas no exterior
A.2.1. 人壽保險公司	A.2.1. Seguradoras do ramo vida
——『友邦保險(國際)有限公司』	— «AIA International Limited»
• 人壽保險	• Vida
——『加拿大人壽保險公司』	— «The Canada Life Assurance Company»
• 人壽保險	• Vida
——『中國人壽保險(海外)股份有限公司』	— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»
• 人壽保險	• Vida
——『安盛保險(百慕達)有限公司』	— «AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited»
• 人壽保險	• Vida
——『宏利人壽保險(國際)有限公司』	— «Manulife (International) Limited»
• 人壽保險	• Vida
——『忠誠保險公司(人壽)』	— «Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)»
• 人壽保險	• Vida
——『美國萬通保險亞洲有限公司』	— «MassMutual Asia Limited»
• 人壽保險	• Vida
——『滙豐人壽保險(國際)有限公司』	— «HSBC Life (International) Limited»
• 人壽保險	• Vida
A.2.2. 非人壽保險公司	A.2.2. Seguradoras dos ramos não-vida
——『美亞保險香港有限公司(澳門分行)』	— «AIG Insurance Hong Kong Limited (Macau Branch)»
• 僱員賠償保險	• Acidentes de trabalho
• 火險	• Incêndio
• 汽車保險	• Automóvel
• 海上貨運保險	• Marítimo-carga
• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險(營造商/全險)；各種財經損失險及信用(商業風險)。	• <i>Diversos</i> : — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Perdas financeiras diversas e Seguro de crédito (riscos comerciais).
——『亞洲保險有限公司』	— «Asia Insurance Company Limited»
• 僱員賠償保險	• Acidentes de trabalho
• 火險	• Incêndio
• 汽車保險	• Automóvel

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；營造險（營造商/全險）；全險；電子設備險；盈利損失險；旅遊險；船殼險；船艇民事責任險；玻璃險及航機民事責任險。

——『三井住友海上火災保險（香港）有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；玻璃險；船殼險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；旅行社職業民事責任保險；裝置宣傳及廣告物民事責任保險；遊艇民事責任保險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；機器損壞險；營造險；盈利損失險；電子設備險及信用（商業風險）；飛機機身險及飛機民事責任險。

——『閩信保險有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）及盈利損失險。

——『昆士蘭保險（香港）有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險；全險；盈利損失險及信用（商業風險）。

——『巴郡保險公司』

- 僱員賠償保險

- Marítimo-carga

• *Diversos*: — Acidentes pessoais; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Construções (Empreiteiros/todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Equipamento electrónico; Lucros cessantes; Viagens; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Quebra de vidros e Responsabilidade civil de aviões.

— «MSIG Insurance (Hong Kong) Limited»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• *Diversos*: — Acidentes pessoais; Doença; Quebra de vidros; Marítimo-cascos; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Responsabilidade civil profissional das agências de viagens, Responsabilidade civil referente à afixação de material de propaganda e publicidade; Responsabilidade civil de embarcações de recreio; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Lucros cessantes; Equipamento electrónico e Seguro de crédito (riscos comerciais); Aéreo-cascos, Responsabilidade civil de aviões.

— «Min Xin Insurance Company Limited»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• *Diversos*: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/todos os riscos); e Lucros cessantes.

— «QBE General Insurance (Hong Kong) Limited»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• *Diversos*: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Berkshire Hathaway Specialty Insurance Company»

- Acidentes de trabalho

- 火險
- 海上貨運保險
- 其他：——公共責任險；財產全險；盜竊險；營造險；保證險及各種財務損失險；（人身及工作）意外險；疾病（短期保險）；運輸途中之有價物險及法律保護險。

——『安盛保險有限公司』

- （人身及工作）意外險；疾病（短期保險）；車輛險；船身險；運輸途中之有價物險；火災及自然現象險；對（各種）保險標的物造成之損害險；汽車民事責任險；船舶民事責任險；一般民事責任險及各種財務損失險。

B. 獲許可的私人退休基金管理的實體

B.1. 人壽保險公司

B.1.1. 本地保險公司

——『聯豐亨人壽保險股份有限公司』

B.1.2. 外地保險公司

——『友邦保險（國際）有限公司』

——『中國人壽保險（海外）股份有限公司』

——『美國萬通保險亞洲有限公司』

——『滙豐人壽保險（國際）有限公司』

——『忠誠保險公司（人壽）』

——『宏利人壽保險（國際）有限公司』

B.2. 私人退休基金管理公司

B.2.1. 本地公司

——『工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司』

——『澳門退休基金管理股份有限公司』

二零一七年十二月十四日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：萬美玲

（是項刊登費用為 \$11,220.00）

- Incêndio
- Marítimo-carga

• *Diversos*: — Responsabilidade civil geral; Danos aos objectos seguros (diversos); Furto ou roubo; Construções; Fianças; Perdas financeiras diversas, Acidentes (pessoais e de trabalho); Doença (seguro de curto prazo); Valores em trânsito e Protecção jurídica.

— «AXA Seguros Gerais Hong Kong Limitada»

• Acidentes (pessoais e trabalho); Doença (seguro de curto prazo); Veículos terrestres; Marítimo-cascos; Valores em trânsito; Incêndio e elementos da natureza; Danos aos objectos seguros (diversos); Responsabilidade civil de veículos automóveis; Responsabilidade civil de embarcações; Responsabilidade civil geral e Perdas financeiras diversas.

B. Entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

B.1. Seguradoras do ramo vida

B.1.1. Seguradoras constituídas na RAEM

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang — Vida, S.A.»

B.1.2. Seguradoras sediadas no exterior

— «AIA International Limited»

— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»

— «MassMutual Asia Limited»

— «HSBC Life (International) Limited»

— «Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)»

— «Manulife (International) Limited»

B.2. Sociedades gestoras de fundos de pensões de direito privado

B.2.1. Sociedade gestora constituída na RAEM

— «Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.»

— «Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Macau, S.A.»

Autoridade Monetária de Macau, aos 14 de Dezembro de 2017.

Pe'l'O Conselho de Administração:

O Presidente: *Chan Sau San*.

A Administradora: *Maria Luísa Man*.

(Custo desta publicação \$ 11 220,00)

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一七年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2017

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
	157,402,753,088.46		192,384,111,559.28
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00		20,203,443,063.26
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
	86,301,650,352.66		54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
	53,536,788,140.86		16,998,277,439.36
特別投資組合	Fundos discrecionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
	17,540,668,251.44		35,177,500,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
	23,646,343.50		65,804,891,056.66
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
	65,850,716,538.48		0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
	276,932,900.00		0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地位居民或機構	Para com residentes no exterior
	5,967,437.22		0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
	5,856,000.40		15,647,944.74
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
	141,411.60		15,647,944.74
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
	74,674,423.62		0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
	65,487,144,365.64		31,638,127,396.21
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
	784,417,273.29		22,417,196,788.10

澳門元
(Patacas)

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00
一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,329,032,077.99
盈餘	Resultado do exercício	3,891,898,530.12
資產總計	負債總計	224,037,886,900.23
Total do activo	Total do passivo	224,037,886,900.23

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man

行政管理委員會

Pel'O Conselho de Administração

陳守信

Chan Sau San

伍文湘

Ng Man Seong

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

黃立峰

Vong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

公告

第1/2018/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一八年一月四日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「指揮車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零一八年三月六日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$180,600.00（澳門幣壹拾捌萬零陸佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年三月七日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年二月二日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零一八年一月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 1/2018/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículo de comando».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido Departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 6 de Março de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$180 600,00 (cento e oitenta mil e seiscentas patacas). A respectiva caução deve ser prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 7 de Março de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 2 de Fevereiro de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Janeiro de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

通告

Avisos

茲公佈，在為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員六個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年二月十一日上午九時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為路環石街澳門保安部隊高等學校。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

茲公佈，在為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年二月十一日下午二時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為路環石街澳門保安部隊高等學校。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de seis lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de *software*), indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 11 de Fevereiro de 2018, às 9,30 horas, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada do Quartel, Coloane.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.fsm.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes), indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 11 de Fevereiro de 2018, às 14,30 horas, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada do Quartel, Coloane.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente

分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.fsm.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年一月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

(segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.fsm.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Janeiro de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

司法警察局

通告

茲公佈,在為填補司法警察局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年一月二十九、三十一日至二月二日由上午九時十五分至下午一時為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試,時間約為十五分鐘,考試地點為澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊,將於二零一八年一月十日張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)。准考人可於辦公時間(週一至週四,上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分;週五,上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.pj.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年一月五日於司法警察局

代局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

第1/DIR-PJ/2018號批示

根據第15/2009號法律第十條,第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條,以及公佈於二零一七年十二月二十一日

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais da Polícia Judiciária, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nesta Polícia, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de cerca de 15 minutos, terá lugar de 29, 31 de Janeiro até 2 de Fevereiro de 2018, no período das 9,15 às 13,00 horas e será realizada: no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 10 de Janeiro de 2018, no Núcleo de Apoio Administrativo, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Edifício da Polícia Judiciária, r/c, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica desta Polícia — <http://www.pj.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Polícia Judiciária, aos 5 de Janeiro de 2018.

O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Despacho n.º 1/DIR-PJ/2018

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e da alínea 3) do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 180/2017,

第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第180/2017號保安司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予及轉授予司法警察局副局長杜淑森：

(一) 領導及協調其屬下工作人員，管理及計劃廳和司法警察學校；

(二) 在上項範圍內，行使下列職權：

1. 核准人員年假表；
2. 批准人員享受年假，以及應申請而批准人員提前或延遲享受年假，但主管人員除外；
3. 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定，但主管人員除外；
4. 決定缺勤是否合理，但主管人員除外；
5. 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償，但主管人員除外；
6. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
7. 簽署及分派在其領導下各附屬單位的函件及文書，但以其性質不取決於代局長的決定為限；
8. 作出第180/2017號保安司司長批示第一款(六)、(十)、(十一)、(十二)、(十九)及(二十七)項規定的行為。

二、將下列本身及獲轉授的職權授予及轉授予司法警察局代副局長陳堅雄：

(一) 領導和協調其屬下工作人員，刑事調查廳、博彩及經濟罪案調查廳及刑事技術廳；

(二) 在上項範圍內，行使下列職權：

1. 核准人員年假表；
2. 批准享受年假，以及應申請而批准提前或延遲享受年假，但主管人員除外；
3. 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假的申請作出決定，但主管人員除外；

publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2017, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Polícia Judiciária, Tou Sok Sam, as seguintes minhas competências próprias e subdelegadas:

1) Dirigir e coordenar os trabalhadores que lhe estão afectos, o Departamento de Gestão e Planeamento e a Escola de Polícia Judiciária;

2) Exercer as seguintes competências no âmbito da alínea anterior:

(1) Aprovar o mapa de férias do pessoal;

(2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, com excepção do pessoal de chefia;

(4) Justificar faltas do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(5) Autorizar licença especial ou atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(6) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(7) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que decorram das competências das subunidades orgânicas sob sua direcção e que não careçam de decisão que, por natureza, não caiba especialmente ao director, substituto;

(8) Praticar os actos previstos nas alíneas 6), 10), 11), 12), 19) e 27) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 180/2017.

2. São delegadas e subdelegadas no subdirector, substituto, da Polícia Judiciária, Chan Kin Hong, as seguintes minhas competências próprias e subdelegadas:

1) Dirigir e coordenar os trabalhadores que lhe estão afectos, o Departamento de Investigação Criminal, o Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos e o Departamento de Ciências Forenses;

2) Exercer as seguintes competências no âmbito da alínea anterior:

(1) Aprovar o mapa de férias do pessoal;

(2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, com excepção do pessoal de chefia;

4. 決定缺勤是否合理，但主管人員除外；

5. 批准特別假期或放棄特別假期時發給有關補償，但主管人員除外；

6. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

7. 簽署及分派在其領導下各附屬單位的函件及文書，但以其性質不取決於代局長的決定為限；

8. 作出第180/2017號保安司司長批示第一款（六）、（十）、（十一）、（十二）及（十九）規定的行為。

（三）批准簽發有關刑事調查範疇的存檔文件的證明，但法律另有規定者除外。

三、本授予及轉授予的權限不妨礙收回權和監管權。

四、對行使本批示授予及轉授予的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

五、本批示自公佈之日起產生效力，但不妨礙下款規定的適用。

六、由二零一七年十二月二十日至本批示刊登日期間，副局長杜淑森及代副局長陳堅雄在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

（二零一八年一月四日由保安司司長批示認可）

二零一八年一月十一日於司法警察局

代局長 薛仲明

（是項刊登費用為 \$4,077.00）

(4) Justificar faltas do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(5) Autorizar licença especial ou atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(6) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(7) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que decorram das competências das subunidades orgânicas sob sua direcção e que não careçam de decisão que, por natureza, não caiba especialmente ao director, substituto;

(8) Praticar os actos previstos nas alíneas 6), 10), 11), 12) e 19) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 180/2017.

3) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, respeitante à área de investigação criminal, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados e subdelegados no presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

6. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, Tou Sok Sam, e pelo subdirector, substituto, Chan Kin Hong, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 20 de Dezembro de 2017 e a data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2018).

Polícia Judiciária, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

懲教管理局

名單

根據保安司司長於二零一七年二月二日作出之批示，並於二零一七年三月二十九日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告，懲教管理局通過以考核方式進行限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前二十六名投考人修讀培訓課程，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Lista

Das classificações obtidas a partir da aplicação dos métodos de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão dos primeiros vinte e seis candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento, segundo a ordenação classificativa dos candidatos aprovados no referido curso, de vinte e seis vagas de guarda principal, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais, do

並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員二十六缺；現公佈甄選程序的得分如下（開考編號：2017/A001/PQ/CGP-GP）：

及格之投考人：

排名	姓名	投考人編號	分
1.º	容嘉健	0127.....	13.6519
2.º	黃藝揚	0003.....	13.6341
3.º	朱曉政	0089.....	13.4179
4.º	柯曉暉	0122.....	13.3751
5.º	林劍平	0065.....	13.1668
6.º	陳少珍	0005.....	13.0420
7.º	謝漢威	0040.....	12.8724
8.º	黃俊杰	0091.....	12.7582
9.º	黃振鋒	0069.....	12.5758
10.º	陳秀香	0102.....	12.4264
11.º	陳偉雄	0006.....	12.3851
12.º	鍾淑瑛	0018.....	12.2764
13.º	蕭若豪	0078.....	12.2052
14.º	陳成廣	0001.....	12.0887
15.º	蘇振文	0130.....	12.0469
16.º	羅錦聰	0093.....	12.0440
17.º	張世英	0096.....	12.0425
18.º	吳露佳	0117.....	12.0307
19.º	陳寶珍	0147.....	12.0291
20.º	潘志偉	0031.....	12.0177
21.º	葉凱明	0092.....	11.9999
22.º	張松芳	0033.....	11.9963
23.º	何嘉明	0029.....	11.9959
24.º	霍建業	0017.....	11.9907
25.º	樊志權	0035.....	11.9900
26.º	黃健坤	0034.....	11.9805
27.º	朱永圓	0146.....	11.9679
28.º	黃詠輝	0076.....	11.9404
29.º	陳啟琛	0058.....	11.9360
30.º	霍英傑	0075.....	11.9190
31.º	吳偉漢	0066.....	11.9149
32.º	呂吉桑	0072.....	11.9119
33.º	陳小龍	0143.....	11.9044
34.º	潘海倫	0028.....	11.8573
35.º	蘇穎敏	0106.....	11.8480
36.º	蘇景昭	0045.....	11.8250

quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2017, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017 (Concurso n.º: 2017/A001/PQ/CGP-GP):

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Candidato n.º	valores
1.º	Iong Ka Kin	0 127.....	13,6519
2.º	Wong Ngai Ieong	0 003.....	13,6341
3.º	Chu Hio Cheng	0 089.....	13,4179
4.º	O Hio Fai	0 122.....	13,3751
5.º	Lam Kim Peng	0 065.....	13,1668
6.º	Chan Sio Chan	0 005.....	13,0420
7.º	Che Hon Vai	0 040.....	12,8724
8.º	Wong Chon Kit	0 091.....	12,7582
9.º	Vong Chan Fung Jaime	0 069.....	12,5758
10.º	Chan Sao Heong	0 102.....	12,4264
11.º	Chan Wai Hong	0 006.....	12,3851
12.º	Chong Sok Ieng	0 018.....	12,2764
13.º	Sio Ieok Hou	0 078.....	12,2052
14.º	Chan Seng Kuong	0 001.....	12,0887
15.º	Sou Chan Man	0 130.....	12,0469
16.º	Lo Kam Chong	0 093.....	12,0440
17.º	Cheong Sai Ieng	0 096.....	12,0425
18.º	Ng Lou Kai	0 117.....	12,0307
19.º	Chan Pou Chan	0 147.....	12,0291
20.º	Pun Chi Wai	0 031.....	12,0177
21.º	Ip Hoi Meng	0 092.....	11,9999
22.º	Cheong Chong Fong	0 033.....	11,9963
23.º	Ho Ka Meng	0 029.....	11,9959
24.º	Fok Kin Ip	0 017.....	11,9907
25.º	Fan Chi Kun	0 035.....	11,9900
26.º	Wong Kin Kuan	0 034.....	11,9805
27.º	Chu Veng Iun	0 146.....	11,9679
28.º	Wong Weng Fai	0 076.....	11,9404
29.º	Chan Kai Sam	0 058.....	11,9360
30.º	Fok Ieng Kit	0 075.....	11,9190
31.º	Ng Wai Hon	0 066.....	11,9149
32.º	Loi Kat San	0 072.....	11,9119
33.º	Chan Sio Long	0 143.....	11,9044
34.º	Pun Hoi Lon	0 028.....	11,8573
35.º	Sou Weng Man	0 106.....	11,8480
36.º	Sou Keng Chio	0 045.....	11,8250

排名	姓名	投考人編號	分	Ordem	Nome	Candidato n.º	valores
37.º	賴偉光	0090	11.8040	37.º	Lai Wai Kuong	0 090	11,8040
38.º	李永紳	0152.....	11.7840	38.º	Lee Yong Shen	0 152.....	11,7840
39.º	徐子聰	0007	11.7456	39.º	Choi Chi Chong	0 007	11,7456
40.º	雷家樑	0010.....	11.7246	40.º	Loi Ka Leong	0 010.....	11,7246
41.º	吳小娟	0086	11.7211	41.º	Ng Sio Kun	0 086	11,7211
42.º	盧群喜	0059	11.6912	42.º	Lou Kuan Hei	0 059	11,6912
43.º	平順有	0053	11.6703	43.º	Peng Son Iao	0 053	11,6703
44.º	蘇振興	0142.....	11.5223	44.º	Sou Chan Heng	0 142.....	11,5223
45.º	何錫輝	0047	11.5099	45.º	Ho Sek Fai	0 047	11,5099
46.º	朱小蘭	0060	11.5087	46.º	Chu Sio Lan	0 060	11,5087
47.º	鄭正廉	0030	11.4767	47.º	Cheang Cheng Lim	0 030	11,4767
48.º	李江峰	0139.....	11.3683	48.º	Lei Kong Fong	0 139	11,3683
49.º	李黃莎	0087	11.3614	49.º	Lei Wong Sa	0 087	11,3614
50.º	薛寶康	0145.....	11.3360	50.º	Sit Pou Hong	0 145.....	11,3360
51.º	謝華婷	0015	11.3358	51.º	Che Wa Teng	0 015	11,3358
52.º	陳遠志	0041	11.3072	52.º	Chan Un Chi	0 041	11,3072
53.º	歐陽偉強	0026	11.2934	53.º	Ao Ieong Wai Keong	0 026	11,2934
54.º	陳曉楓	0009	11.2599	54.º	Chan Hio Fong	0 009	11,2599
55.º	易雯靜	0013	11.2387	55.º	Iek Man Cheng	0 013	11,2387
56.º	梁仲文	0113.....	11.2131	56.º	Leong Chong Man	0 113.....	11,2131
57.º	陳志聖	0084	11.1759	57.º	Chan Chi Seng	0 084	11,1759
58.º	馮迪龍	0114.....	11.1409	58.º	Fong Tek Long	0 114.....	11,1409
59.º	林家麒	0082	11.0929	59.º	Lam Ka Kei	0 082	11,0929
60.º	梁浩賢	0165.....	11.0651	60.º	Leong Hou In	0 165.....	11,0651
61.º	周靄聰	0110.....	11.0319	61.º	Chau Oi Chong	0 110.....	11,0319
62.º	鄭傑文	0159.....	10.9982	62.º	Cheang Kit Man	0 159.....	10,9982
63.º	梁健榮	0119.....	10.9692	63.º	Leong Kin Weng	0 119.....	10,9692
64.º	梁成德	0004	10.9539	64.º	Leung Seng Tak	0 004	10,9539
65.º	歐陽浩華	0038	10.9343	65.º	Ao Ieong Hou Wa	0 038	10,9343
66.º	梁偉焜	0079	10.9187	66.º	Leong Wai Kuan	0 079	10,9187
67.º	徐偉文	0054	10.9118	67.º	Choi Wai Man	0 054	10,9118
68.º	蘇欽欽	0105.....	10.9061	68.º	Sou Iam Iam	0 105.....	10,9061
69.º	林華康	0101.....	10.8668	69.º	Lam Va Hong	0 101.....	10,8668
70.º	高志宏	0098	10.8129	70.º	Kou Chi Wang	0 098	10,8129
71.º	何炎斌	0144.....	10.8089	71.º	Ho Im Pan	0 144.....	10,8089
72.º	梁志紅	0149.....	10.7937	72.º	Leong Chi Hong	0 149.....	10,7937
73.º	盧錦倫	0116.....	10.7828	73.º	Lou Kam Lon	0 116.....	10,7828
74.º	梁子彬	0049	10.6832	74.º	Leong Chi Pan	0 049	10,6832
75.º	譚偉麟	0081	10.6147	75.º	Tam Wai Lon	0 081	10,6147
76.º	譚偉聰	0111.....	10.5556	76.º	Tam Wai Chong	0 111.....	10,5556
77.º	鄧瑞麟	0067	10.5356	77.º	Tang Soi Lon	0 067	10,5356
78.º	黃子揚	0169.....	10.5057	78.º	Wong Chi Ieong	0 169.....	10,5057

排名	姓名	投考人編號	分	Ordem	Nome	Candidato n.º	valores
79.º	蔡淑儀	0085	10.4973	79.º	Choi Sok I	0 085	10,4973
80.º	張文志	0046	10.4384	80.º	Cheong Man Chi	0 046	10,4384
81.º	陳世昌	0100.....	10.3414	81.º	Chan Sai Cheong	0 100	10,3414
82.º	周凱琳	0123.....	10.3202	82.º	Chow Hoi Lam	0 123	10,3202
83.º	梁興華	0115.....	10.3182	83.º	Leong Heng Wa	0 115.....	10,3182
84.º	蕭冠威	0167.....	10.1734	84.º	Sio Kun Wai	0 167.....	10,1734

被淘汰或被除名之投考人：

序號	姓名	投考人編號	備註	Ordem n.º	Nome	Candidato n.º	Nota
1.	歐陽瀚恩	0131	d),f)	1.	Ao Ieong Hon Ian	0 131	d), f)
2.	陳紫明	0158	f)	2.	Chan Chi Meng	0 158	f)
3.	陳仲禮	0019	b)	3.	Chan Chong Lai	0 019	b)
4.	陳應翔	0132	b)	4.	Chan Ieng Cheong	0 132	b)
5.	陳觀耀	0151	d),f)	5.	Chan Kun Io	0 151	d), f)
6.	陳仕敬	0099	b)	6.	Chan Si Keng	0 099	b)
7.	曾劍鋒	0108	b)	7.	Chang Kim Fong	0 108	b)
8.	曾建勝	0163	b)	8.	Chang Kin Seng	0 163	b)
9.	周錦雄	0002	c)	9.	Chao Kam Hong	0 002	c)
10.	張健能	0140	b)	10.	Cheong Kin Nang	0 140	b)
11.	趙毅信	0042	c)	11.	Chio Ngai Son	0 042	c)
12.	蔡元兆	0103	c)	12.	Choi Un Sio	0 103	c)
13.	何子傑	0154	a),c)	13.	Ho Chi Kit	0 154	a), c)
14.	何啟聰	0153	b)	14.	Ho Kai Chong	0 153	b)
15.	何江毅	0071	b),c)	15.	Ho Kong Ngai	0 071	b), c)
16.	何永傑	0141	b)	16.	Ho Weng Kit	0 141	b)
17.	洪飛龍	0104	a)	17.	Hong Fei Long	0 104	a)
18.	葉子恆	0044	a),b)	18.	Ip Chi Hang	0 044	a), b)
19.	高志強	0125	d),e),f)	19.	Kou Chi Keong	0 125	d), e), f)
20.	郭子濤	0036	c)	20.	Kuok Chi Tou	0 036	c)
21.	林經業	0070	b)	21.	Lam Keng Ip	0 070	b)
22.	林華耀	0150	b)	22.	Lam Wa Io	0 150	b)
23.	劉錦豪	0039	b)	23.	Lau Kam Hou	0 039	b)
24.	李俊	0051	b),c)	24.	Lei Chon	0 051	b), c)
25.	李偉業	0073	b)	25.	Lei Wai Ip	0 073	b)
26.	凌進傑	0134	b)	26.	Leng Chon Kit	0 134	b)
27.	梁綺德	0020	b)	27.	Leong I Tak	0 020	b)
28.	梁有才	0166	a)	28.	Leong Iao Choi	0 166	a)
29.	梁家威	0011	a),b)	29.	Leong Ka Wai	0 011	a), b)
30.	梁啟聰	0097	c)	30.	Leong Kai Chong	0 097	c)
31.	梁鑑波	0023	b)	31.	Leong Kam Po	0 023	b)
32.	梁建明	0016	b)	32.	Leong Kin Meng	0 016	b)
33.	梁韻樂	0063	b),c)	33.	Leong Wan Lok	0 063	b), c)
34.	廖志偉	0138	b)	34.	Lio Chi Wai	0 138	b)
35.	雷頌安	0128	a),b)	35.	Loi Chong On	0 128	a), b)

Candidatos excluídos:

序號	姓名	投考人編號	備註	Ordem n.º	Nome	Candidato n.º	Nota
36.	駱祖希	0161	a)	36.	Lok Chou Hei	0 161	a)
37.	陸錦流	0050	b)	37.	Lok Kam Lao	0 050	b)
38.	陸傑昌	0068	c)	38.	Lok Kit Cheong	0 068	c)
39.	吳家濠 (5152xxxx)	0014	b)	39.	Ng Ka Hou (5152xxxx)	0 014	b)
40.	吳嘉豪 (5170xxxx)	0160	f)	40.	Ng Ka Hou (5170xxxx)	0 160	f)
41.	伍文德	0027	b)	41.	Ng Man Tak	0 027	b)
42.	談健新	0148	f)	42.	Tam Kin San	0 148	f)
43.	徐家盛	0022	b)	43.	Tsui Pedro	0 022	b)
44.	余志敏	0094	a), b), c)	44.	U Chi Man	0 094	a), b), c)
45.	黃嘉敏	0109	b)	45.	Wong Ka Man	0 109	b)
46.	王霖峰	0120	b)	46.	Wong Lam Fong	0 120	b)

備註：

- a) 因知識測試得分低於10分而被淘汰；
 b) 因心理測驗被評為“劣”而被淘汰；
 c) 因專業面試得分低於10分而被淘汰；
 d) 因缺席知識測試而被除名；
 e) 因缺席心理測驗而被除名；
 f) 因缺席專業面試而被除名。

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一八年一月九日的批示認可)

二零一七年十二月二十八日於懲教管理局

典試委員會：

主席：保安及看守處處長 林錦秀

正選委員：總警司 劉遠程

一等高級技術員 阮志瑛

(是項刊登費用為 \$8,672.00)

Notas:

- a) Por obter classificação inferior a 10 valores na prova de conhecimentos;
 b) Por o exame psicológico ser classificado como «não favorável»;
 c) Por obter classificação inferior a 10 valores na entrevista profissional;
 d) Por falta na prova de conhecimentos;
 e) Por falta no exame psicológico;
 f) Por falta na entrevista profissional.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Janeiro de 2018).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 28 de Dezembro de 2017.

O Júri:

Presidente: Lam Kam Sau, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância.

Vogais efectivos: Lao Iun Cheng, comissário-chefe; e

Iun Chi Ying, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 8 672,00)

衛生局

公告

第1/P/18號公開招標

根據社會文化司司長於二零一八年一月五日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺快速全基因測序分析儀”進行公

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Concurso Público n.º 1/P/18

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento e

開招標。有意投標者可從二零一八年一月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元整（\$39.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一八年二月二十一日下午五時四十五分。

開標將於二零一八年二月二十二日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元整（\$40,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一八年一月十一日於衛生局

局長 李展潤

第2/P/18號公開招標

根據社會文化司司長於二零一八年一月八日作出的批示，為取得“向衛生局提供電腦技術支援服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一八年一月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾肆元整（\$34.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一八年二月七日下午五時四十五分。

開標將於二零一八年二月八日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

instalação de um analisador rápido de genoma total aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 17 de Janeiro de 2018, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 21 de Fevereiro de 2018.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 22 de Fevereiro de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Concurso Público n.º 2/P/18

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2018, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de apoio técnico informático aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 17 de Janeiro de 2018, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$34,00 (trinta e quatro patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 7 de Fevereiro de 2018.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 8 de Fevereiro de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾肆萬捌仟貳佰元整（\$148,200.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一八年一月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,962.00）

通告

茲公佈，在為填補衛生局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年一月二十一日下午二時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），考試時間為三小時，考試地點如下：

澳門高樓街三十六號海星中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

（開考編號：00218/01——AUX）

按照社會文化司司長二零一八年一月五日的批示，根據第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$148 200,00 (cento e quarenta e oito mil e duzentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 12 de Janeiro de 2018

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) será realizada no dia 21 de Janeiro de 2018, às 14,30 horas e terá a duração de 3 horas, no seguinte local:

— Escola Católica Estrela do Mar, sita na Rua do Padre António, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

(Ref. do Concurso n.º 00218/01-AUX)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 9/2010 (Regime das carreiras de auxiliar de saúde), 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pelas

《公共部門勞動合同制度》以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局一般服務助理員職程第一職階一般服務助理員二十三缺，以及未來將出現的第一職階一般服務助理員職缺。

1. 方式、期限及有效期

1.1. 本對外開考以考核方式進行。

1.2. 遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3. 本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用方式

根據第12/2015號《公共部門勞動合同制度》第五條及後續條款，以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

3. 職務內容

一般服務助理員的職務尤其包括：

1) 保持設施尤指病房、診室、廚房及洗衣房衛生、安全及舒適；

2) 確保設備及用具的保存、清潔及衛生；

3) 對用於病人護理的物料進行消毒或滅菌；

4) 負責有關單位、醫院部門或醫療部門的對外聯絡工作；

5) 協助收集化驗樣本；

6) 存檔及運送文件；

7) 陪伴及運送病人；

8) 搬運屍體；

9) 負責醫院廢料的運送；

10) 負責部門運作所需的藥物及常用消耗品的對外及內部運送工作；

11) 負責衣物的清洗及處理工作，包括熨衣及摺疊衣物；

12) 準備用於烹調食物的材料；

13) 運送食物到部門及食堂；

Leis n.ºs 4/2017 e 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e três lugares de auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de serviços gerais, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nos mesmos serviços:

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo de prestação de provas;

1.2. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

1.3. A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 5.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

3. Conteúdo funcional

Ao auxiliar de serviços gerais são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

1) Manter a higiene, segurança e conforto das instalações, nomeadamente das enfermarias, consultórios, cozinhas e lavandarias;

2) Assegurar a manutenção, limpeza e higiene dos equipamentos e utensílios;

3) Esterilizar ou desinfetar o material utilizado na prestação de cuidados aos doentes;

4) Assegurar as tarefas associadas ao contacto entre a unidade, serviço hospitalar ou serviço de acção médica e o exterior;

5) Auxiliar nas tarefas de recolha de amostras para análise;

6) Arquivar e transportar documentos;

7) Proceder ao acompanhamento e transporte de doentes;

8) Efectuar o transporte de cadáveres;

9) Assegurar o transporte dos resíduos hospitalares;

10) Assegurar o serviço externo e interno de transporte de medicamentos e produtos de consumo corrente necessários ao funcionamento dos serviços;

11) Executar as tarefas de lavagem e tratamento de roupas, incluindo os trabalhos de passagem a ferro e dobragem de roupas;

12) Preparar os géneros destinados à confecção de alimentos;

13) Transportar os alimentos para os serviços e refeitórios;

14) 在食堂供應餐膳予病人及工作人員；

15) 輔助相關單位或部門的其他行政及後勤工作。

4. 薪酬、其他工作條件及福利

4.1. 第一職階一般服務助理員的薪俸點為第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》附件表一所載的150點。

4.2. 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及衛生助理員職程制度的一般及特別標準。

5. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

1) 澳門特別行政區永久性居民；

2) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3) 具備小學畢業且具有本開考通告第3點所列的任一項職務達2年的工作經驗。

6. 投考方式

投考人須填妥經第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准的《開考報名表》——格式三，(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載)，並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內(週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分)以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院的衛生局文書科：

6.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的以第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》——格式四，須附同相關證明文件副本。

d) 由所任職的僱主實體發出具本開考通告第3點所列的任一項職務達2年的工作經驗的工作證明文件。在經適當說明理由的例外情況下，按情況而定，可由典試委員會或公共部門決定接納其他適合的證明文件。

14) Servir as refeições aos doentes e trabalhadores em refeitórios;

15) Apoiar outros trabalhos de administração e logística da respectiva unidade ou serviço.

4. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 9/2010 (Regime das carreiras de auxiliar de saúde).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime jurídico da função pública, em vigor, e do Regime das carreiras de auxiliar de saúde.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

3) Sejam habilitados com o ensino primário e possuam 2 anos de experiência profissional de qualquer uma das funções indicadas no ponto 3 do presente aviso de concurso.

6. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de Inscrição em Concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

6.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso» de modelo aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos mencionados;

d) Documento comprovativo dos 2 anos de experiência profissional de qualquer uma das funções indicadas no ponto 3 do presente aviso do concurso, emitido pela entidade empregadora onde foi obtida podendo, em casos excepcionais devidamente fundamentados, o júri do concurso ou o serviço público, consoante o caso, aceitar outro documento comprovativo idóneo.

6.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)、d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表上明確聲明。

7. 甄選方式

7.1. 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試（淘汰制）——佔總成績50%；

b) 甄選面試——佔總成績30%；

c) 履歷分析——佔總成績20%。

7.2. 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

7.3. 知識考試將以閉卷形式的筆試進行，為時兩小時，該考試採用100分制，得分低於50分之投考人被淘汰。

8. 甄選方法的目的

8.1. 知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

8.2. 甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

8.3. 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

9. 最後成績

9.1. 最後成績以0分至100分表示。最後成績為在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人均被淘汰。

9.2. 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

6.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

7. Métodos de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Provas de conhecimentos (eliminatória): 50% do valor total;

b) Entrevista de selecção: 30% do valor total;

c) Análise curricular: 20% do valor total.

7.2. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

7.3. A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, com uma duração de duas horas, aferida numa escala de 100 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 50 valores.

8. Objectivos dos métodos de selecção

8.1. Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

8.2. Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais; e

8.3. Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Classificação final

9.1. Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2. Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva, previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

- 1) 職業安全健康基本知識；
- 2) 食物衛生基本認識；
- 3) 食物安全基本知識；
- 4) 醫療場所及物品的清潔基本知識；
- 5) 處理遺體的基本知識；
- 6) 處理廢料的基本知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

11. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

11.1. 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 及行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2. 知識考試及甄選面試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.3. 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 及行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。

12. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：護士長 李群紅

正選委員：專科護士 王潤璋

一級護士 胡穎璇

候補委員：專科護士 李志明

一級護士 何愛琴

13. 適用法例

本開考由第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》、經第4/2017號法律修改第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》以及經第23/2017號行

10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova Escrita

- 1) Conhecimentos básicos sobre segurança e saúde ocupacional;
- 2) Conhecimentos básicos sobre higiene alimentar;
- 3) Conhecimentos básicos sobre segurança alimentar;
- 4) Conhecimentos básicos sobre limpeza de estabelecimentos de saúde e de materiais clínicos;
- 5) Conhecimentos básicos sobre tratamento de cadáveres;
- 6) Conhecimentos básicos sobre tratamento de resíduos.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente, o uso de produtos electrónicos.

11. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

11.1. As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também serão publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.2. O local, a data e hora da realização das prova de conhecimentos e entrevista de selecção também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.3. A lista classificativa final, depois de ser homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo/>.

12. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Lei Kuan Hong, enfermeira-chefe.

Vogais efectivas: Wong Ion Cheong, enfermeira-especialista; e Wu Weng Sun a enfermeira, grau 1.

Vogais suplentes: Lei Chi Meng, enfermeiro-especialista; e

Ho Oi Kam, enfermeira, grau 1.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 9/2010 (Regime das carreiras de auxiliar de saúde), 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelas Leis n.ºs 4/2017 e 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e do Regula-

政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一八年一月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$9,314.00)

(開考編號: 01817/01-MED.CLG)

按照社會文化司司長二零一八年一月五日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》的規定，以及補充適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程第一職階普通科醫生八缺。

1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條及後續條款，以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

3. 職務內容

普通科醫生的職務包括：

3.1 提供醫療服務；

3.2 參加醫療小組或急診小組；

3.3 協助培訓活動；

3.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

3.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

3.6 與衛生當局及其他當局合作；

3.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

mento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Saúde, aos 12 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 9 314,00)

(Ref. do Concurso n.º 01817/01-MED.CLG)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

1.3 O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 5.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

3. Conteúdo funcional

Ao médico geral são atribuídas as seguintes funções:

3.1 Prestar serviços médicos;

3.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

3.3 Colaborar nas acções de formação;

3.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

3.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

3.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

3.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

3.8 履行其他交由其執行的職務。

4. 薪酬、其他工作條件及福利

4.1 第一職階普通科醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的560點；

4.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

5. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

5.1 澳門特別行政區永久性居民；

5.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

5.3 具備醫學學士學位學歷；

5.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成全科實習，或根據上述法令規定取得全科實習之全部同等學歷認可。

6. 投考方式

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

6.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 醫學學士學位的證明文件；

c) 本通告所要求的普通科級別的證明文件；

d) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

3.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas.

4. *Vencimento, demais condições de trabalho e regalias*

4.1 O médico geral, 1.º escalão, vence pelo índice 560 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

4.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) em vigor.

5. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

5.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

5.2 Preenchem os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

5.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

5.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato geral, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou adquirido o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, nos termos do citado diploma.

6. *Formalização de candidaturas*

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

6.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina;

c) Documento comprovativo da graduação em generalista, exigida no presente aviso;

d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, designadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

6.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

7. 甄選方法

7.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試——佔總成績50%；

b) 履歷分析——佔總成績50%。

7.2 知識考試將以閉卷形式及2.5小時的筆試進行，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料；

7.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰；

7.4 有關開考的評分準則已張貼於衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）以供查閱。

8. 甄選方法的目的

8.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力；

8.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

9. 最後成績

最後成績以0分至10分表示。最後成績為在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

6.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

7. Métodos de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Provas de conhecimentos: 50% do valor total;

b) Análise curricular: 50% do valor total.

7.2 As provas de conhecimentos revestirão a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de 2,5 horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante as provas de conhecimentos é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos;

7.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

7.4 As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário estão disponíveis para a devida consulta.

8. Objectivos dos métodos de selecção

8.1 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

8.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 5 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final.

10. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

11. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

11.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2 知識考試的舉行地點、日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

12. 考試範圍

考試範圍包括內科、外科、產科/婦科、兒科/新生兒科及急症醫學的知識。

13. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：急症醫學主治醫生 陳麗陽醫生

正選委員：急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

急症醫學主治醫生 劉咏儀醫生

候補委員：急症醫學主治醫生 溫泉醫生

急症醫學主治醫生 王志巍醫生

14. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

11. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

11.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.2 O local, a data e hora da realização das provas de conhecimentos também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo>.

12. Programa das provas

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre área de medicina interna, cirurgia, obstetrícia/ginecologia, pediatria/neonatologia e medicina de urgência.

13. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr.^a Chan Lai Ieong, médica assistente de medicina de urgência.

Vogais efectivas: Dr.^a Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr.^a Lao Weng I, médica assistente de medicina de urgência.

Vogais suplentes: Dr. Wan Chun, médico assistente de medicina de urgência; e

Dr.^a Wong Chi Ngai Irene, médica assistente de medicina de urgência.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal

號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》，以及補充適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一八年一月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為\$8,730.00)

da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Saúde, aos 12 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 730,00)

教育暨青年局

公告

為填補教育暨青年局行政任用合同人員以下空缺，經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階教學助理員職程：

輔助教學工作——三缺（職位編號：AE01/2017）。

二零一八年一月十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補教育暨青年局2018年行政任用合同人員以下空缺，經於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第三款的規定，考核地點、日期及時間的通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão:

Apoio ao trabalho pedagógico — três lugares (Número de referência: AE01/2017)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Janeiro de 2018.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que se encontra afixado e pode ser consultado, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), o aviso do local, data e hora das provas relativas ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, para o ano de 2018, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程:

體育範疇——一缺(職位編號:DP02**)

**教學語文為葡文

二零一八年一月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de educação física — um lugar (Número de referência: DP02**)

** Em língua veicular portuguesa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Janeiro de 2018.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

通告

茲公佈,在為填補教育暨青年局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年一月二十二日至二月二日為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試,面試時間為15分鐘,面試地點為澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

參加甄選面試的准考人的面試地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊,將於二零一八年一月十七日張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.dsej.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)查閱。

二零一八年一月三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar entre 22 de Janeiro e 2 de Fevereiro de 2018, na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

Informações mais detalhadas sobre o local, data e hora em que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018 na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dsej.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2018.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

文化局

公告

文化局為招聘行政任用合同第一職階中學教育一級教師兩缺:音樂學科領域一缺及鋼琴學科一缺,經於二零一七年十一月

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一八年一月十一日於文化局

代局長 楊子健

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年二月二十五日上午十時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

澳門新口岸宋玉生廣場335至341號獲多利中心3樓——澳門演藝學院舞蹈學校。

與准考人有關的其他資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 查閱。

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的博物館學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年

《públicos》，alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicadas na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo> — as listas provisórias dos candidatos aos concursos externos, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural: um lugar para a área disciplinar de música e um lugar para a disciplina de piano, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017.

Instituto Cultural, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Avisos

Torna-se público, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, no concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística, em regime de contrato administrativo de provimento, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, que a prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas, realizar-se-á no dia 25 de Fevereiro de 2018, às 10,00 horas, no seguinte local:

— Escola de Dança, Conservatório de Macau — Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Centro Hotline, 3.º andar, Macau.

Mais se informa que serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo>.

Torna-se público, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, no concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, e

十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年三月四日上午十時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試(筆試),時間為三小時。考試地點如下:

澳門長壽大馬路355號澳門坊眾學校。

與准考人有關的其他資訊,將於二零一八年一月十七日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間(週一至週四,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分;週五,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.icm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)查閱。

茲公佈,在為填補文化局以行政任用合同任用的設施管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年三月四日上午十時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試(筆試),時間為三小時。考試地點如下:

澳門長壽大馬路355號澳門坊眾學校。

與准考人有關的其他資訊,將於二零一八年一月十七日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間(週一至週四,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分;週五,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.icm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)查閱。

茲公佈,在為填補文化局以行政任用合同任用的編輯(中文)範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以

dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de museologia, em regime de contrato administrativo de provimento, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, que a prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas, realizar-se-á no dia 4 de Março de 2018, às 10,00 horas, no seguinte local:

— Escola dos Moradores de Macau, Avenida da Longevidade, n.º 355, Macau.

Mais se informa que serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo>.

Torna-se público, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, no concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de instalações, em regime de contrato administrativo de provimento, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, que a prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas, realizar-se-á no dia 4 de Março de 2018, às 10,00 horas, no seguinte local:

— Escola dos Moradores de Macau, Avenida da Longevidade, n.º 355, Macau.

Mais se informa que serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo>.

Torna-se público, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, no concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de

及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年三月四日下午二時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

澳門長壽大馬路355號澳門坊眾學校。

與准考人有關的其他資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的編輯（葡語）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年三月四日上午十時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

澳門新口岸宋玉生廣場335至341號獲多利中心3樓——澳門演藝學院舞蹈學校。

與准考人有關的其他資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零一八年一月十一日於文化局

代局長 楊子健

（是項刊登費用為 \$5,817.00）

provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de redacção (chinês), em regime de contrato administrativo de provimento, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, que a prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas, realizar-se-á no dia 4 de Março de 2018, às 14,30 horas, no seguinte local:

— Escola dos Moradores de Macau, Avenida da Longevidade, n.º 355, Macau.

Mais se informa que serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo>.

Torna-se público, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, no concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de redacção (português), em regime de contrato administrativo de provimento, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, que a prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas, realizar-se-á no dia 4 de Março de 2018, às 10,00 horas, no seguinte local:

— Escola de Dança, Conservatório de Macau — Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Centro Hotline, 3.º andar, Macau.

Mais se informa que serão afixadas no dia 17 de Janeiro de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo>.

Instituto Cultural, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Instituto, substituto, *Jeong Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 5 817,00)

社會工作局

通告

茲公佈，在為填補社會工作局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年二月一日至八日為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門西墳馬路六號社會工作局總部。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料，以及有關的其他重要資訊，已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一八年一月十一日於社會工作局

局長 黃艷梅

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Torna-se público que a entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), terá a duração de 15 minutos e será realizada pelo Instituto de Acção Social (IAS) no dia 1 até 8 de Fevereiro de 2018, no IAS, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, e das vagas de auxiliares, 1.º escalão, na mesma área, que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento, e para o preenchimento dos lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas no quadro de anúncios da sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (horário de consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto de Acção Social, aos 11 de Janeiro de 2018.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

體育局

通告

茲公佈，在為填補體育局以編制內的體育行政範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員四個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年一月二十八日上午十時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門勞工子弟學校（中學部）。

INSTITUTO DO DESPORTO

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto do Desporto, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de quatro lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração desportiva, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 28 de Janeiro de 2018, às 10,00 horas, na Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau (Secção Secundária).

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門羅理基博士大馬路818號的體育局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

茲公佈，在為填補體育局以編制內的體育設施管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年一月二十八日下午三時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門勞工子弟學校（中學部）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門羅理基博士大馬路818號的體育局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月十一日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,388.00）

澳門大學

公告

（公開招標編號：PT/042/2017）

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈下列之公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年一月五日作出之批示，為

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 17 de Janeiro de 2018, no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Instituto do Desporto — <http://www.sport.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto do Desporto, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de instalações desportivas, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 28 de Janeiro de 2018, às 15,00 horas, na Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau (Secção Secundária).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 17 de Janeiro de 2018, no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Instituto do Desporto — <http://www.sport.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Instituto do Desporto, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

（Custo desta publicação \$ 2 388,00）

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

（Concurso Público n.º PT/042/2017）

Nos termos da delegação de poderes do reitor da Universidade de Macau, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018, encon-

澳門大學校區提供醫護服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一八年七月一日至二零二一年六月三十日。

有意競投者可從二零一八年一月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一八年一月二十三日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N8綜合體育館地下，G004室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一八年二月五日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾伍萬叁仟元正（\$153,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一八年二月六日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零一八年一月十一日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$1,977.00）

（公開招標編號：PT/001/2018）

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年一月五日作出之批示，為澳門大學應用物理及材料工程研究所材料測試中心供應及安裝光電特性表徵設備與系統進行公開招標。

有意競投者可從二零一八年一月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國

tra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de assistência médica no campus da Universidade de Macau, durante o período compreendido entre 1 de Julho de 2018 e 30 de Junho de 2021.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 17 de Janeiro de 2018, nos dias úteis, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 23 de Janeiro de 2018, na Sala G004, rés-do-chão do Complexo Desportivo da UM (N8), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 5 de Fevereiro de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$153 000,00 (cento e cinquenta e três mil patacas), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 6 de Fevereiro de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 11 de Janeiro de 2018.

A Vice-Reitora, Kou Mei.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

(Concurso Público n.º PT/001/2018)

Nos termos da delegação de poderes feita pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos e sistemas de caracterização optoelectrónica para o Centro de Caracterização de Materiais do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 17 de Janeiro

澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一八年一月二十二日上午十一時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4009室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一八年二月十二日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一八年二月十三日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4009室舉行。

二零一八年一月十一日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 22 de Janeiro de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Fevereiro de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de duzentas mil patacas (\$200 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 13 de Fevereiro de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 11 de Janeiro de 2018.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

旅遊學院

通告

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本院定於二零一八年三月二十四日下午三時為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），考試時間為兩小時，考試地點為氹仔徐日昇寅公馬路旅遊學院氹仔校區展望樓。

專業能力評估程序知識考試（筆試）的准考人的考室安排，以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（查閱時間：週一至

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 2 horas e será realizada no dia 24 de Março de 2018, às 15,00 horas, no Edifício «Forward» do Taipa Campus do Instituto de Formação Turística, sito na Avenida Padre Tomás Pereira, S.N., Taipa, Macau.

Informação sobre a distribuição dos candidatos admitidos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita da etapa de avaliação de competências profissionais, bem como outras informações importantes relativas aos candidatos admitidos, encontram-se afixadas para

週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；
週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並
上載於本院網頁 (<http://www.ift.edu.mo/>) 及行政公職局網頁
(<http://www.safp.gov.mo/>)。

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本院定於二零一八年二月二十四日下午二時半為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），考試時間為三小時，考試地點為氹仔徐日昇寅公馬路旅遊學院氹仔校區展望樓。

專業能力評估程序知識考試（筆試）的准考人的考室安排，以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本院網頁 (<http://www.ift.edu.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年一月十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$2,760.00）

consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 24 de Fevereiro de 2018, às 14,30 horas, no Edifício «Forward» do Taipa Campus do Instituto de Formação Turística, sito na Avenida Padre Tomás Pereira, S.N., Taipa, Macau.

Informação sobre a distribuição dos candidatos admitidos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita da etapa de avaliação de competências profissionais, bem como outras informações importantes relativas aos candidatos admitidos, encontram-se afixadas para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Janeiro de 2018.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 760,00)

社會保障基金

通告

第001/PRES/FSS/2018號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Avisos

Despacho n.º 001/PRES/FSS/2018

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009

定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一八年一月四日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予行政管理委員會副主席陳寶雲或其合法代任人：

(一) 根據適用法例的規定，許可非強制性中央公積金制度個人帳戶的開立及其取消；

(二) 許可第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》第十九條規定的有關個人帳戶款項的提取，但屬該條第二款(三)項所指情況除外；

(三) 在上項所指範圍內，許可第7/2017號法律第十九條第八款規定的有關由基金管理實體作出的支付；

(四) 根據適用法例的規定，許可非強制性中央公積金制度公積金計劃的設立及修改、基金管理實體的變更及私人退休金計劃的銜接；

(五) 根據適用法例的規定，許可非強制性中央公積金制度政府管理子帳戶的款項轉移及私人退休金計劃的權益轉入；

(六) 根據適用法例的規定，許可非強制性中央公積金制度公積金共同計劃的僱員中止供款；

(七) 對第7/2017號法律第二十九條第三款規定的有關僱主在未獲得許可下中止繳納供款的事宜作出決定；

(八) 在上述授予的權限範圍內，對卷宗之組成及決定之執行，作出必要之行為及簽署所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一八年一月一日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

(Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 4 de Janeiro de 2018, determino:

1. É delegada e subdelegada na vice-presidente do Conselho de Administração, Chan Pou Wan, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a abertura e o cancelamento da conta individual do regime de previdência central não obrigatório, nos termos da legislação aplicável;

2) Autorizar o levantamento de verba da conta individual, nos termos do artigo 19.º da Lei n.º 7/2017 (Regime de previdência central não obrigatório), com excepção da situação indicada na alínea 3) do n.º 2 deste artigo;

3) No âmbito indicado na alínea anterior, autorizar o pagamento pela entidade gestora de fundos, nos termos do n.º 8 do artigo 19.º da Lei n.º 7/2017;

4) Autorizar a constituição e a alteração dos planos de previdência do regime de previdência central não obrigatório, a mudança de entidades gestoras de fundos e a articulação dos planos privados de pensões, nos termos da legislação aplicável;

5) Autorizar a transferência de verbas da subconta de gestão do Governo do regime de previdência central não obrigatório e a transição de direitos dos planos privados de pensões, nos termos da legislação aplicável;

6) Autorizar a suspensão de pagamento das contribuições pelo trabalhador para o plano conjunto de previdência do regime de previdência central não obrigatório nos termos da legislação aplicável;

7) Decidir sobre a suspensão de pagamento das contribuições pelo empregador sem autorização, nos termos do n.º 3 do artigo 29.º da Lei n.º 7/2017;

8) No âmbito das competências acima delegadas, praticar os actos e assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2018.

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一八年一月十一日行政管理委員會決議確認)

二零一八年一月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

第002/PRES/FSS/2018號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一八年一月四日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予中央公積金制度廳廳長楊婉麗或其合法代任人：

(一) 許可第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》第十九條第一款、第二款(二)項、第三款(二)及(三)項規定的有關個人帳戶款項的提取；

(二) 在上項所指範圍內，許可第7/2017號法律第十九條第八款規定的有關由基金管理實體作出的支付；

(三) 根據適用法例的規定，許可非強制性中央公積金制度公積金個人計劃的設立及修改；

(四) 根據適用法例的規定，許可非強制性中央公積金制度政府管理子帳戶的款項轉移及私人退休金計劃的權益轉入；

(五) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 11 de Janeiro de 2018).

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

Despacho n.º 002/PRES/FSS/2018

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 4 de Janeiro de 2018, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe do Departamento do Regime de Previdência Central, *Ieong Iun Lai*, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o levantamento de verbas da conta individual, nos termos do n.º 1, da alínea 2) do n.º 2 e das alíneas 2) e 3) do n.º 3 do artigo 19.º da Lei n.º 7/2017 (Regime de previdência central não obrigatório);

2) No âmbito indicado na alínea anterior, autorizar o pagamento pela entidade gestora de fundos, nos termos do n.º 8 do artigo 19.º da Lei n.º 7/2017;

3) Autorizar a constituição e a alteração dos planos individuais de previdência do regime de previdência central não obrigatório, nos termos da legislação aplicável;

4) Autorizar a transferência de verbas da subconta de gestão do Governo do regime de previdência central não obrigatório e a transição de direitos dos planos privados de pensões nos termos da legislação aplicável;

5) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

五、自二零一八年一月一日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一八年一月十一日行政管理委員會決議確認)

二零一八年一月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2018.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 11 de Janeiro de 2018).

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

土地工務運輸局

公告

“設計連興建立法會前地停車場工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：南灣湖立法會前地地段。
4. 承攬工程目的：興建立法會前地停車場。
5. 最長施工期：四百五十（450）工作天。由競投者所報的施工期須參照II.3招標方案的前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$1,800,000.00（澳門幣壹佰捌拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para

“Empreitada de concepção e construção do parque de estacionamento na Praça da Assembleia Legislativa”

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Praça da Assembleia Legislativa do Lago Nam Van.
4. Objecto da empreitada: construção do parque de estacionamento na Praça da Assembleia Legislativa.
5. Prazo máximo de execução: 450 (quatrocentos e cinquenta) dias de trabalho. O prazo de execução da obra apresentado pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do II.3 do preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$1 800 000,00 (um milhão e oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de

在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 解標訂於二零一八年一月二十四日（星期三）上午十一時正進行，地點為土地工務運輸局十七樓會議室。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一八年三月七日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一八年三月八日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標；

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

辦公日內：由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時。

於本局十三樓會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. A sessão de esclarecimentos relativa à empreitada será realizada em 24 de Janeiro de 2018, quarta-feira, pelas 11,00 horas, na sala de reunião do 17.º andar da DSSOPT.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 7 de Março de 2018, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 8 de Março de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas de acordo com o ponto 13, ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (excepto a descrição ou especificação de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau. Caso os mesmos sejam elaborados noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Dias úteis: das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

As cópias do processo do concurso poderão ser obtidas na Secção de Contabilidade da DSSOPT, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas patacas).

17. 評標分項及其所佔之比重：

評標標準	比重
設計概念	10%
工作計劃	15%
施工經驗及質量	10%
廉潔誠信	5%
機械式（倉儲式）停車系統保養計劃	10%
合理造價	50%

18. 附加的說明文件：由二零一八年二月五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以知悉有否附加之說明文件。

二零一八年一月十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,831.00）

“治安警察局路氹扣車中心建造工程——環境影響評估及空氣流通評估”：服務的公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 評估地點：鄰近機場大馬路的一幅無門牌的土地。
4. 提供服務之目的：評估項目對周邊的環境影響，擬定緩解措施，以降低建造及運作期間所造成之環境影響。
5. 提供服務的最長期限：220天（二百二十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$140,000.00（澳門幣壹拾肆萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

17. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

Critérios de avaliação das propostas	Proporção
Conceito da concepção	10%
Plano de trabalhos	15%
Experiência e qualidade em obras semelhantes	10%
Integridade e Honestidade	5%
Plano de manutenção do sistema de estacionamento mecânico (automático)	10%
Preço razoável	50%

18. Esclarecimentos adicionais:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, na RAEM, a partir de 5 de Fevereiro de 2018 (inclusive) e até à data limite estabelecida para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 831,00)

Concurso público para a prestação de serviços: «Empreitada de construção do Centro de Detenção de Veículos do CPSP em Cotai – Serviços de avaliação do impacto ambiental e da circulação do Ar»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de avaliação: terreno sem número situado junto à Avenida do Aeroporto.
4. Objecto da prestação de serviços: avaliar o impacto ambiental do empreendimento nas zonas circundantes, propondo medidas com o objectivo de reduzir eventuais impactos ambientais durante o período de construção e de entrada em funcionamento do mesmo.
5. Prazo máximo para a prestação de serviços: 220 dias (duzentos e vinte dias)
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar a partir da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: \$140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), a prestar por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.

8. 確定擔保：判給總金額的10%，以現金存款或法定銀行擔保之方式於判給後提供。

9. 參加條件：遞交商業登記證明或最近繳付營業稅的收據中有從事環境評估相關業務的實體。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一八年二月二十六日（星期一）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：本局十七樓會議室。

日期及時間：二零一八年二月二十七日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

12. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語文編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，為了一切之效力，應該譯本為準。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：本局十七樓公共建築廳。

時間：辦公日內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

14. 判給標準及其所佔之比重：

服務價格——60%

8. Caução definitiva: 10% do preço total da adjudicação, a prestar por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais após a adjudicação.

9. Condições de admissão: apresentação do comprovativo do registo comercial ou do recibo de pagamento da contribuição industrial dos últimos anos em que a entidade exerceu actividades no âmbito de avaliação do impacto ambiental.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau.

Dia e hora limite: dia 26 de Fevereiro de 2018, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

11. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões da DSSOPT, sita no 17.º andar, Macau.

Data e hora: dia 27 de Fevereiro de 2018, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, para serem esclarecidos das eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso.

12. Línguas a utilizar na redacção da proposta: os documentos que instruem a proposta são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau. Caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

13. Local, hora e preço para a consulta e obtenção das cópias do processo:

Local para consulta do processo: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito no 17.º andar.

Hora: dias úteis das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

Local para obtenção das cópias do processo: Secção de Contabilidade da DSSOPT, mediante o pagamento das respectivas despesas no valor de \$100,00 (cem patacas) por exemplar.

14. Critérios de adjudicação e respectivas proporções:

Valor da prestação de serviços — 60%;

服務期——10%

類似性質的服務經驗——10%

技術團隊的經驗——10%

服務方案——10%

15. 附加的說明文件：由二零一八年一月三十一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以知悉有否附加之說明文件。

二零一八年一月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$3,912.00)

茲通知“編製澳門總體規劃”資格預審有限制招標之投標人，經完成第一階段後，第二階段公開開標“投標書”封套的日期、時間及地點如下：

——地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十九樓會議室。

——日期及時間：二零一八年一月十九日（星期五）上午十時正。

上述第二階段公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則第二階段公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之投標書及其文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席第二階段公開開標。

二零一八年一月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Prazo de prestação de serviços – 10%;

Experiência em trabalhos de natureza semelhante – 10%;

Experiência profissional da equipa técnica – 10%;

Projecto de prestação de serviços – 10%.

15. Documentos com esclarecimentos adicionais: os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, a partir de 31 de Janeiro de 2018, até à data limite para entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais documentos com esclarecimentos adicionais.

Região Administrativa Especial de Macau, aos 12 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 3 912,00)

Concluída a 1.ª fase do acto público, notificam-se os concorrentes do concurso limitado por pré-qualificação para a «Elaboração do Plano Director de Macau», da data, hora e local da 2.ª fase – Abertura dos Invólucros das «Propostas»:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 19.º andar, Macau.

Data e hora: 19 de Janeiro de 2018, sexta-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na data e hora estabelecidas por motivos de tufão ou de força maior, o acto público de abertura das propostas será adiado para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes na 2.ª fase – Abertura das Propostas – para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer eventuais dúvidas relativas às propostas e aos documentos apresentados no concurso.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

海事及水務局

名單

海事及水務局為填補行政任用合同人員海事人員職程第一職階一等海事人員四缺，以考核及限制性方式進行晉級開考，其

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares do pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da

開考公告已刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳永基.....	63.00
2.º 杜子麟.....	61.80
3.º 李浩明.....	56.60
4.º 梁守恆.....	51.30

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一八年一月八日海事及水務局局長的批示認可)

二零一八年一月三日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席海事人員 徐耀波

正選委員：海事及水務局首席海事人員 趙錦燊

海事及水務局二等技術員 陳劍南

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零一七年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	21/4/2017	\$ 166,532.00	資助“休漁期收集漁船家居垃圾活動”計劃。 Apoio financeiro para o «Plano de recolha de resíduos domésticos das embarcações de pesca durante o período de Defeso da Pesca».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	3/11/2017	\$ 5,460.00	公益。 Solidariedade social.

二零一八年一月十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

carreira de pessoal marítimo dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Veng Kei.....	63,00
2.º Tou Chi Lon.....	61,80
3.º Lei Hou Meng.....	56,60
4.º Leong Sao Hang.....	51,30

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 8 de Janeiro de 2018).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Janeiro de 2018.

O Júri:

Presidente: Choi Io Po, pessoal marítimo principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Chio Kam San, pessoal marítimo principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Chan Kim Nam, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2017:

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Janeiro de 2018.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

第1/2018號告示**Edital n.º 1/2018**

海事及水務局局長根據十一月二十九日第90/99/M號法令核准之《海事活動規章》第八十一條至第八十五條以及經第23/2015號行政法規修訂之第14/2013號行政法規（海事及水務局的組織及運作）第六條第三款的規定，發佈本告示。

Nos termos do disposto nos artigos 81.º a 85.º do Regulamento das Actividades Marítimas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro, e do disposto n.º 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda:

一、對於檢驗本地商船及本地輔助船的事宜，本局制訂了《本地航行小型船舶檢驗指南》。

1. Relativamente à vistoria das embarcações de tráfego local e das embarcações auxiliares locais, é produzido o «Guia para vistoria das embarcações de pequeno porte de tráfego local».

二、《本地航行小型船舶檢驗指南》的文本已載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

2. Encontram-se disponíveis o «Guia para vistoria das embarcações de pequeno porte de tráfego local» na página electrónica desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

三、本告示自公佈之日起生效。

3. O presente edital entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一八年一月二日於海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Janeiro de 2018.

局長 黃穗文

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

（是項刊登費用為 \$950.00）

（Custo desta publicação \$ 950,00）

郵 電 局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES****公 告****Anúncio**

茲特公告，有關公佈於二零一七年十二月二十七日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「澳門2018第35屆亞洲國際集郵展覽——場地承辦服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第2點的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a «35.ª Exposição Internacional Asiática de Filatelia, Macau 2018 — Prestação de serviços chave na mão para o local da exposição», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 27 de Dezembro de 2017, foram prestados esclarecimentos pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 2 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

上述的解答得透過於辦公時間內前往澳門議事亭前地郵電總部大樓二樓210室工程、設施管理及總務處查閱。

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais, sita no Edifício-Sede dos CTT, Largo do Senado, 2.º andar, sala 210, Macau.

二零一八年一月十日於郵電局

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 10 de Janeiro de 2018.

局長 劉惠明

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

（是項刊登費用為 \$950.00）

（Custo desta publicação \$ 950,00）

通 告**Avisos**

茲公佈，在為填補郵電局以行政任用合同任用的電信工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, do concurso de ges-

兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年一月二十八日上午九時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門培正中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

茲公佈，在為填補郵電局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年二月四日上午九時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

澳門鏡湖護理學院；

中葡職業技術學校；及

聖若瑟教區中學第六校。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下

tão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia de telecomunicações, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 28 de Janeiro de 2018, às 9,30 horas, na Escola Secundária Pui Ching de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 4 de Fevereiro de 2018, às 9,30 horas, nos seguintes locais:

- Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau;
- Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional; e
- Colégio Diocesano de São José 6.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do

午二時三十分至五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁 (<http://www.ctt.gov.mo/>)及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年一月十日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為\$2,992.00)

horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 10 de Janeiro de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

建設發展辦公室

通告

茲特通告,有關公佈於二零一七年十二月二十七日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「友誼橋大馬路排污管建造工程——第二階段」公開招標,招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答,及因應需要,作出補充說明,並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓,建設發展辦公室查閱。

二零一八年一月八日於建設發展辦公室

代主任 Luís Madeira de Carvalho

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Aviso

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de construção da ligação de drenagem residual na Avenida da Ponte da Amizade — 2.ª Fase», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 27 de Dezembro de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Janeiro de 2018.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Luís Madeira de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

環境保護局

名單

為履行九月一日第54/GM/97號批示,有關給予私人及私人機構的財政資助,環境保護局現公佈二零一七年第四季資助名單:

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	21/11/2017	5,000.00	捐助公益金百萬行2017 Concessão de subsídio para a «Marcha de Caridade para Um Milhão 2017»
	總額 Total	5,000.00	

二零一八年一月十日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

公告

“固體垃圾自動收集系統中央收集站
硫化氫在線監測的營運及保養”服務
公開招標競投

1. 判給實體：澳門特別行政區運輸工務司司長。
2. 招標實體：環境保護局。
3. 招標名稱：固體垃圾自動收集系統中央收集站硫化氫在線監測的營運及保養。
4. 招標方式：公開招標。
5. 提供服務的地點：固體垃圾自動收集系統中央收集站。
6. 標的：為固體垃圾自動收集系統中央收集站硫化氫在線監測提供營運及保養服務。
7. 合同期限：“固體垃圾自動收集系統中央收集站硫化氫在線監測的營運及保養”服務合同期限為三年，由二零一八年六月一日至二零二一年五月三十一日。
8. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

Anúncio

Serviços de «Operação e manutenção dos equipamentos de monitorização online de H₂S para a Central de Recolha ligada ao Sistema Automático de Recolha de Resíduos Sólidos»

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade que põe os serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.
3. Designação do concurso público: serviços de operação e manutenção dos equipamentos de monitorização online de H₂S para a Central de Recolha ligada ao Sistema Automático de Recolha de Resíduos Sólidos.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Local de prestação dos serviços: Central de Recolha ligada ao Sistema Automático de Recolha de Resíduos Sólidos.
6. Objectivo: prestar os serviços de operação e manutenção dos equipamentos de monitorização online de H₂S para a Central de Recolha ligada ao Sistema Automático de Recolha de Resíduos Sólidos.
7. Prazo do contrato:
O prazo do contrato dos serviços de «Operação e manutenção dos equipamentos de monitorização online de H₂S para a Central de Recolha ligada ao Sistema Automático de Recolha de Resíduos Sólidos» é de 3 anos, contados a partir de 1 de Junho de 2018 e até 31 de Maio de 2021.
8. Período de validade das propostas: as propostas devem ser válidas por um período de noventa dias, contados a partir da data do acto público do concurso, podendo ser prorrogado nos termos do programa do concurso.

9. 臨時擔保：\$170,000.00〔澳門幣壹拾柒萬元整〕，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供予澳門特別行政區。

10. 確定擔保：為擔保合同之履行，承判公司須向判給實體提供判給“固體垃圾自動收集系統中央收集站硫化氫在線監測的營運及保養”服務總金額的4%〔百分之四〕作為確定擔保。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：

12.1 已在澳門特別行政區成立及登記、以及經營的業務與環境監測有關的公司，方可參與投標，且亦可以合作經營方式參與投標，但不影響下一段落的規定：

招標實體亦可接納僅符合第12.2至12.3點所規定之要求的競投者參與投標，但若競投者最終獲判予“固體垃圾自動收集系統中央收集站硫化氫在線監測的營運及保養”服務，則必須於合同簽訂之日前符合上一段落的規定。倘獲判給的競投者於合同簽訂之日前未能符合上一段落的規定，判給實體有權取消“固體垃圾自動收集系統中央收集站硫化氫在線監測的營運及保養”服務的判給，且不影響本投標案卷“III承投規則”“III.1.一般條款”第2.4點的規定。

12.2 競投者必須具備以下經驗〔以競投者有提交合同或具相同效力的證明文件之正本或其認證繕本的經驗計算〕：

在本招標的公告刊登的日期起計過往十年內擁有最少二年在線空氣監測範疇的經驗。

12.3 第12.2點所指的經驗必須符合以下任一規定：

a) 倘競投者為公司，第12.2點所指的經驗由競投者直接取得；或

b) 倘競投者以合作經營方式參與投標，第12.2點所指的經驗由佔競投者組成百分比60%或以上的合作經營成員直接取得。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局；

9. Caução provisória: \$170 000,00 (cento e setenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor da Região Administrativa Especial de Macau, conforme os termos legais.

10. Caução definitiva: a fim de garantir o cumprimento do contrato, a empresa adjudicatária deve prestar à entidade adjudicante 4% (quatro por cento) do preço global da «Operação e manutenção dos equipamentos de monitorização online de H₂S para a Central de Recolha ligada ao Sistema Automático de Recolha de Resíduos Sólidos» como caução definitiva.

11. Preço base: não se aplica a este concurso.

12. Condições de participação:

12.1. Apenas as empresas estabelecidas e registadas na *Região Administrativa Especial de Macau*, cuja natureza comercial esteja relacionada com a monitorização ambiental, sendo também aceite a participação de concorrentes no concurso sob a forma de consórcio, contudo, sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte:

A entidade que põe os serviços a concurso pode aceitar, também, os concorrentes que satisfaçam apenas os requisitos estipulados nos pontos 12.2 e 12.3, no entanto, se lhe forem finalmente adjudicados os serviços de «Operação e manutenção dos equipamentos de monitorização online de H₂S para a Central de Recolha ligada ao Sistema Automático de Recolha de Resíduos Sólidos», os requisitos previstos no parágrafo anterior devem ser cumpridos até à data da celebração do contrato. Se o respectivo concorrente não conseguir satisfazer os requisitos indicados no parágrafo anterior até à data da celebração do contrato, a entidade adjudicante tem o direito de cancelar a adjudicação dos serviços de «Operação e manutenção dos equipamentos de monitorização online de H₂S para a Central de Recolha ligada ao Sistema Automático de Recolha de Resíduos Sólidos», sem prejuízo do disposto na cláusula 2.4 das «III.1 Cláusulas Gerais» do «III. Caderno de Encargos» do presente processo do concurso.

12.2. O concorrente deve ter a seguinte experiência (a experiência é apenas ponderada quando o concorrente apresentar os originais ou públicas-formas, quer de contratos quer de documentos equivalentes):

Experiência não inferior a dois anos na área de monitorização online do ar, nos últimos dez anos, contados da data de publicação do anúncio do concurso.

12.3. A experiência mencionada no ponto 12.2 deve estar em conformidade com um dos seguintes requisitos:

a) Se os concorrentes forem empresas, a experiência mencionada no ponto 12.2 deve ter sido adquirida directamente pelo concorrente; ou

b) Se os concorrentes participarem no concurso sob a forma de consórcio, a experiência mencionada no ponto 12.2 deve ter sido adquirida directamente por uma das empresas do consórcio que possua, no mínimo, 60% da quota do consórcio.

13. Local, data e hora para apresentação de propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau;

截止日期及時間：二零一八年三月一日（星期四）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓，環境保護局；

日期及時間：二零一八年三月二日（星期五）上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱投標案卷之地點、時間及取得投標案卷副本之價格：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局；

時間：辦公時間內；

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

16. 評審標準及其所佔之比重：

——評審共分兩個部份：

第一部份——“服務方案”之評審佔50%；

第二部份——“投標價格”之評審佔50%；

——第一部份——“服務方案”之評審按照下列的標準評審：

評審標準	比重
a) 競投者的相關經驗	40%
b) 營運及保養計劃	28%
c) 環境監測數據分析和處理計劃	20%
d) 歸還及過渡計劃	10%
e) 提供與標的工作有關的設備、其它額外附加服務或後勤支援人員及力量	2%
“服務方案”的評分（以100%計）	100%

——第二部份——“投標價格”之評審：

競投者在“服務方案”的評分獲得50%或以上，方可進入“投標價格”的評審，倘競投者在“服務方案”的評分少於50%，其投標書將被淘汰。“投標價格”的評審標準為價適最優，是以獲開標委員會接納且已進入“投標價格”評審的投標書

Data e hora limite: 1 de Março de 2018, quinta-feira às 17,00 horas.

14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau;

Data e hora: 2 de Março de 2018, sexta-feira, às 10,00 horas.

Para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas, para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local e hora para consulta do processo do concurso e preço para aquisição da cópia do processo do concurso:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de avaliação e pontuação:

— A avaliação consta de duas partes:

1.ª Parte — Avaliação da «Proposta dos serviços a prestar»: (50%);

2.ª Parte — Avaliação de «Preços da proposta»: (50%).

— 1.ª Parte — A avaliação da «Proposta dos serviços a prestar» será efectuada de acordo com os seguintes critérios:

Critérios de avaliação	Pontuação
a) Experiências relevantes do concorrente	40%
b) Plano de operação e manutenção	28%
c) Plano de análise e tratamento de dados de monitorização	20%
d) Plano de restituição e transição	10%
e) Fornecimento de equipamentos, outros serviços adicionais ou pessoal e força de apoio logístico relacionados com os trabalhos previstos no objecto do concurso	2%
Pontuação para a «Proposta dos serviços a prestar» (no total 100%)	100%

— 2.ª Parte — Avaliação de «Preços da proposta»:

Apenas os concorrentes que obtenham uma classificação de 50% ou superior na parte da avaliação da «Proposta dos serviços a prestar» podem ser apreciados e avaliados na 2.ª parte — «Preços da proposta». **Serão excluídas as propostas** dos concorrentes que obtenham uma classificação inferior a 50% na parte da avaliação da «Proposta dos serviços a prestar». Na avaliação de «preços da proposta» prevalece o preço mais apropriado, sendo considerado o «preço adequado» a média dos preços das propostas aceites pela Comissão de acto público e avaliadas na parte do «preço da proposta». Os concorrentes

之平均價格作為“合理價格”。競投者建議的投標價格少於該合理價格，得分為滿分（100%）。

——競投者之總得分 = “服務方案”之評分 × 0.5 + “投標價格”之評分 × 0.5

17. 投標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製。

18. 附加的說明文件：由二零一八年一月十七日至截標日止，競投者可前往澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年一月五日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

obtem a pontuação de cem por cento (100%) quando o seu preço proposto for inferior ao «Preço adequado».

— Pontuação total do concorrente = Pontuação da «Proposta dos serviços a prestar» × 0,5 + Pontuação de «Preços da proposta» × 0,5.

17. A proposta e os documentos que a instruem devem ser redigidos numa das línguas oficiais da RAEM.

18. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, desde 17 de Janeiro de 2018 e até à data limite de entrega das propostas, para verificar se existem eventuais documentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

通告

Avisos

茲公佈，在為填補環境保護局編制內土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年二月三日下午二時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為濠江中學附屬小學（地址：澳門亞豐素雅布基街25-27號）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓的環境保護局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsapa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

茲公佈，在為填補環境保護局編制內環境管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員四個職缺以及未來兩年在同

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 3 de Fevereiro de 2018, às 14,30 horas, na Escola Secundária Hou Kong (Primário) (Endereço: Rua Afonso de Albuquerque, n.ºs 25-27, Macau).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 17 de Janeiro de 2018 no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsapa.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/>.

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, do concurso de gestão uni-

一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年二月四日下午二時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為勞工子弟學校（中學部）（地址：澳門和樂坊第二街163號）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月十七日張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓的環境保護局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsapa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月十日於環境保護局

局長 譚偉文

（是項刊登費用為 \$2,614.00）

formizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de quatro lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão ambiental, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 4 de Fevereiro de 2018, às 14,30 horas, na Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário) (Endereço: Rua 2 do Bairro da Concórdia, n.º 163, Macau).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 17 de Janeiro de 2018 no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsapa.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 614,00)

澳門互助總會

三十日告示

茲公佈Cecília Begam Bi Mamblecar申請其已故父親Xeque Issuf Mamblecar所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為前澳門治安警察廳之退休警長及本會會員編號1856，於二零一七年十二月十七日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年一月十二日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

（是項刊登費用為 \$920.00）

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Cecília Begam Bi Mamblecar, requerido a pensão de família deixada pelo seu pai, Xeque Issuf Mamblecar, que foi chefe de esquadra do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, e sócio n.º 1856 deste Montepio, falecido em 17 de Dezembro de 2017, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de 30 dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 12 de Janeiro de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門三水青年協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月四日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為2號。該設立章程文本如下：

澳門三水青年協進會章程

第一章

總則

第一條——本會正式中文名稱為“澳門三水青年協進會”，葡文名稱為“Associação de Juventude de Macau para o Avanço da Sanshui”，本會是澳門三水同鄉會的屬會。

第二條——本會之會址設在澳門天神巷一號A二樓，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第三條——本會為註冊非牟利團體，宗旨為秉承愛國愛澳、遵守現行法律法規的基礎下，團結廣大籍貫為三水之青年及親友，以構建緊密交流平台，深化其愛國、愛澳、愛鄉情懷，推動本澳青年事務發展，為支持未來特區發展“一國兩制、澳人治澳”等發掘優秀人才。

第二章

會員

第四條——澳門合法居民中的籍貫為三水（佛山）之青年及親友，年齡由18至45歲，認同本會章程均可填妥入會申請表格向本會提出申請，經理事會批准，即可成為本會會員。

第五條——會員權利

(1) 出席會員大會並就有關事項進行表決；

(2) 選舉權及被選舉權；

(3) 參加本會所舉辦之各項活動；

(4) 向本會提出意見；

(5) 退會權。

第六條——會員義務

(1) 遵守本會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之任何決議；

(2) 維護本會聲譽及權益；

(3) 依時繳納會費。

第七條——會員資格之中止及喪失

(1) 凡欠繳會費達2年者，經理事會決定可中止其會員資格。

(2) 屬自願退會者，須以書面形式向理事會作出通知。

(3) 倘會員嚴重違反本會章程、破壞本會名譽或損害本會利益者，經理事會調查屬實，即按情節輕重分別給予勸告、警告或中止其會員資格。

第三章

組織架構

第八條——本會組織

(1) 會員大會；

(2) 理事會；

(3) 監事會。

(4) 上述各組織人員之職務，每屆任期為三年，由會員大會投票選出，連選得連任。

第九條——會員大會

(1) 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成；

(2) 會員大會設會長一名，副會長若干名及秘書一名；

(3) 會長對外代表本會及以本會名義發言，對內領導會務及召集主持會員大會；副會長協助會長工作。如會長出缺，由其中一名副會長代之。

第十條——會員大會職權

(1) 制定及修改本會章程；

(2) 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告，財務報告及意見書；

(3) 審議決定會務方針。

第十一條——會員大會會議

(1) 會員大會每年必須召開至少一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

(2) 會員大會亦得由理事會、監事會或不少於三分之一成員請求召開，但必須以書面說明召開大會的目的及欲討論之事項；

(3) 於第一次召集開會時，如出席會員不足半數，大會待於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議；

(4) 決議取決於出席會員之絕對多數贊同票；

(5) 修改章程之決議，須經出席會員四分之三的贊同票；

(6) 解散或延長法人存續期之決議，須經全體會員四分之三的贊同票。

第十二條——理事會

(1) 理事會是本會執行機關；

(2) 理事會最少由五人或以上的單數成員組成，設理事長一名，副理事長若干名、理事若干名、財務一名及秘書一名。正、副理事長由理事會成員互選產生；

(3) 理事會貫徹執行會員大會之決議、議定工作計劃及處理日常會務，最少每半年開會一次；

(4) 理事長的主要職責是領導理事會各項工作，對外可代表本會及以本會名義對外發言；副理事長協助理事長工作。如理事長出缺，由其中一名副理事代為之。

第十三條——理事會之職權

(1) 制定本會的會務政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；

(2) 按會務之發展及需要，可增設專責委員會或工作小組，並有權訂定上述各單位的職能，以及委任及撤換有關負責人；

(3) 每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會交來之意見書；

(4) 審批入會申請；

(5) 要求召開會員大會；

(6) 決定繳納會費及訂定會費金額。

第十四條——理事會會議

(1) 理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定；可由理事長召集或應三分之一以上之理事會成員請求而召開特別會議。

(2) 理事會會議須有過半數之成員出席方可決議，其決議是經出席者之絕對多數票通過，在票數相等時，理事長除本身之票外，還可加投決定性一票。

第十五條——監事會

(1) 監事會最少由三人組成，但必須是單數，其中設監事長一名，副監事長一名，監事若干名。

(2) 監事會按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作，對本會財產及賬目進行稽核及對理事會之報告提出意見，就其監察活動編制年度報告。

(3) 監事會成員得列席理事會會議，但無決議投票權。

第四章 經費

第十六條——收入及支出

(1) 本會的收入包括會員之會費，來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益。

(2) 本會得接受澳門特別行政區政府、其他個人、機構或實體的捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

(3) 本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經由理事會通過確認，並由本中心之收入所負擔。

第五章 附則

第十七條——理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認。

第十八條——本會章程未盡善之處須由會員大會討論修改。

二零一八年一月四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,750.00)
(Custo desta publicação \$ 2 750,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

智賢協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月五日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為5號。該設立章程文本如下：

智賢協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“智賢協會”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為幫扶貧困地區的學校建設，資助貧困學生上學，扶貧賑災。

第三條 會址

本會地址設於澳門三層樓街8-A美泰大廈地下C。

經理事會決議，會址可遷往澳門其他地方。

第二章 會員

第四條 會員資格

一、創會會員：參與創立本會之人員，均成為會員。

二、普通會員：凡贊成本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依申請手續填寫申請表格，經本會理事會批准後，便可成為會員。

三、榮譽會員：對本會有卓越貢獻或有助推進本會會務的個人或團體，可獲邀為榮譽會員及授予榮譽職銜。榮譽會員可獲免交會費，亦可獲邀出席會員大會，但不計算在會員人數之內，也不享有表決、選舉及被選舉權。

第五條

會員權利及義務

一、會員有權利：

a) 參加會員大會；

b) 有選舉權及被選舉權；

c) 享有參與本會舉辦之一切活動和福利；

d) 可對本會會務作出批評、建議和表決。

二、會員有義務：

a) 遵守會章、內部規章、會員大會及理監事會的決議；

b) 不作出有損害本會聲譽之行為；

c) 繳交由理事會訂定之會費。

第六條

退出或除名

一、會員自願退會，應提前三十天以書面形式通知理事會。

二、會員連續六個月欠交會費者，視為自願放棄會籍。

三、會員違反本會章程，理事會可按其情節輕重予以警告或開除會籍。

四、以任何方式脫離本會之會員，無權要求返還已繳付之會費，且喪失對本會財產所具有之權利。

第三章 組織機構

第七條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

根據本會運作之需要，可設立專門委員會。

第八條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，其權限為：

a) 制定或修改本會章程。本會章程之修改方案，由理事會提交會員大會審議。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

b) 通過理、監事會年度報告以及資產負債表；

c) 按選舉委員會之提名，選舉各機關成員；

d) 解散本會的決議須獲全體會員四分之三的贊同票；

e) 根據理事會的建議，授予榮譽會員資格。

二、會員大會主席團設會長一名、副會長若干名。會長領導主席團工作及主持會員大會，副會長協助會長工作。每屆任期為三年，可連選連任。會長不能視事時，由副會長代行其職務。若副會長也不能視事時，由理事長或監事長代行會長職務。

三、主席團可設秘書職位，由會長直接委任會員擔任之。秘書不算作主席團成員；主席團成員兼任秘書職務時，不影響其本職身份。

四、會員大會由理事會每年召開一次平常會議，至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集，通知書須註明會議之日期、時間、地點和議程。當會長、理事會、或不少於半數正式會員聯名，以正當目的提出要求時，得召開特別會員大會。如理事會應召集大會而不召集，或理事會處於無法運作的情況下，任何會員均可召集。

五、會員大會須有全體會員之一半人數出席方可議決。若人數不足此數則依召開時間順延半小時，若人數仍不足也可議決。

六、會員大會之表決須獲出席人數過半數贊同票方為有效。若遇到票數相同時，會長或其替補人可以再投一票。

七、會長書面提名選舉委員會之成員及人數，並提交理事會通過。

第九條 理事會

一、理事會為本會行政管理機關，其權限為：

- 執行會員大會決議和管理法人；
- 向會員大會提交年度管理報告；
- 在法庭內外代表法人；
- 制定和修改內部規章、選舉之甄選程序和候選人產生辦法、財務運作細則、同步會議規則、調整會費；

e) 主持及處理各項會務工作及舉辦活動。

二、理事會設理事長一名、副理事長和理事各若干名，總人數為單數。每屆任期三年，可連選連任。理事會各職銜由理事會成員互選產生。理事長不能視事時，由副理事長替補，以暫代其職務。

三、理事會議由理事長於每年召集不少於一次會議。有過半數理事會成員出席會議時，方可議決。決議須獲出席成員過半數贊同票方為有效。票數相同時，理事長或其替補人可再投一票。

四、理事會可設若干工作機構及職位，以便理事會工作。該等職位由理事長委任會員義務擔任，也得聘任非會員受薪或義務擔任。聘任非會員擔任上述職務，報請會員大會批准。上述各職位之人員不算作理事會成員；理事會成員兼任上述職位時，不影響其本職身份。

五、理事會可報請會員大會給授予榮譽會員的名單及其職銜。

六、本會遇有需作選舉的事項時，由理事會成立選舉委員會及訂定相關事宜。選舉委員會審核各候選人資格，並編製候選人名單交會員大會選舉。

第十條 監事會

一、監事會為本會監察機構，其權限為：

- 監督理事會之運作；
- 查核本會之財產；
- 就其監察活動編制年度報告。

二、監事會設監事長一名、副監事長及監事各若干名，總人數為單數。每屆任期為三年，可連選連任。監事會可設秘書職位，但秘書不算作監事會成員；監事會成員兼任秘書時，不影響其本職身份。

三、監事會各職銜由監事會成員互選產生。監事長不能視事時，由副監事長替補，以暫代其職務。

四、監事會議由監事長每年召集不少於一次會議。有過半數監事會成員出席會議時，方可議決。決議須獲出席成員過半數贊同票方為有效。票數相同時，監事長或其替補人可再投一票。

第四章 經費、解散及附則

第十一條 經費

一、經費源於會費、活動收入、公私機構、團體或個人的贊助或捐贈、政府資助、津貼，以及其他合法收入。

二、本會之運作或辦活動所需費用，均得從經費中予以部份或全部開銷。

三、本會得拒絕來歷不明之捐助。

第十二條 解散

本會經會員大會決議而解散，在清償債務後所餘資產，按解散決議贈予指定慈善團體。

第十三條 附則

一、本會第一屆會員大會由創會會員自行召開及互選各機關成員。

二、本會章程之修改屬會員大會，而本會章程之解釋權屬理事會。

三、本會之會議可以視像會議或其他類似方式，同時在不同地方進行，並須確保在不同地方出席會議之成員能適當參與會議及直接對話。

四、會員或非會員參加本會之任何活動時，如遇上任何意外、身體及生命傷亡，本會不需負上任何法律責任或賠償。

五、本章程未規範之事宜，適用澳門特別行政區現行法律。

六、本會會徽如下：



二零一八年一月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,403.00)
(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門孖寶演藝協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月五日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為6號。該設立章程文本如下：

澳門孖寶演藝協會 章程

第一章 名稱、會址、宗旨

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門孖寶演藝協會”，本會的存立並無期限。

第二條 會址

本會地址設於澳門南灣大馬路265號金麗閣7樓D。

第三條 宗旨

本會為不牟利團體，宗旨為：

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱人士，促進澳門熱愛歌唱達到水平的發展，推動各區與人際關係了解聯繫。

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

第二章 會員權利與義務

第四條 會員

任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者，經申請由理事會批准後，獲成為永久會員。

第五條 會員的權利

會員的權利如下：

- (1) 選舉及被選舉權；
- (2) 參加會員大會及表決；
- (3) 按照本會的章程，請求召開會員大會；
- (4) 參與本會的一切活動及享有本會提供的各項福利。

第六條 會員的義務

- (1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；
- (2) 遵守本會章程及各項決議；
- (3) 積極參加本會的各項活動。

第三章 組織架構

第七條 各機關之權限

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機關，負責制定或修改會章。

(2) 理事會為本會之執行機關，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名及理事若干名。

(3) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會日常會務運作、財政、活動及編制年度報告等，設監事長一名，副監事長一名，監事若干名，總人數為單數。

(4) 上述機關成員由會員大會選舉產生，任期為三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

第八條 會員大會

(1) 會員大會為本會最高權力機關，有權通過與修改會章，選舉會長、副會長及理、監事會成員，審查會務、財務及解散本會。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(2) 會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，每屆會長，副會長任期三年，可連選連任，候任會長須曾任本會理、監事或以上職務。

(3) 任何決議取決於出席會員之絕對多數票，修改章程及解散法人除外。

(4) 會員大會每年召開一次，並須於最少八天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期、時間、地點及議程。

(5) 會員大會以超過全體會員人數1/2出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

第四章 資產及經費

第九條 來源

- (1) 各界人士的贊助資金；
- (2) 會員會費。

二零一八年一月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,752.00)
(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門東莞黃江同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月四日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為1號。該設立章程文本如下：

澳門東莞黃江同鄉會章程

第一章 總綱

第一條——本會定名“澳門東莞黃江同鄉會”。

第二條——本會為非牟利團體。宗旨：愛國愛澳，推動兩地經濟文化交流，為家鄉建設和鄉親事業發展服務。

第三條——本會會址設在：澳門新口岸獲多利大廈A座5樓AB。

第二章 會員

第四條——凡屬居澳門東莞黃江同鄉（包括親屬）或旅澳鄉親或在黃江投資興業的澳門相關人士，贊同本會宗旨，不分性別、年齡，履行入會申請手續，由本會會員介紹經本會理事會審查批准，即可加入本會為會員，但理事會有權拒絕其入會要求，而無需宣佈理由，會員權利和義務如下：

(甲) 權利：

1. 有選舉權及被選舉權。
2. 有向本會提出批評及建議之權。
3. 享有參加本會所辦之康樂、體育、福利等活動之權。

(乙) 義務：

1. 遵守本會會章及一切決議。
2. 參與會務工作，促進鄉親間之聯繫。

3. 會費由該會會員自願捐贈，數額不設上限。

第五條——會員如有不遵守會章，損害本會名譽或觸犯當地法例者，經由理事會議決得開除其會籍。

第六條——會員凡自動退會或被開除者，其前已捐贈或繳納之各種費用概不發還，並同時停止其享有之一切權利。

第三章 組織

第七條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一名，副會長四名，任期三年。

第八條——會員大會有如下職權：

(甲) 制訂及修改會章。

(乙) 決定會務方針及重大事宜。

(丙) 審查及批准理事會、監事會成員。

(丁) 選舉會員大會會長、副會長、理事會、監事會成員。

(戊) 組織籌募經費。

第九條——理事會為本會會務執行機構，由單數成員組成，任期為三年，連選得連任，理事會設理事長一名，副理事長一名，秘書長一名，財務長一名，理事若干名，理事會之職權如下：

(甲) 執行會員代表大會之決議。

(乙) 向會員大會報告工作及提出建議。

(丙) 處理各項會務工作。

(丁) 依章籌備召集會員大會。

第十條——本會須開立及調動銀行賬戶、提存現金、發出、簽署、承兌、開具和背書匯票、本票、支票和任何其他債權證券及簽署其他銀行文件，均須由大會主席（會長）、理事長、監事長共同簽名方有效。

第十一條——本會設有創會會長，第一屆會長退任後聘任為創會會長。

第十二條——理事會亦可聘請社會名流擔任本會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長及顧問。第二屆或以後的會長退任後將獲聘任為本會永遠榮譽會長，而每屆的副會長、理事長及監事長退任後將獲聘任為本會榮譽會長。而理事會可視實際需要，聘用工作人員。

第十三條——監事會為本會監察機構，由單數成員組成，任期為三年，連選得連任，監事會設正監事長壹名，副監事長及監事若干名。監事會之職權如下：

(甲) 監察理事會執行會員大會決議情況。

(乙) 定期審查賬目。

(丙) 有權列席理事會會議。

(丁) 對有關年報及賬日制訂意見書，提交會員大會。

第四章 會議

第十四條——會員大會定期每年舉行一次，由理事會負責召集，如理事會認為有必要時可提請大會主席（會長）召開臨時會員大會。

第十五條——常務理事會議每月召開一次，會議由理事長負責召集，如大會主席（會長）認為有必要時得召開臨時會議。

第十六條——監事會會議每半年召開一次，如監事長認為有必要時得召開臨時會議。

第十七條——會員大會及會議之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點、議程。

第五章 經費

第十八條——本會經費除由會員捐贈一次性會費及本會會員捐贈費用外，如有不敷或有特別需要時，由理事會、監事會聯席會議研究籌募之。

第十九條——本會是一非牟利機構，可接受鄉親，社會人士，當地政府機構及社會團體之捐贈。

第六章 附則

第二十條——本章程之訂定由會員大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改權屬會員大會。

第二十二條——本章程之修改決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第二十三條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一八年一月四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,222.00)

(Custo desta publicação \$ 2 222,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門機械人創客文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月四日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為3號。該設立章程文本如下：

澳門機械人創客文化協會章程

第一條

名稱、性質及時限

• 本會之名稱為“澳門機械人創客文化協會”，而英文為“Macao Robotics and Maker Culture Association”，並受本章程及澳門法規管制，其活動時限為無限期。

• 本會為不牟利私法人團體。

第二條

會址

• 會址設於澳門沙嘉都喇賈罷麗街60c地下。

• 本會可經由理事會議決更改會址。

第三條

宗旨

本會宗旨為：

• 推行有關機械人教育及創新和研究相關探討活動；

• 推動亞太地區的機械人教育和創客學術的活動開展，搭建交流互動平臺，實現資源分享；

• 建立一個創新型社會，培訓和教育人才，以塑造人才的自主創新能力和國際競爭力；

• 協助及支持與本會宗旨相符之課程及提高專業知識；

• 透過適當方式，宣傳本會宗旨範圍內之科學及專業訊息；

• 舉辦、支持及參與與本會宗旨相符之講座、會議、研討會及其他活動。

第四條 入會資格

從事有關機械人教育或對有創新發明興趣之人士，且擁護並遵守本會章程。

第五條 會員之權利

會員有以下權利：

• 參與會員大會，對會議之任何事項作討論、建議及投票；

• 參與本會舉辦之任何活動；及

• 在符合條件內，享有本會提供之福利。

第六條 會員義務

會員責任包括：

• 積極傳播本學會宗旨，維護協會形象；

• 盡忠執行其職務或為被委派進行之事項；

• 當被要求時，應竭盡所能為發展會務工作；

• 擁護並遵守本會章程及議決。

第七條 架構

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。領導架構每三年重選，可連任。

• 會員大會為本學會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。

• 會員大會設會長一名，秘書長一名，會長的職責是領導和管理本學會的活動；秘書長的職責是協助會長完成工作。由會員大會選舉產生。會長對外代表本會，對內指導會務工作。

• 理事會設理事長一名，理事若干名，總人數須為單數。理事長負責協會的

日常事務工作。理事會職權為：(一)執行會員大會的一切決議；(二)開展和處理各項會務工作。

• 監事會設監事長一名、和監事若干名，總人數須為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第八條 退會

會員退會應以書面通知理事會。

第九條 解除會籍

會員大會有權暫停任何成員的行為，如出現危及本會的行為，會員大會有權要求其退會或革除其會籍。

第十條 經費收入

本會之收入來自會員入會費、年費、社會人士或公共機構之捐助及舉辦活動之收益。

第十一條 章程

學會章程如有未盡善事宜，由會員大會補充修訂，須獲出席人數四分之三人或以上贊成才能通過生效，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條 會議

會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。決議取決於出席會員之絕對多數票。

第十三條 遺漏情況

倘有遺漏情況將根據對社團實施之法律行之。

二零一八年一月四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門樂韻藝萃交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月五日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為7號。該設立章程文本如下：

澳門樂韻藝萃交流協會 章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門樂韻藝萃交流協會”，中文簡稱為“樂韻藝萃”，本會的存立並無期限。

第二條——會址

本會地址設於澳門南灣約翰四世大馬路15號利富大廈6樓G座，經理事會決議作該處會址地點。

第三條——宗旨

本會為不牟利團體，宗旨為：

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱舞蹈人士，促進澳門熱愛歌唱舞蹈達到水平的發揮，推動各區與人際關係了解聯繫；

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

第二章

會員權利與義務

第四條——任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者，經申請由理事會批准後獲成為永久會員。

第五條——會員的權利

會員的權利如下：

(1) 選舉及被選舉權；

(2) 參加會員大會及表決；

(3) 按照本會的章程，請求召開會員大會；

(4) 參與本會所舉辦的一切活動及享有本會提供的各項福利。

第六條——會員的義務

會員的義務如下：

- (1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；
- (2) 遵守本會章程及各項決議。

第三章**組織架構****第七條——各機關之權限**

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力組織，負責制定或修改會章，繕寫會務紀錄，選舉會員大會會長，理事會，監事會成員，審查會務，財務或解散本會，設會長一名。

(2) 理事會為本會之執行組織，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名，理事一名。

(3) 監事會為本會之監察組織，負責監察理事會日常會務運作，財政，活動及編制年度報告等，監事會組成總人數為單數，設監事長一名，副監事長一名，監事一名。

(4) 上述組織成員由大會選舉產生，任期三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

第八條——會議

(1) 任何會員大會決議以表決通過，票數相同時，會長有最後裁決權。

(2) 會員大會每年召開一次，並須於最少十天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期，時間，地點及主要議題。

(3) 會員大會以超過全體會員人數1/2出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第四章**資產及經費****第九條——來源**

本會經費源於會員會費或各界人士的贊助資金。

二零一八年一月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,458.00)
(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門園藝治療協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年一月八日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第2號，有關條文內容載於附件。

澳門園藝治療協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門園藝治療協會”，英文名稱為“Macau Horticultural Therapy Association”，英文簡稱為“MHTA”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利的組織，宗旨為促進及推廣園藝治療專業之發展，增進對園藝治療的認識，協助及辦理有關之治療活動，促進園藝治療師的溝通和合作，致力維護園藝治療的專業道德以達到最佳的實踐，建立園藝治療專業認證準則，維護會員之權益及發展；促進、支持、鼓勵和協助園藝治療於各層面上的教育和研究，包括組織不同的會議、研究及研討會，以推廣園藝治療的發展。

第三條**會址**

本會會址設於澳門牧羊巷6號地下。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員；經理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

一、會員有選舉權及被選舉權，享有參與本會活動及福利之權利。

二、會員有遵守本會章程、服從本會之議決及按時繳交會費的義務。

三、非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

第三章**組織架構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

一、本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任；主席負責簽署會內文件及財務文件。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內應列明會議日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每半年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上之單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每半年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

一、本會經費源於入會費、常年會費、利息、捐獻及其他合法收入，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二、會員需繳交入會費及常年會費，金額由理事會決定。在上半年加入的新會員應繳交全額年費，六月後加入的則可繳交半額年費。

第十一條 會徽



澳門園藝治療協會
Macau Horticultural Therapy Association

二零一八年一月八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2018年社團及財團文件檔案組”第1卷

第1號文件之“Associação de Amizade Nan Tong de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 7 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Amizade Nan Tong de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2018.

澳門南通聯誼會 章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為：“澳門南通聯誼會”。

葡文名為：“Associação de Amizade Nan Tong de Macau”。

英文名為：“Nan Tong Friendship Association of Macau”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳、積極參與社會事務活動，團結包括鄉親在內所有曾經在南通就學、工作、經商、居住過及對南通有感情的人士，促進澳門、南通兩地在工商業、教育、文化和體育等方面的交流與合作，為兩地的經濟繁榮作出貢獻。”

第三條——會址：澳門宋玉生廣場263號中土大廈7樓K座。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一)凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一)會員大會；
- (二)理事會；
- (三)監事會；

第六條——會員大會：

(一)本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二)其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三)會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四)大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一)理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三)其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作(會務)報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一)監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年一月四日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Janeiro de 2018. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$2,124.00)
(Custo desta publicação \$ 2 124,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang, 本公證署之一等助理員。

茲證明張晴 Zhang Qing、蘇一揚 Veiga Carneiro de Sousa、Ivo Manuel 及周平 Chao Peng 於 2017 年 2 月 17 日依法設立：

澳門絲路文化保護基金會，英文名稱為“Macau Silk Road Culture Protection Foundation”，是不牟利性質的私法人，住

所設於澳門商業大馬路 251A-301 號友邦廣場 20 樓。

基金會的設立，是為了傳承，保護絲路文明。對絲綢之路沿線國家或地區的文化遺迹、遺存以及非物質文化遺產進行宣傳、保護、研究；對語言文字進行採集、整理與保護；對具有強烈民族特色、地域特徵的文化藝術品進行搜集整理與交流保護；對音樂、詩歌、繪畫等文化遺產進行整理保護、宣傳交流與推廣，培養相關文化傳承人；吸引全球相關人士，為增強不同文化、宗教間的交流互信與瞭解，為促進世界和平、人類文明的永續性發展作出不懈努力。

基金會創會基金為澳門幣一佰萬元正。

第二公證署，於二零一八年一月八日。

澳門絲路文化保護基金會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年九月八日存檔於本署 2017/ASS/M5 檔案組內，編號為 304 號。該修改全部章程文本如下：

澳門絲路文化保護基金會

章程

第一章

名稱、會址及期限

第一條——本基金會中文名稱為“澳門絲路文化保護基金會”，英文名稱為“Macau Silk Road Culture Protection Foundation”；本基金會中文簡稱為“澳門絲路基金”，英文簡稱為“Macau Silk Road Foundation”。

第二條——基金會設於澳門商業大馬路 251A-301 號友邦廣場 20 樓。為實現宗旨，可在認為適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或遷至本澳其他地方。

第三條——從成立之日起，基金會即成為無限期存續之團體。

第二章

宗旨

第四條——傳承、保護絲路文明。對絲綢之路沿線國家或地區的文化遺迹、遺存以及非物質文化遺產進行宣傳、保護、研究；對語言文字進行採集、整理與保護；對具有強烈民族特色、地域特徵的文化藝術品進行搜集整理與交流保護；對音樂、詩歌、繪畫等文化遺產進行整理保

護、宣傳交流與推廣，培養相關文化傳承人；吸引全球相關人士，為增強不同文化、宗教間的交流互信與瞭解，為促進世界和平、人類文明的永續性發展作出不懈努力。

第三章 財產

第五條——基金會之財產包括：

一、創會基金澳門幣一百萬元；

二、履行本身職責時所收受或取得的所有財產及權利。

基金會之資源主要是：

一、公共或私人實體的任何津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈或遺產；

二、利用本基金會財產投資所賺得的收益的動產或不動產，以及以其他方式取得的動產或不動產。

第四章 機構

第六條——基金會的機構為：

一、董事局；

二、秘書處及下設宣傳部、業務部及基金管理等辦事機構；

三、監察委員會。

第七條——基金會設主席、創會主席、副主席、秘書長及榮譽主席、顧問等職。

第五章 董事局

第八條——董事局由奇數成員組成，最少三名，最多十五名，由基金會任何活動範圍內公認具有正義感、影響力、熱心絲路文化研究和傳播事業而又接受任命的人士選任。

第九條——董事局成員三年為一屆，可連選連任，辭職時方告終止。

第十條——董事局成員犯有重大過錯，嚴重損害基金會聲譽或不願履行職務者，經由其餘在職成員以秘密投票方式且獲得三分之二贊成票議決通過除名時，該成員的任期即告終止。

第十一條——董事局出現的空缺，由董事局全體成員會議決議填補。

第十二條——董事局每半年召開例行會議一次。遇有重大事項，主席可應二分之一在職成員的要求召開特別會議。

第十三條——董事局至少需要過半數在職成員出席方可舉行全體大會，並以過半數方式來表決，如票數相同，其主席有決定性表決權。

第十四條——擔任董事局成員職務不獲發薪酬，但要獲發出席活動費及公幹津貼，金額由董事局決定。

第十五條——董事局的權限為：

一、確保維護基金會的創始宗旨，監督秘書處制定基金會的各項工作的方針策略和工作質量；

二、通過年度工作計劃預算及工作報告、年度報告和會計報表以及秘書處提交的意見書；

三、對基金會之章程的修改、組織的變更或解散提出建議；

四、任免秘書長、副秘書長和監察委員會成員，必須由董事局在職成員以三分之二多數通過；

五、批准收受津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈或遺產；

六、批准購買、轉讓或抵押不動產；

七、批准在澳門以外地區設立代表處或其他形式的代表機構；

八、決定聘任或停聘基金會榮譽主席、榮譽副主席及顧問；

九、代表基金會對外簽約或授權秘書長行使簽約權。

第六章 秘書處

第十六條——秘書處負責基金會日常管理事務；秘書處設秘書長一名，副秘書長一名，由董事局任命並授權行使日常管理之責。

第十七條——秘書長、副秘書長每屆任期三年，可連任。

第十八條——秘書處成員由秘書長、副秘書長招聘決議產生，一般為全職工作人員，特殊崗位由秘書長決定是否兼職。

第十九條——秘書處成員由秘書長決定獲發或不獲發報酬。

第二十條——秘書處的許可權為管理基金會，確保其良好地運作及正確地履行其職責，具體為：

一、確定基金會的內部組織，制定各項有關的運作規定；

二、編制基金會的年度活動計劃及預算，並提交董事局通過；

三、編制周年報告及報表，並提交董事局通過；

四、按照基金會宗旨所發生的開支及基金會運作所必要的開支，給予許可；

五、有關權利、動產或不動產之取得、出售、轉讓，則須事先獲董事局授權；

六、招聘、管理及解雇基金會的人員；

七、設立和保持會計管理制度，以使基金會的財產及財政狀況能隨時得到準確完整的反映。

第二十一條——日常事務的管理屬於秘書長的權限，該權限不得授予他人。

第七章 監察委員會

第二十二條——監察委員會由三名成員組成，均由董事局任命，任期三年，可連任。

第二十三條——董事局將從監察委員會成員中任命主席一名，該主席的投票有最終決定權。

第二十四條——監察委員會的決議取決於多數票，而主席所投之票具有決定權。

第二十五條——擔任監察委員會成員職務將獲發報酬，有關報酬由董事局確定。

第二十六條——監察委員會的權限為：

一、就秘書處的年度報告及報表發表意見；

二、就良好地實現基金會的目標提出建議和意見；

三、定期審查帳目和會計記錄以及有關的證明檔等；

四、監察委員會成員由董事局同意，可列席董事局會議。

第八章 解散

第二十七條——基金會須召開董事局會議以所有董事局成員四分之三多數票通過，方可解散。

第九章 附則

第二十八條——基金會將受本章程、補充規定、內部守則及本澳現行有關法律條款所管轄。

二零一八年一月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,295.00)
(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

新口岸區坊眾聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年一月四日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為4號。該修改章程文本如下：

第一章 總則

第三條——本會以擁護“一國兩制”，愛澳門，團結坊眾，維護坊眾正當權益，發揚互助精神，推廣社區活動，促進睦鄰關係，關注民生，服務社群，辦好文教、福利、康樂工作及支持公益為宗旨。本會為非牟利社會服務團體。

二零一八年一月四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$411.00)
(Custo desta publicação \$ 411,00)

黃浩彪會計師事務所

修改合夥協議

陳華基註冊核數師（註冊編號：0031）（以下簡稱合夥人“陳”）與黃浩彪註冊核數師（註冊編號0340）（以下簡稱合夥人“黃”）於2006年9月1日訂立協議，成立陳華基·黃浩彪核數師事務所，現同意修改該協議的部份條款如下：

一、名稱、業務和註冊地址

1. 合夥的中文名稱為“黃浩彪會計師事務所”，葡文名稱為“B&D Sociedade de Auditores”，英文名稱為“B&D Certified Public Accountants”（以下簡稱“公司”），進行按澳門《核數師通則》和現行澳門法律所規範的核數服務和相關的業務。

三、資本

1. “公司”資本定為澳門幣壹拾萬元正（MOP100,000），分為10股，由“陳”“黃”二人按下述比例以現金形式出資。“陳”出資澳門幣壹萬元正（MOP10,000），佔1股，“黃”出資澳門幣玖萬元正（MOP90,000），佔9股。

四、利潤、損失

1. 除另行書面協議外，“陳”“黃”二人自2017年1月1日起按照協議第三條第一款的出資比例獲分配或需承擔“公司”每年的淨利潤或損失。

五、薪金或資金提取

“陳”“黃”二人可就其為“公司”提供的服務收取薪金，每人亦可隨時提取其收益賬戶內的貸方結餘。

合夥人：陳華基

合夥人：黃浩彪

日期：2017年12月13日

（是項刊登費用為 \$597.00）

（Custo desta publicação \$ 597,00）

澳門退休基金管理股份有限公司

「安裕」退休基金 管理規章

條款一、基金的名稱及目的

1.1 透過本管理規章設立「安裕」退休基金，以下簡稱為「本基金」，其存續不設期限。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其目的是保證退休金計劃的實行。

條款二、管理公司

本基金的管理公司為澳門退休基金管理股份有限公司，以下簡稱為「MPFM」，實收公司資本為澳門幣四千萬元（MOP40,000,000），總部位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈11樓。MPFM為負責所有關於本基金的行政、管理、代表及任何其他按法例所制定等職能的實體。

條款三、退休金計劃的成員

根據本管理規章，退休金計劃的成員為：

a) 參與法人為通過認購基金單位、為其退休金計劃提供資金的企業；

b) 參與人為因個人情況及職業狀況而判定其享有退休金計劃所訂定權利的自然人，不論其有否為退休金計劃提供有關供款；

c) 供款人為認購基金單位的自然人或法人；及

d) 受益人為有權領取退休金計劃所訂定的支付款項的自然人。

條款四、受寄人

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由瑞士銀行（UBSAG）的香港分行及澳門商業銀行股份有限公司託管，以下簡稱為「受寄人」。其地址分別為香港中環金融街八號國際金融中心第二期52樓及澳門南灣大馬路572號。

條款五、基金的財產

5.1 本基金的財產，由以小數或整數基金單位代表的資產所組成。

5.2 本基金的財產是獨立的，不得用作支付參與法人、供款人、參與人、受益人、受寄人、管理公司或任何最終被委託負責資產管理的實體的債務。

條款六、加入基金

6.1 集體加入基金指參與法人對基金單位的認購。參與法人和MPFM將簽訂加入基金合約，合約將載有本管理規章、需供款退休金計劃的條款及所有按當時生效的法例規定的有關資料。

6.2 個別加入基金指供款人對基金單位的認購。供款人和MPFM將簽訂個別加入基金合約，合約將載有本管理規章及所有其他雙方同意的條款。

條款七、基金單位的價值

7.1 MPFM須於每一個工作天計算每一基金單位價格，計算方法是將基金的總淨值除以當日流通的基金單位數目，MPFM可決定在月內任何其他日子計算基金單位價值。

7.2 本基金的總淨值將相等於本基金擁有的資產的價值，評估方法是按當時生效的法例規定計算，包括所有應收利息，並扣除到期未付的債務。資產之評估將按實際市場價格，而其他債務證券之評估將按金融管理局通告之條款，以債務證券之購置成本入賬，其差額則對比贖回價、按贖回時期之直線法攤銷。

7.3 本基金的淨收益將被資本化，而資本的累積可從基金單位的價格反映出來。

7.4 MPFM可在下列情況宣佈暫停計算基金單位的價格及暫停其買賣：

a) 本基金資產主要部分買賣所在的市場關閉或暫停交易；

b) 由不可避免的原因引致基金單位的價格無法計算，但必須通知澳門金融管理局該等原因。

條款八、基金單位的認購

8.1 參與法人和供款人的供款額，在扣除第十三條第一款規定的認購費後，將根據當日的基金單位價格轉換成基金單位。

8.2 在本基金成立當日，每基金單位的價值為澳門幣一百元正。

8.3 在認購基金單位後，將發出交易證明書作為憑證。

條款九、基金單位的贖回

9.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可按各自的加入基金合約中所訂的條款要求贖回其所認購的基金單位。

9.2 在收到集體加入的參與法人或個別加入的參與人要求贖回基金的書面通知後，MPFM必須在十五個工作天內支付贖回基金的淨值。

9.3 贖回基金的淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的贖回費後所持基金單位的總值。

條款十、基金單位的轉移

10.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可透過書面通知，要求將存放在本基金的基金單位轉移到另一個按當時生效的法例及規則設立的退休基金。

10.2 所要求轉移的基金單位價值將按轉移當天的價格計算，MPFM將在收到有關指示的三十天內作出有關的支付。

10.3 基金的轉移將在各退休基金之間直接進行或在適用時，在各管理公司之間直接進行。

10.4 被轉移的基金淨值將按第十三條第三款規定從轉移基金單位總值扣除轉移費以及扣除任何在基金單位價值與基金資產市場價格之間的差額（如正數者）為準。

條款十一、投資政策

11.1 本基金的投資政策由MPFM按當時生效法例訂定，並根據最為合適的金融管理規則，包括投資的安全性規則、盈利性規則、分散投資規則以及資產流動性規則。

11.2 本基金將採取分散投資的策略，並優先投資於債券及現金市場中，目的是盡量減低風險及市場波動，並獲取基金價值的穩定增長。

11.3 向本基金供款的金額，在扣除第十三條第一款規定的認購費後，將根據現行法例訂定有權領取金錢給付之條件下享有本金保證。在此情況下，每年十二月三十一日的基金價格將為當日所持基金單位的價格保證。

條款十二、管理公司的職能

12.1 MPFM在根據當時生效的法例及規則行使本基金的行政、管理及代表等職能時，必須：

a) 購買、售賣、認購、交換或接收任何動產或不動產，以及行使任何直接或間接與本基金有關的權利；

b) 管制基金單位的發行及其單位價格的訂定；

c) 若受益人在作出贖回退休金指示時特別要求，可代表受益人以其名義購買保險合同，以保障退休金的定期支付；

d) 按法例或本管理規章的規定履行披露資料的責任；

e) 決定所有與本基金資產管理有關的事宜；

f) MPFM將作出合理預期的謹慎和努力。除因管理公司的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理公司對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士（包括任何參與者及受益人）提出起訴。

12.2 作為本基金的管理公司，MPFM可按當時生效的法例簽訂資產管理委託合約。

12.3 MPFM在根據當時生效的法例及規則下，有權不時作出以下行動：

a) 要求成員提供若干稅務資料，包括但不限於與成員的稅務地位，不論是直接或間接有關的任何文件或資料；及

b) 就任何成員而言，向任何機關披露其稅務資料及賬戶資料，以履行有關法例之責任。

條款十三、受寄人及管理公司的報酬

13.1 作為支付本基金的行政費，不多於每次供款額5%的基金認購費將會收取。

13.2 作為支付資產管理服務以及受寄人的寄存費用和最終委託資產管理而產生的有關費用，MPFM將於每月向本基

金收取不多於本基金總淨值的2%年率費用。此費用之計算將在據第七條所述的基金單位價格計算時進行。MPFM有權從基金賬戶提取所釐定的總費用。

13.3 為支付轉移及贖回基金的費用，最多可收取基金單位價值的5%作為轉移及贖回費。

條款十四、基金管理權的轉移

14.1 在獲得澳門金融管理局批核的前提下，MPFM可將本基金的管理權轉移至另一家根據當時生效的法例設立的管理公司。在此情況下，MPFM將在預期管理權轉移日前至少六十天，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

14.2 有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十五、受寄人的轉移

在MPFM獲得澳門金融管理局的批核的前提下，可將基金的全部或部分的資產轉移至其他受寄機構。有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十六、基金的取消

16.1 在預先獲得澳門金融管理局批核後，可依據下列情況決定將基金取消：

a) 已達到基金的目的；

b) 基金的目的已不可能達到；或

c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

16.2 在此情況下，MPFM必須在預期基金取消日最少六個月前，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

16.3 若本基金被取消，其財產將按照基金單位持有人對其擁有基金單位相應的指示轉移至其他退休基金。如沒有收到任何指示，則由MPFM按當時生效的法例及規則進行有關轉移。

16.4 無論在任何情況下，基金單位持有人均不得要求取消或拆分本基金。

條款十七、管理規章的修改

17.1 為維護基金單位持有人的最高利益，MPFM可在預先獲得澳門金融管理局批核的情況下對本管理規章進行修改。

17.2 MPFM若對本管理規章進行修改，需將有關修改內容刊登在澳門特別行政區政府公報，及分別通知基金的參與法人及供款人。

條款十八、定期資料公佈

基金單位持有人將收到最少每年一次的定期通知，內容包括本基金的投資回報率，以及其所持基金單位的數目及單位價格。

條款十九、仲裁及管轄權

本管理規章須受澳門特別行政區的法律所管轄及闡釋。在不損害向保險及私人退休基金爭議仲裁中心按當時法例提交仲裁的權利，由此管理規章所引起之訴訟的審判將根據澳門特別行政區，並放棄根據其他審判。

條款二十、非強制性中央公積金制度

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

本管理規章自2018年1月1日開始生效。

澳門退休基金管理股份有限公司

「領先」退休基金 管理規章

條款一、基金的名稱及目的

1.1 透過本管理規章設立「領先」退休基金，以下簡稱為「本基金」，其存續不設期限。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其目的是保證退休金計劃的實行。

條款二、管理公司

本基金的管理公司為澳門退休基金管理股份有限公司，以下簡稱為「MPFM」，實收公司資本為澳門幣四千萬（MOP40,000,000），總部位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈11樓。MPFM為負責所有關於本基金的行政、管理、代表及任何其他按法例所制定等職能的實體。

條款三、退休金計劃的成員

根據本管理規章，退休金計劃的成員為：

a) 參與法人為通過認購基金單位、為其退休金計劃提供資金的企業；

b) 參與人為因個人情況及職業狀況而判定其享有退休金計劃所訂定權利的自然人，不論其有否為退休金計劃提供有關供款；

c) 供款人為認購基金單位的自然人或法人；及

d) 受益人為有權領取退休金計劃所訂定的支付款項的自然人。

條款四、受寄人

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由瑞士銀行(UBSAG)的香港分行及澳門商業銀行股份有限公司託管，以下簡稱為「受寄人」。其地址分別為香港中環金融街八號國際金融中心第二期52樓及澳門南灣大馬路572號。

條款五、基金的財產

5.1 本基金的財產，由以小數或整數基金單位代表的資產所組成。

5.2 本基金的財產是獨立的，不得用作支付參與法人、供款人、參與人、受益人、受寄人、管理公司或任何最終被委託負責資產管理的實體的債務。

條款六、加入基金

6.1 集體加入基金指參與法人對基金單位的認購。參與法人和MPFM將簽訂加入基金合約，合約將載有本管理規章、需供款退休金計劃的條款及所有按當時生效的法例規定的有關資料。

6.2 個別加入基金指供款人對基金單位的認購。供款人和MPFM將簽訂個別加入基金合約，合約將載有本管理規章及所有其他雙方同意的條款。

條款七、基金單位的價值

7.1 MPFM須於每一個工作天計算每一基金單位價格，計算方法是將基金的總淨值除以當日流通的基金單位數目，MPFM可決定在月內任何其他日子計算基金單位價值。

7.2 本基金的總淨值將相等於本基金擁有的資產的價值，評估方法是按當時生效的法例規定計算，包括所有應收利息，並扣除到期未付的債務。

7.3 本基金的淨收益將被資本化，而資本的累積可從基金單位的價格反映出來。

7.4 基金單位的價格可升可跌，一方面是因為投資本身具有虧損資本的風險，另一方面是因為本基金並沒有訂定最低收益保障。

7.5 MPFM可在下列情況宣佈暫停計算基金單位的價格及暫停其買賣：

a) 本基金資產主要部分買賣所在的市場關閉或暫停交易；

b) 由不可避免的原因引致基金單位的價格無法計算，但必須通知澳門金融管理局該等原因。

條款八、基金單位的認購

8.1 參與法人和供款人的供款額，在扣除第十三條第一款規定的認購費後，將根據當日的基金單位價格轉換成基金單位。

8.2 在本基金成立當日，每基金單位的價值為澳門幣一百元正。

8.3 在認購基金單位後，將發出交易證明書作為憑證。

條款九、基金單位的贖回

9.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可按各自的加入基金合約中所訂的條款要求贖回其所認購的基金單位。

9.2 在收到集體加入的參與法人或個別加入的參與人要求贖回基金的書面通知後，MPFM必須在十五個工作天內支付贖回基金的淨值。

9.3 贖回基金的淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的贖回費後所持基金單位的總值。

條款十、基金單位的轉移

10.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可透過書面通知，要求將存放在本基金的基金單位轉移到另一個按當時生效的法例及規則設立的退休基金。

10.2 所要求轉移的基金單位價值將按轉移當天的價格計算，MPFM將在收到有關指示的三十天內作出有關的支付。

10.3 基金的轉移將在各退休基金之間直接進行或在適用時，在各管理公司之間直接進行。

10.4 被轉移的基金淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的轉移費為準。

條款十一、投資政策

11.1 本基金的投資政策由MPFM按當時生效法例訂定，並根據最為合適的金融管理規則，包括投資的安全性規則、盈利性規則、分散投資規則以及資產流動性規則。

11.2 本基金將分散投資在國際股票、債券及現金市場中。在正常情況下，基金資產約75%將投資在債券及現金市場而剩餘的25%將投資在股票中。基金策略將潛在風險，目標為獲取最高的長期回報。

條款十二、管理公司的職能

12.1 MPFM在根據當時生效的法例及規則行使本基金的行政、管理及代表等職能時，必須：

a) 購買、售賣、認購、交換或接收任何動產或不動產，以及行使任何直接或間接與本基金有關的權利；

b) 管制基金單位的發行及其單位價格的訂定；

c) 若受益人在作出贖回退休金指示時特別要求，可代表受益人以其名義購買保險合同，以保障退休金的定期支付；

d) 按法例或本管理規章的規定履行披露資料的責任；

e) 決定所有與本基金資產管理有關的事宜；

f) MPFM將作出合理預期的謹慎和努力。除因管理公司的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理公司對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士(包括任何參與者及受益人)提出起訴。

12.2 作為本基金的管理公司，MPFM可按當時生效的法例簽訂資產管理委託合約。

12.3 MPFM在根據當時生效的法例及規則下，有權不時作出以下行動：

a) 要求成員提供若干稅務資料，包括但不限於與成員的稅務地位，不論是直接或間接有關的任何文件或資料；及

b) 就任何成員而言，向任何機關披露其稅務資料及賬戶資料，以履行有關法例之責任。

條款十三、受寄人及管理公司的報酬

13.1 作為支付本基金的行政費，不多於每次供款額5%的基金認購費將會收取。

13.2 作為支付資產管理服務以及受寄人的寄存費用和最終委託資產管理而產生的有關費用，MPFM將於每月向本基金收取不多於本基金總淨值的2%年率費用。此費用之計算將在據第七條所述的基金單位價格計算時進行。MPFM有權從基金賬戶提取所釐定的總費用。

13.3 為支付轉移及贖回基金的費用，最多可收取基金單位價值的5%作為轉移及贖回費。

條款十四、基金管理權的轉移

14.1 在獲得澳門金融管理局批核的前提下，MPFM可將本基金的管理權轉

移至另一家根據當時生效的法例設立的管理公司。在此情況下，MPFM將在預期管理權轉移日前至少六十天，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

14.2 有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十五、受寄人的轉移

在MPFM獲得澳門金融管理局的批核的前提下，可將基金的全部或部分的資產轉移至其他受寄機構。有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十六、基金的取消

16.1 在預先獲得澳門金融管理局批核後，可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

16.2 在此情況下，MPFM必須在預期基金取消日最少六個月前，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

16.3 若本基金被取消，其財產將按照基金單位持有人對其擁有基金單位相應的指示轉移至其他退休基金。如沒有收到任何指示，則由MPFM按當時生效的法例及規則進行有關轉移。

16.4 無論在任何情況下，基金單位持有人均不得要求取消或拆分本基金。

條款十七、管理規章的修改

17.1 為維護基金單位持有人的最高利益，MPFM可在預先獲得澳門金融管理局批核的情況下對本管理規章進行修改。

17.2 MPFM若對本管理規章進行修改，需將有關修改內容刊登在澳門特別行政區政府公報，及分別通知基金的參與法人及供款人。

條款十八、定期資料公佈

基金單位持有人將收到最少每年一次的定期通知，內容包括本基金的投資回報率，以及其所持基金單位的數目及單位價格。

條款十九、仲裁及管轄權

本管理規章須受澳門特別行政區的法律所管轄及闡釋。在不損害向保險及私人退休基金爭議仲裁中心按當時法例提交仲裁的權利，由此管理規章所引起之訴訟的審判將根據澳門特別行政區，並放棄根據其他審判。

條款二十、非強制性中央公積金制度

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

本管理規章自2018年1月1日開始生效。

澳門退休基金管理股份有限公司

「安匯」退休基金 管理規章

條款一、基金的名稱及目的

1.1 透過本管理規章設立「安匯」退休基金，以下簡稱為「本基金」，其存續不設期限。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其目的是保證退休金計劃的實行。

條款二、管理公司

本基金的管理公司為澳門退休基金管理股份有限公司，以下簡稱為「MPFM」，實收公司資本為澳門幣四千萬（MOP40,000,000），總部位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈11樓。MPFM為負責所有關於本基金的行政、管理、代表及任何其他按法例所制定等職能的實體。

條款三、退休金計劃的成員

根據本管理規章，退休金計劃的成員為：

a) 參與法人為通過認購基金單位、為其退休金計劃提供資金的企業；

b) 參與人為因個人情況及職業狀況而判定其享有退休金計劃所訂定權利的自然人，不論其有否為退休金計劃提供有關供款；

c) 供款人為認購基金單位的自然人或法人；及

d) 受益人為有權領取退休金計劃所訂定的支付款項的自然人。

條款四、受寄人

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由瑞士銀行（UBSAG）的香港分行及澳門商業銀行股份有限公司託管，以下簡稱為「受寄人」。其地址分別為香港中環金融街八號國際金融中心第二期52樓及澳門南灣大馬路572號。

條款五、基金的財產

5.1 本基金的財產，由以小數或整數基金單位代表的資產所組成。

5.2 本基金的財產是獨立的，不得用作支付參與法人、供款人、參與人、受益人、受寄人、管理公司或任何最終被委託負責資產管理的實體的債務。

條款六、加入基金

6.1 集體加入基金指參與法人對基金單位的認購。參與法人和MPFM將簽訂加入基金合約，合約將載有本管理規章、需供款退休金計劃的條款及所有按當時生效的法例規定的有關資料。

6.2 個別加入基金指供款人對基金單位的認購。供款人和MPFM將簽訂個別加入基金合約，合約將載有本管理規章及所有其他雙方同意的條款。

條款七、基金單位的價值

7.1 MPFM須於每一個工作天計算每一基金單位價格，計算方法是將基金的總淨值除以當日流通的基金單位數目，MPFM可決定在月內任何其他日子計算基金單位價值。

7.2 本基金的總淨值將相等於本基金擁有的資產的價值，評估方法是按當時生效的法例規定計算，包括所有應收利息，並扣除到期未付的債務。

7.3 本基金的淨收益將被資本化，而資本的累積可從基金單位的價格反映出來。

7.4 基金單位的價格可升可跌，一方面是因為投資本身具有虧損資本的風險，另一方面是因為本基金並沒有訂定最低收益保障。

7.5 MPFM可在下列情況宣佈暫停計算基金單位的價格及暫停其買賣：

a) 本基金資產主要部分買賣所在的市場關閉或暫停交易；

b) 由不可避免的原因引致基金單位的價格無法計算，但必須通知澳門金融管理局該等原因。

條款八、基金單位的認購

8.1 參與法人和供款人的供款額，在扣除第十三條第一款規定的認購費後，將根據當日的基金單位價格轉換成基金單位。

8.2 在本基金成立當日，每基金單位的價值為澳門幣一百元正。

8.3 在認購基金單位後，將發出交易證明書作為憑證。

條款九、基金單位的贖回

9.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可按各自的加入基金合約中所訂的條款要求贖回其所認購的基金單位。

9.2 在收到集體加入的參與法人或個別加入的參與人要求贖回基金的書面通知後，MPFM必須在十五個工作天內支付贖回基金的淨值。

9.3 贖回基金的淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的贖回費後所持基金單位的總值。

條款十、基金單位的轉移

10.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可透過書面通知，要求將存放在本基金的基金單位轉移到另一個按當時生效的法例及規則設立的退休基金。

10.2 所要求轉移的基金單位價值將按轉移當天的價格計算，MPFM將在收到有關指示的三十天內作出有關的支付。

10.3 基金的轉移將在各退休基金之間直接進行或在適用時，在各管理公司之間直接進行。

10.4 被轉移的基金淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的轉移費為準。

條款十一、投資政策

11.1 本基金的投資政策由MPFM按當時生效法例訂定，並根據最為合適的金融管理規則，包括投資的安全性規則、盈利性規則、分散投資規則以及資產流動性規則。

11.2 本基金將分散投資在國際股票、債券及現金市場中。在正常情況下，股票及債券的比例為平衡的，而股票約佔基金資產的50%。基金策略將潛在風險，目標為獲取最高的長期回報。

條款十二、管理公司的職能

12.1 MPFM在根據當時生效的法例及規則行使本基金的行政、管理及代表等職能時，必須：

a) 購買、售賣、認購、交換或接收任何動產或不動產，以及行使任何直接或間接與本基金有關的權利；

b) 管制基金單位的發行及其單位價格的訂定；

c) 若受益人在作出贖回退休金指示時特別要求，可代表受益人以其名義購買保險合同，以保障退休金的定期支付；

d) 按法例或本管理規章的規定履行披露資料的責任；

e) 決定所有與本基金資產管理有關的事宜；

f) MPFM將作出合理預期的謹慎和努力。除因管理公司的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理公司對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士（包括任何參與者及受益人）提出起訴。

12.2 作為本基金的管理公司，MPFM可按當時生效的法例簽訂資產管理委託合約。

12.3 MPFM在根據當時生效的法例及規則下，有權不時作出以下行動：

a) 要求成員提供若干稅務資料，包括但不限於與成員的稅務地位，不論是直接或間接有關的任何文件或資料；及

b) 就任何成員而言，向任何機關披露其稅務資料及賬戶資料，以履行有關法例之責任。

條款十三、受寄人及管理公司的報酬

13.1 作為支付本基金的行政費，不多於每次供款額5%的基金認購費將會收取。

13.2 作為支付資產管理服務以及受寄人的寄存費用和最終委託資產管理而產生的有關費用，MPFM將於每月向本基金收取不多於本基金總淨值的2%年率費用。此費用之計算將在據第七條所述的基金單位價格計算時進行。MPFM有權從基金賬戶提取所釐定的總費用。

13.3 為支付轉移及贖回基金的費用，最多可收取基金單位價值的5%作為轉移及贖回費。

條款十四、基金管理權的轉移

14.1 在獲得澳門金融管理局批核的前提下，MPFM可將本基金的管理權轉移至另一家根據當時生效的法例設立的管理公司。在此情況下，MPFM將在預期管理權轉移日前至少六十天，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

14.2 有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十五、受寄人的轉移

在MPFM獲得澳門金融管理局的批核的前提下，可將基金的全部或部分的資產轉移至其他受寄機構。有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十六、基金的取消

16.1 在預先獲得澳門金融管理局批核後，可依據下列情況決定將基金取消：

a) 已達到基金的目的；

b) 基金的目的已不可能達到；或

c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

16.2 在此情況下，MPFM必須在預期基金取消日最少六個月前，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

16.3 若本基金被取消，其財產將按照基金單位持有人對其擁有基金單位相應的指示轉移至其他退休基金。如沒有收到任何指示，則由MPFM按當時生效的法例及規則進行有關轉移。

16.4 無論在任何情況下，基金單位持有人均不得要求取消或拆分本基金。

條款十七、管理規章的修改

17.1 為維護基金單位持有人的最高利益，MPFM可在預先獲得澳門金融管理局批核的情況下對本管理規章進行修改。

17.2 MPFM若對本管理規章進行修改，需將有關修改內容刊登在澳門特別行政區政府公報，及分別通知基金的參與法人及供款人。

條款十八、定期資料公佈

基金單位持有人將收到最少每年一次的定期通知，內容包括本基金的投資回報率，以及其所持基金單位的數目及單位價格。

條款十九、仲裁及管轄權

本管理規章須受澳門特別行政區的法律所管轄及闡釋。在不損害向保險及私人退休基金爭議仲裁中心按當時法例提交仲裁的權利，由此管理規章所引起之訴訟的審判將根據澳門特別行政區，並放棄根據其他審判。

條款二十、非強制性中央公積金制度

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

本管理規章自2018年1月1日開始生效。

澳門退休基金管理股份有限公司

「昇悅」退休基金

管理規章

條款一、基金的名稱及目的

1.1 透過本管理規章設立「昇悅」退休基金，以下簡稱為「本基金」，其存續不設期限。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其目的是保證退休金計劃的實行。

條款二、管理公司

本基金的管理公司為澳門退休基金管理股份有限公司，以下簡稱為「MPFM」，實收公司資本為澳門幣四千萬（MOP40,000,000），總部位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈11樓。MPFM為負責所有關於本基金的行政、管理、代表及任何其他按法例所制定等職能的實體。

條款三、退休金計劃的成員

根據本管理規章，退休金計劃的成員為：

a) 參與法人為通過認購基金單位、為其退休金計劃提供資金的企業；

b) 參與人為因個人情況及職業狀況而判定其享有退休金計劃所訂定權利的自然人，不論其有否為退休金計劃提供有關供款；

c) 供款人為認購基金單位的自然人或法人；及

d) 受益人為有權領取退休金計劃所訂定的支付款項的自然人。

條款四、受寄人

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由瑞士銀行（UBSAG）的香港分行及澳門商業銀行股份有限公司託管，以下簡稱為「受寄人」。其地址分別為香港中環金融街八號國際金融中心第二期52樓及澳門南灣大馬路572號。

條款五、基金的財產

5.1 本基金的財產，由以小數或整數基金單位代表的資產所組成。

5.2 本基金的財產是獨立的，不得用作支付參與法人、供款人、參與人、受益人、受寄人、管理公司或任何最終被委託負責資產管理的實體的債務。

條款六、加入基金

6.1 集體加入基金指參與法人對基金單位的認購。參與法人和MPFM將簽訂加入基金合約，合約將載有本管理規章、需供款退休金計劃的條款及所有按當時生效的法例規定的有關資料。

6.2 個別加入基金指供款人對基金單位的認購。供款人和MPFM將簽訂個別加入基金合約，合約將載有本管理規章及所有其他雙方同意的條款。

條款七、基金單位的價值

7.1 MPFM須於每一個工作天計算每一基金單位價格，計算方法是將基金的總淨值除以當日流通的基金單位數目，MPFM可決定在月內任何其他日子計算基金單位價值。

7.2 本基金的總淨值將相等於本基金擁有的資產的價值，評估方法是按當時生效的法例規定計算，包括所有應收利息，並扣除到期未付的債務。

7.3 本基金的淨收益將被資本化，而資本的累積可從基金單位的價格反映出來。

7.4 基金單位的價格可升可跌，一方面是因為投資本身具有虧損資本的風險，另一方面是因為本基金並沒有訂定最低收益保障。

7.5 MPFM可在下列情況宣佈暫停計算基金單位的價格及暫停其買賣：

a) 本基金資產主要部分買賣所在的市場關閉或暫停交易；

b) 由不可避免的原因引致基金單位的價格無法計算，但必須通知澳門金融管理局該等原因。

條款八、基金單位的認購

8.1 參與法人和供款人的供款額，在扣除第十三條第一款規定的認購費後，將根據當日的基金單位價格轉換成基金單位。

8.2 在本基金成立當日，每基金單位的價值為澳門幣一百元正。

8.3 在認購基金單位後，將發出交易證明書作為憑證。

條款九、基金單位的贖回

9.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可按各自的加入基金合約中所訂的條款要求贖回其所認購的基金單位。

9.2 在收到集體加入的參與法人或個別加入的參與人要求贖回基金的書面通知後，MPFM必須在十五個工作天內支付贖回基金的淨值。

9.3 贖回基金的淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的贖回費後所持基金單位的總值。

條款十、基金單位的轉移

10.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可透過書面通知，要求將存放在本基金的基金單位轉移到另一個按當時生效的法例及規則設立的退休基金。

10.2 所要求轉移的基金單位價值將按轉移當天的價格計算，MPFM將在收到有關指示的三十天內作出有關的支付。

10.3 基金的轉移將在各退休基金之間直接進行或在適用時，在各管理公司之間直接進行。

10.4 被轉移的基金淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的轉移費為準。

條款十一、投資政策

11.1 本基金的投資政策由MPFM按當時生效法例訂定，並根據最為合適的金融管理規則，包括投資的安全性規則、盈利性規則、分散投資規則以及資產流動性規則。

11.2 本基金將分散投資在國際股票、債券及現金市場中。在正常情況下，基金資產約三分之二將投資在股票中。基金策略將潛在風險，目標為獲取最高的長期回報。

條款十二、管理公司的職能

12.1 MPFM在根據當時生效的法例及規則行使本基金的行政、管理及代表等職能時，必須：

a) 購買、售賣、認購、交換或接收任何動產或不動產，以及行使任何直接或間接與本基金有關的權利；

b) 管制基金單位的發行及其單位價格的訂定；

c) 若受益人在作出贖回退休金指示時特別要求，可代表受益人以其名義購買保險合同，以保障退休金的定期支付；

d) 按法例或本管理規章的規定履行披露資料的責任；

e) 決定所有與本基金資產管理有關的事宜；

f) MPFM將作出合理預期的謹慎和努力。除因管理公司的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理公司對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士（包括任何參與者及受益人）提出起訴。

12.2 作為本基金的管理公司，MPFM可按當時生效的法例簽訂資產管理委託合約。

12.3 MPFM在根據當時生效的法例及規則下，有權不時作出以下行動：

a) 要求成員提供若干稅務資料，包括但不限於與成員的稅務地位，不論是直接或間接有關的任何文件或資料；及

b) 就任何成員而言，向任何機關披露其稅務資料及賬戶資料，以履行有關法例之責任。

條款十三、受寄人及管理公司的報酬

13.1 作為支付本基金的行政費，不多於每次供款額5%的基金認購費將會收取。

13.2 作為支付資產管理服務以及受寄人的寄存費用和最終委託資產管理而產生的有關費用，MPFM將於每月向本基金收取不多於本基金總淨值的2%年率費用。此費用之計算將在據第七條所述的基金單位價格計算時進行。MPFM有權從基金賬戶提取所釐定的總費用。

13.3 為支付轉移及贖回基金的費用，最多可收取基金單位價值的5%作為轉移及贖回費。

條款十四、基金管理權的轉移

14.1 在獲得澳門金融管理局批核的前提下，MPFM可將本基金的管理權轉移至另一家根據當時生效的法例設立的管理公司。在此情況下，MPFM將在預期管理權轉移日前至少六十天，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

14.2 有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十五、受寄人的轉移

在MPFM獲得澳門金融管理局的批核的前提下，可將基金的全部或部分的資產轉移至其他受寄機構。有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十六、基金的取消

16.1 在預先獲得澳門金融管理局批核後，可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

16.2 在此情況下，MPFM必須在預期基金取消日最少六個月前，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

16.3 若本基金被取消，其財產將按照基金單位持有人對其擁有基金單位相應的指示轉移至其他退休基金。如沒有收到任何指示，則由MPFM按當時生效的法例及規則進行有關轉移。

16.4 無論在任何情況下，基金單位持有人均不得要求取消或拆分本基金。

條款十七、管理規章的修改

17.1 為維護基金單位持有人的最高利益，MPFM可在預先獲得澳門金融管理局批核的情況下對本管理規章進行修改。

17.2 MPFM若對本管理規章進行修改，需將有關修改內容刊登在澳門特別行政區政府公報，及分別通知基金的參與法人及供款人。

條款十八、定期資料公佈

基金單位持有人將收到最少每年一次的定期通知，內容包括本基金的投資回報率，以及其所持基金單位的數目及單位價格。

條款十九、仲裁及管轄權

本管理規章須受澳門特別行政區的法律所管轄及闡釋。在不損害向保險及私人退休基金爭議仲裁中心按當時法例提交仲裁的權利，由此管理規章所引起之訴訟的審判將根據澳門特別行政區，並放棄根據其他審判。

條款二十、非強制性中央公積金制度

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

本管理規章自2018年1月1日開始生效。

澳門退休基金管理股份有限公司

「昇龍」退休基金 管理規章

條款一、基金的名稱及目的

1.1 透過本管理規章設立「昇龍」退休基金，以下簡稱為「本基金」，其存續不設期限。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其目的是保證退休金計劃的實行。

條款二、管理公司

本基金的管理公司為澳門退休基金管理股份有限公司，以下簡稱為「MPFM」，實收公司資本為澳門幣四千萬（MOP40,000,000），總部位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈11樓。MPFM為負責所有關於本基金的行政、管理、代表及任何其他按法例所制定等職能的實體。

條款三、退休金計劃的成員

根據本管理規章，退休金計劃的成員為：

a) 參與法人為通過認購基金單位、為其退休金計劃提供資金的企業；

b) 參與人為因個人情況及職業狀況而判定其享有退休金計劃所訂定權利的自然人，不論其有否為退休金計劃提供有關供款；

c) 供款人為認購基金單位的自然人或法人；及

d) 受益人為有權領取退休金計劃所訂定的支付款項的自然人。

條款四、受寄人

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由瑞士銀行（UBSAG）的香港分行及澳門商業銀行股份有限公司託管，以下簡稱為「受寄人」。其地址分別為香港中環金融街八號國際金融中心第二期52樓及澳門南灣大馬路572號。

條款五、基金的財產

5.1 本基金的財產，由以小數或整數基金單位代表的資產所組成。

5.2 本基金的財產是獨立的，不得用作支付參與法人、供款人、參與人、受益人、受寄人、管理公司或任何最終被委託負責資產管理的實體的債務。

條款六、加入基金

6.1 集體加入基金指參與法人對基金單位的認購。參與法人和MPFM將簽訂加入基金合約，合約將載有本管理規章、需供款退休金計劃的條款及所有按當時生效的法例規定的有關資料。

6.2 個別加入基金指供款人對基金單位的認購。供款人和MPFM將簽訂個別加入基金合約，合約將載有本管理規章及所有其他雙方同意的條款。

條款七、基金單位的價值

7.1 MPFM須於每一個工作天計算每一基金單位價格，計算方法是將基金的總淨值除以當日流通的基金單位數目，MPFM可決定在月內任何其他日子計算基金單位價值。

7.2 本基金的總淨值將相等於本基金擁有的資產的價值，評估方法是按當時生效的法例規定計算，包括所有應收利息，並扣除到期未付的債務。

7.3 本基金的淨收益將被資本化，而資本的累積可從基金單位的價格反映出來。

7.4 基金單位的價格可升可跌，一方面是因為投資本身具有虧損資本的風險，另一方面是因為本基金並沒有訂定最低收益保障。

7.5 MPFM可在下列情況宣佈暫停計算基金單位的價格及暫停其買賣：

a) 本基金資產主要部分買賣所在的市場關閉或暫停交易；

b) 由不可避免的原因引致基金單位的價格無法計算，但必須通知澳門金融管理局該等原因。

條款八、基金單位的認購

8.1 參與法人和供款人的供款額，在扣除第十三條第一款規定的認購費後，將根據當日的基金單位價格轉換成基金單位。

8.2 在本基金成立當日，每基金單位的價值為澳門幣一百元正。

8.3 在認購基金單位後，將發出交易證明書作為憑證。

條款九、基金單位的贖回

9.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可按各自的加入基金合約中所訂的條款要求贖回其所認購的基金單位。

9.2 在收到集體加入的參與法人或個別加入的參與人要求贖回基金的書面通知後，MPFM必須在十五個工作天內支付贖回基金的淨值。

9.3 贖回基金的淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的贖回費後所持基金單位的總值。

條款十、基金單位的轉移

10.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可透過書面通知，要求將存放在本基金的基金單位轉移到另一個按當時生效的法例及規則設立的退休基金。

10.2 所要求轉移的基金單位價值將按轉移當天的價格計算，MPFM將在收到有關指示的三十天內作出有關的支付。

10.3 基金的轉移將在各退休基金之間直接進行或在適用時，在各管理公司之間直接進行。

10.4 被轉移的基金淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的轉移費為準。

條款十一、投資政策

11.1 本基金的投資政策由MPFM按當時生效法例訂定，並根據最為合適的金融管理規則，包括投資的安全性規則、盈利性規則、分散投資規則以及資產流動性規則。

11.2 本基金將採取分散投資的策略，並優先投資於一些在中國有重大投資的公司。在正常情況下，基金資產約70%將投資在股票市場。基金策略將潛在風險，目標為獲取最高的長期回報。

條款十二、管理公司的職能

12.1 MPFM在根據當時生效的法例及規則行使本基金的行政、管理及代表等職能時，必須：

a) 購買、售賣、認購、交換或接收任何動產或不動產，以及行使任何直接或間接與本基金有關的權利；

b) 管制基金單位的發行及其單位價格的訂定；

c) 若受益人在作出贖回退休金指示時特別要求，可代表受益人以其名義購買保險合同，以保障退休金的定期支付；

d) 按法例或本管理規章的規定履行披露資料的責任；

e) 決定所有與本基金資產管理有關的事宜；

f) MPFM將作出合理預期的謹慎和努力。除因管理公司的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理公司對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士（包括任何參與者及受益人）提出起訴。

12.2 作為本基金的管理公司，MPFM可按當時生效的法例簽訂資產管理委託合約。

12.3 MPFM在根據當時生效的法例及規則下，有權不時作出以下行動：

a) 要求成員提供若干稅務資料，包括但不限於與成員的稅務地位，不論是直接或間接有關的任何文件或資料；及

b) 就任何成員而言，向任何機關披露其稅務資料及賬戶資料，以履行有關法例之責任。

條款十三、受寄人及管理公司的報酬

13.1 作為支付本基金的行政費，不多於每次供款額5%的基金認購費將會收取。

13.2 作為支付資產管理服務以及受寄人的寄存費用和最終委託資產管理而產生的有關費用，MPFM將於每月向本基金收取不多於本基金總淨值的2%年率費用。此費用之計算將在據第七條所述的基金單位價格計算時進行。MPFM有權從基金賬戶提取所釐定的總費用。

13.3 為支付轉移及贖回基金的費用，最多可收取基金單位價值的5%作為轉移及贖回費。

條款十四、基金管理權的轉移

14.1 在獲得澳門金融管理局批核的前提下，MPFM可將本基金的管理權轉移至另一家根據當時生效的法例設立的管理公司。在此情況下，MPFM將在預期管理權轉移日前至少六十天，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

14.2 有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十五、受寄人的轉移

在MPFM獲得澳門金融管理局的批核的前提下，可將基金的全部或部分的資產轉移至其他受寄機構。有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十六、基金的取消

16.1 在預先獲得澳門金融管理局批核後，可依據下列情況決定將基金取消：

a) 已達到基金的目的；

b) 基金的目的已不可能達到；或

c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

16.2 在此情況下，MPFM必須在預期基金取消日最少六個月前，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

16.3 若本基金被取消，其財產將按照基金單位持有人對其擁有基金單位相應的指示轉移至其他退休基金。如沒有收到任何指示，則由MPFM按當時生效的法例及規則進行有關轉移。

16.4 無論在任何情況下，基金單位持有人均不得要求取消或拆分本基金。

條款十七、管理規章的修改

17.1 為維護基金單位持有人的最高利益，MPFM可在預先獲得澳門金融管理局批核的情況下對本管理規章進行修改。

17.2 MPFM若對本管理規章進行修改，需將有關修改內容刊登在澳門特別行政區政府公報，及分別通知基金的參與法人及供款人。

條款十八、定期資料公佈

基金單位持有人將收到最少每年一次的定期通知，內容包括本基金的投資回報率，以及其所持基金單位的數目及單位價格。

條款十九、仲裁及管轄權

本管理規章須受澳門特別行政區的法律所管轄及闡釋。在不損害向保險及私人退休基金爭議仲裁中心按當時法例提交仲裁的權利，由此管理規章所引起之訴訟的審判將根據澳門特別行政區，並放棄根據其他審判。

條款二十、非強制性中央公積金制度

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

本管理規章自2018年1月1日開始生效。

澳門退休基金管理股份有限公司

MPFM穩定基金

管理規章

條款一、基金的名稱及目的

1.1 透過本管理規章設立「MPFM穩定基金」，以下簡稱為「本基金」，其存續不設期限。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其目的是保證退休金計劃的實行。

條款二、管理公司

本基金的管理公司為澳門退休基金管理股份有限公司，以下簡稱為「MPFM」，實收公司資本為澳門幣四千萬元（MOP40,000,000），總部位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈11樓。MPFM為負責所有關於本基金的行政、管理、代表及任何其他按法例所制定等職能的實體。

條款三、退休金計劃的成員

根據本管理規章，退休金計劃的成員為：

a) 參與法人為通過認購基金單位、為其退休金計劃提供資金的企業；

b) 參與人為因個人情況及職業狀況而判定其享有退休金計劃所訂定權利的

自然人，不論其有否為退休金計劃提供有關供款；

c) 供款人為認購基金單位的自然人或法人；及

d) 受益人為有權領取退休金計劃所訂定的支付款項的自然人。

條款四、受寄人

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由澳門商業銀行股份有限公司託管，其註冊的辦公地點位於澳門南灣大馬路572號，以下簡稱為「受寄人」。

條款五、基金的財產

5.1 本基金的財產，由以小數或整數基金單位代表的資產所組成。

5.2 本基金的財產是獨立的，不得用作支付參與法人、供款人、參與人、受益人、受寄人、管理公司或任何最終被委託負責資產管理的實體的債務。

條款六、加入基金

6.1 集體加入基金指參與法人對基金單位的認購。參與法人和MPFM將簽訂加入基金合約，合約將載有本管理規章、需供款退休金計劃的條款及所有按當時生效的法例規定的有關資料。

6.2 個別加入基金指供款人對基金單位的認購。供款人和MPFM將簽訂個別加入基金合約，合約將載有本管理規章及所有其他雙方同意的條款。

條款七、基金單位的價值

7.1 MPFM須於每一個工作天計算每一基金單位價格，計算方法是將基金的總淨值除以當日流通的基金單位數目，MPFM可決定在月內任何其他日子計算基金單位價值。

7.2 本基金的總淨值將相等於本基金擁有的資產的價值，評估方法是按當時生效的法例規定計算，包括所有應收利息，並扣除到期未付的債務。

7.3 本基金的淨收益將被資本化，而資本的累積可從基金單位的價格反映出來。

7.4 基金單位的價格可升可跌，一方面是因為投資本身具有虧損資本的風險，另一方面是因為本基金並沒有訂定最低收益保障。

7.5 MPFM可在下列情況宣佈暫停計算基金單位的價格及暫停其買賣：

a) 本基金資產主要部分買賣所在的市場關閉或暫停交易；

b) 由不可避免的原因引致基金單位的價格無法計算，但必須通知澳門金融管理局該等原因。

條款八、基金單位的認購

8.1 參與法人和供款人的供款額，在扣除第十三條第一款規定的認購費後，將根據當日的基金單位價格轉換成基金單位。

8.2 在本基金成立當日，每基金單位的價值為澳門幣一百元正。

8.3 在認購基金單位後，將發出交易人證明書作為憑證。

條款九、基金單位的贖回

9.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可按各自的加入基金合約中所訂的條款要求贖回其所認購的基金單位。

9.2 在收到集體加入的參與法人或個別加入的參與人要求贖回基金的書面通知後，MPFM必須在十五個工作天內支付贖回基金的淨值。

9.3 贖回基金的淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的贖回費後所持基金單位的總值。

條款十、基金單位的轉移

10.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可透過書面通知，要求將存放在本基金的基金單位轉移到另一個按當時生效的法例及規則設立的退休基金。

10.2 所要求轉移的基金單位價值將按轉移當天的價格計算，MPFM將在收到有關指示的三十天內作出有關的支付。

10.3 基金的轉移將在各退休基金之間直接進行或在適用時，在各管理公司之間直接進行。

10.4 被轉移的基金淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的轉移費為準。

條款十一、投資政策

11.1 本基金的投資政策由MPFM按當時生效法例訂定，並根據最為合適的金融管理規則，包括投資的安全性規則、盈利性規則、分散投資規則以及資產流動性規則。

11.2 本基金將分散投資在國際股票、債券及現金市場中。在正常情況下，基金資產約60-80%將投資在債券及現金市場而其餘的20-40%將投資在股票中。基金策略將潛在風險，目標為獲取最高的長期回報。

條款十二、管理公司的職能

12.1 MPFM在根據當時生效的法例及規則行使本基金的行政、管理及代表等職能時，必須：

a) 購買、售賣、認購、交換或接收任何動產或不動產，以及行使任何直接或間接與本基金有關的權利；

b) 管制基金單位的發行及其單位價格的訂定；

c) 若受益人在作出贖回退休金指示時特別要求，可代表受益人以其名義購買保險合同，以保障退休金的定期支付；

d) 按法例或本管理規章的規定履行披露資料的責任；

e) 決定所有與本基金資產管理有關的事宜；

f) MPFM將作出合理預期的謹慎和努力。除因管理公司的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理公司對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士（包括任何參與者及受益人）提出起訴。

12.2 作為本基金的管理公司，MPFM可按當時生效的法例簽訂資產管理委託合約。

12.3 MPFM在根據當時生效的法例及規則下，有權不時作出以下行動：

a) 要求成員提供若干稅務資料，包括但不限於與成員的稅務地位，不論是直接或間接有關的任何文件或資料；及

b) 就任何成員而言，向任何機關披露其稅務資料及賬戶資料，以履行有關法例之責任。

條款十三、受寄人及管理公司的報酬

13.1 作為支付本基金的行政費，不多於每次供款額5%的基金認購費將會收取。

13.2 作為支付資產管理服務以及受寄人的寄存費用和最終委託資產管理而產生的有關費用，MPFM將於每月向本基金收取不多於本基金總淨值的2%年率費用。此費用之計算將在據第七條所述的基金單位價格計算時進行。MPFM有權從基金賬戶提取所釐定的總費用。

13.3 為支付轉移及贖回基金的費用，最多可收取基金單位價值的5%作為轉移及贖回費。

條款十四、基金管理權的轉移

14.1 在獲得澳門金融管理局批核的前提下，MPFM可將本基金的管理權轉

移至另一家根據當時生效的法例設立的管理公司。在此情況下，MPFM將在預期管理權轉移日前至少六十天，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

14.2 有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十五、受寄人的轉移

在MPFM獲得澳門金融管理局的批核的前提下，可將基金的全部或部分的資產轉移至其他受寄機構。有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十六、基金的取消

16.1 在預先獲得澳門金融管理局批核後，可依據下列情況決定將基金取消：

a) 已達到基金的目的；

b) 基金的目的已不可能達到；或

c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

16.2 在此情況下，MPFM必須在預期基金取消日最少六個月前，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

16.3 若本基金被取消，其財產將按照基金單位持有人對其擁有基金單位相應的指示轉移至其他退休基金。如沒有收到任何指示，則由MPFM按當時生效的法例及規則進行有關轉移。

16.4 無論在任何情況下，基金單位持有人均不得要求取消或拆分本基金。

條款十七、管理規章的修改

17.1 為維護基金單位持有人的最高利益，MPFM可在預先獲得澳門金融管理局批核的情況下對本管理規章進行修改。

17.2 MPFM若對本管理規章進行修改，需將有關修改內容刊登在澳門特別行政區政府公報，及分別通知基金的參與法人及供款人。

條款十八、定期資料公佈

基金單位持有人將收到最少每年一次的定期通知，內容包括本基金的投資回報率，以及其所持基金單位的數目及單位價格。

條款十九、仲裁及管轄權

本管理規章須受澳門特別行政區的法律所管轄及闡釋。在不損害向保險及私人退休基金爭議仲裁中心按當時法例提交仲裁的權利，由此管理規章所引起之訴訟的審判將根據澳門特別行政區，並放棄根據其他審判。

條款二十、非強制性中央公積金制度

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

本管理規章自2018年1月1日開始生效。

澳門退休基金管理股份有限公司

MPFM均衡基金 管理規章

條款一、基金的名稱及目的

1.1 透過本管理規章設立「MPFM均衡基金」，以下簡稱為「本基金」，其存續不設期限。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其目的是保證退休金計劃的實行。

條款二、管理公司

本基金的管理公司為澳門退休基金管理股份有限公司，以下簡稱為「MPFM」，實收公司資本為澳門幣四千萬（MOP40,000,000），總部位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈11樓。MPFM為負責所有關於本基金的行政、管理、代表及任何其他按法例所制定等職能的實體。

條款三、退休金計劃的成員

根據本管理規章，退休金計劃的成員為：

a) 參與法人為通過認購基金單位、為其退休金計劃提供資金的企業；

b) 參與人為因個人情況及職業狀況而判定其享有退休金計劃所訂定權利的自然人，不論其有否為退休金計劃提供有關供款；

c) 供款人為認購基金單位的自然人或法人；及

d) 受益人為有權領取退休金計劃所訂定的支付款項的自然人。

條款四、受寄人

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由澳門商業銀行股份有限公司託管，其註冊的辦公地點位於澳門南灣大馬路572號，以下簡稱為「受寄人」。

條款五、基金的財產

5.1 本基金的財產，由以小數或整數基金單位代表的資產所組成。

5.2 本基金的財產是獨立的，不得用作支付參與法人、供款人、參與人、受益人、受寄人、管理公司或任何最終被委託負責資產管理的實體的債務。

條款六、加入基金

6.1 集體加入基金指參與法人對基金單位的認購。參與法人和MPFM將簽訂加入基金合約，合約將載有本管理規章、需供款退休金計劃的條款及所有按當時生效的法例規定的有關資料。

6.2 個別加入基金指供款人對基金單位的認購。供款人和MPFM將簽訂個別加入基金合約，合約將載有本管理規章及所有其他雙方同意的條款。

條款七、基金單位的價值

7.1 MPFM須於每一個工作天計算每一基金單位價格，計算方法是將基金的總淨值除以當日流通的基金單位數目，MPFM可決定在月內任何其他日子計算基金單位價值。

7.2 本基金的總淨值將相等於本基金擁有的資產的價值，評估方法是按當時生效的法例規定計算，包括所有應收利息，並扣除到期未付的債務。

7.3 本基金的淨收益將被資本化，而資本的累積可從基金單位的價格反映出來。

7.4 基金單位的價格可升可跌，一方面是因為投資本身具有虧損資本的風險，另一方面是因為本基金並沒有訂定最低收益保障。

7.5 MPFM可在下列情況宣佈暫停計算基金單位的價格及暫停其買賣：

a) 本基金資產主要部分買賣所在的市場關閉或暫停交易；

b) 由不可避免的原因引致基金單位的價格無法計算，但必須通知澳門金融管理局該等原因。

條款八、基金單位的認購

8.1 參與法人和供款人的供款額，在扣除第十三條第一款規定的認購費後，將根據當日的基金單位價格轉換成基金單位。

8.2 在本基金成立當日，每基金單位的價值為澳門幣一百元正。

8.3 在認購基金單位後，將發出交易證明書作為憑證。

條款九、基金單位的贖回

9.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可按各自的加入基金合約中所訂的條款要求贖回其所認購的基金單位。

9.2 在收到集體加入的參與法人或個別加入的參與人要求贖回基金的書面通知後，MPFM必須在十五個工作天內支付贖回基金的淨值。

9.3 贖回基金的淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的贖回費後所持基金單位的總值。

條款十、基金單位的轉移

10.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可透過書面通知，要求將存放在本基金的基金單位轉移到另一個按當時生效的法例及規則設立的退休基金。

10.2 所要求轉移的基金單位價值將按轉移當天的價格計算，MPFM將在收到有關指示的三十天內作出有關的支付。

10.3 基金的轉移將在各退休基金之間直接進行或在適用時，在各管理公司之間直接進行。

10.4 被轉移的基金淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的轉移費為準。

條款十一、投資政策

11.1 本基金的投資政策由MPFM按當時生效法例訂定，並根據最為合適的金融管理規則，包括投資的安全性規則、盈利性規則、分散投資規則以及資產流動性規則。

11.2 本基金將分散投資在股票、債券及現金市場中。在正常情況下，股票及債券的比例為平衡的，基金資產約40-60%將投資在股票中，而其餘的40-60%將投資在債券及現金市場。基金策略將潛在風險，目標為獲取最高的長期回報。

條款十二、管理公司的職能

12.1 MPFM在根據當時生效的法例及規則行使本基金的行政、管理及代表等職能時，必須：

a) 購買、售賣、認購、交換或接收任何動產或不動產，以及行使任何直接或間接與本基金有關的權利；

b) 管制基金單位的發行及其單位價格的訂定；

c) 若受益人在作出贖回退休金指示時特別要求，可代表受益人以其名義購買保險合同，以保障退休金的定期支付；

d) 按法例或本管理規章的規定履行披露資料的責任；

e) 決定所有與本基金資產管理有關的事宜；

f) MPFM將作出合理預期的謹慎和努力。除因管理公司的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理公司對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士（包括任何參與者及受益人）提出起訴。

12.2 作為本基金的管理公司，MPFM可按當時生效的法例簽訂資產管理委託合約。

12.3 MPFM在根據當時生效的法例及規則下，有權不時作出以下行動：

a) 要求成員提供若干稅務資料，包括但不限於與成員的稅務地位，不論是直接或間接有關的任何文件或資料；及

b) 就任何成員而言，向任何機關披露其稅務資料及賬戶資料，以履行有關法例之責任。

條款十三、受寄人及管理公司的報酬

13.1 作為支付本基金的行政費，不多於每次供款額5%的基金認購費將會收取。

13.2 作為支付資產管理服務以及受寄人的寄存費用和最終委託資產管理而產生的有關費用，MPFM將於每月向本基金收取不多於本基金總淨值的2%年率費用。此費用之計算將在據第七條所述的基金單位價格計算時進行。MPFM有權從基金賬戶提取所釐定的總費用。

13.3 為支付轉移及贖回基金的費用，最多可收取基金單位價值的5%作為轉移及贖回費。

條款十四、基金管理權的轉移

14.1 在獲得澳門金融管理局批核的前提下，MPFM可將本基金的管理權轉移至另一家根據當時生效的法例設立的管理公司。在此情況下，MPFM將在預期管理權轉移日前至少六十天，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

14.2 有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十五、受寄人的轉移

在MPFM獲得澳門金融管理局的批核的前提下，可將基金的全部或部分的資產轉移至其他受寄機構。有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十六、基金的取消

16.1 在預先獲得澳門金融管理局批核後，可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

16.2 在此情況下，MPFM必須在預期基金取消日最少六個月前，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

16.3 若本基金被取消，其財產將按照基金單位持有人對其擁有基金單位相應的指示轉移至其他退休基金。如沒有收到任何指示，則由MPFM按當時生效的法例及規則進行有關轉移。

16.4 無論在任何情況下，基金單位持有人均不得要求取消或拆分本基金。

條款十七、管理規章的修改

17.1 為維護基金單位持有人的最高利益，MPFM可在預先獲得澳門金融管理局批核的情況下對本管理規章進行修改。

17.2 MPFM若對本管理規章進行修改，需將有關修改內容刊登在澳門特別行政區政府公報，及分別通知基金的參與法人及供款人。

條款十八、定期資料公佈

基金單位持有人將收到最少每年一次的定期通知，內容包括本基金的投資回報率，以及其所持基金單位的數目及單位價格。

條款十九、仲裁及管轄權

本管理規章須受澳門特別行政區的法律所管轄及解釋。在不損害向保險及私人退休基金爭議仲裁中心按當時法例提交仲裁的權利，由此管理規章所引起之訴訟的審判將根據澳門特別行政區，並放棄根據其他審判。

條款二十、非強制性中央公積金制度

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

本管理規章自2018年1月1日開始生效。

澳門退休基金管理股份有限公司

MPFM增長基金

管理規章

條款一、基金的名稱及目的

1.1 透過本管理規章設立「MPFM增長基金」，以下簡稱「本基金」，其存續不設期限。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其目的是保證退休金計劃的實行。

條款二、管理公司

本基金的管理公司為澳門退休基金管理股份有限公司，以下簡稱「MPFM」，實收公司資本為澳門幣四千萬（MOP40,000,000），總部位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈11樓。MPFM為負責所有關於本基金的行政、管理、代表及任何其他按法例所制定等職能的實體。

條款三、退休金計劃的成員

根據本管理規章，退休金計劃的成員為：

a) 參與法人為通過認購基金單位，為其退休金計劃提供資金的企業；

b) 參與人為因個人情況及職業狀況而判定其享有退休金計劃所訂定權利的自然人，不論其有否為退休金計劃提供有關供款；

c) 供款人為認購基金單位的自然人或法人；及

d) 受益人為有權領取退休金計劃所訂定的支付款項的自然人。

條款四、受寄人

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由澳門商業銀行股份有限公司託管，其註冊的辦公地點位於澳門南灣大馬路572號，以下簡稱「受寄人」。

條款五、基金的財產

5.1 本基金的財產，由以小數或整數基金單位代表的資產所組成。

5.2 本基金的財產是獨立的，不得用作支付參與法人、供款人、參與人、受益人、受寄人、管理公司或任何最終被委託負責資產管理的實體的債務。

條款六、加入基金

6.1 集體加入基金指參與法人對基金單位的認購。參與法人和MPFM將簽訂加入基金合約，合約將載有本管理規章、需供款退休金計劃的條款及所有按當時生效的法例規定的有關資料。

6.2 個別加入基金指供款人對基金單位的認購。供款人和MPFM將簽訂個別加入基金合約，合約將載有本管理規章及所有其他雙方同意的條款。

條款七、基金單位的價值

7.1 MPFM須於每一個工作天計算每一基金單位價格，計算方法是將基金的總淨值除以當日流通的基金單位數目，MPFM可決定在月內任何其他日子計算基金單位價值。

7.2 本基金的總淨值將相等於本基金擁有的資產的價值，評估方法是按當時生效的法例規定計算，包括所有應收利息，並扣除到期未付的債務。

7.3 本基金的淨收益將被資本化，而資本的累積可從基金單位的價格反映出來。

7.4 基金單位的價格可升可跌，一方面是因為投資本身具有虧損資本的風險，另一方面是因為本基金並沒有訂定最低收益保障。

7.5 MPFM可在下列情況宣佈暫停計算基金單位的價格及暫停其買賣：

a) 本基金資產主要部分買賣所在的市場關閉或暫停交易；

b) 由不可避免的原因引致基金單位的價格無法計算，但必須通知澳門金融管理局該等原因。

條款八、基金單位的認購

8.1 參與法人和供款人的供款額，在扣除第十三條第一款規定的認購費後，將根據當日的基金單位價格轉換成基金單位。

8.2 在本基金成立當日，每基金單位的價值為澳門幣一百元正。

8.3 在認購基金單位後，將發出交易證明書作為憑證。

條款九、基金單位的贖回

9.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可按各自的加入基金合約中所訂的條款要求贖回其所認購的基金單位。

9.2 在收到集體加入的參與法人或個別加入的參與人要求贖回基金的書面通知後，MPFM必須在十五個工作天內支付贖回基金的淨值。

9.3 贖回基金的淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的贖回費後所持基金單位的總值。

條款十、基金單位的轉移

10.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可透過書面通知，要求將存放

在本基金的基金單位轉移到另一個按當時生效的法例及規則設立的退休基金。

10.2 所要求轉移的基金單位價值將按轉移當天的價格計算，MPFM將在收到有關指示的三十天內作出有關的支付。

10.3 基金的轉移將在各退休基金之間直接進行或在適用時，在各管理公司之間直接進行。

10.4 被轉移的基金淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的轉移費為準。

條款十一、投資政策

11.1 本基金的投資政策由MPFM按當時生效法例訂定，並根據最為合適的金融管理規則，包括投資的安全性規則、盈利性規則、分散投資規則以及資產流動性規則。

11.2 本基金將分散投資在國際股票、債券及現金市場中。在正常情況下，基金資產約60-70%將投資在股票中，而其餘的30-40%將投資在債券及現金市場。基金策略將潛在風險，目標為獲取最高的長期回報。

條款十二、管理公司的職能

12.1 MPFM在根據當時生效的法例及規則行使本基金的行政、管理及代表等職能時，必須：

a) 購買、售賣、認購、交換或接收任何動產或不動產，以及行使任何直接或間接與本基金有關的權利；

b) 管制基金單位的發行及其單位價格的訂定；

c) 若受益人在作出贖回退休金指示時特別要求，可代表受益人以其名義購買保險合同，以保障退休金的定期支付；

d) 按法例或本管理規章的規定履行披露資料的責任；

e) 決定所有與本基金資產管理有關的事宜；

f) MPFM將作出合理預期的謹慎和努力。除因管理公司的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理公司對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士（包括任何參與者及受益人）提出起訴。

12.2 作為本基金的管理公司，MPFM可按當時生效的法例簽訂資產管理委託合約。

12.3 MPFM在根據當時生效的法例及規則下，有權不時作出以下行動：

a) 要求成員提供若干稅務資料，包括但不限於與成員的稅務地位，不論是直接或間接有關的任何文件或資料；及

b) 就任何成員而言，向任何機關披露其稅務資料及賬戶資料，以履行有關法例之責任。

條款十三、受寄人及管理公司的報酬

13.1 作為支付本基金的行政費，不多於每次供款額5%的基金認購費將會收取。

13.2 作為支付資產管理服務以及受寄人的寄存費用和最終委託資產管理而產生的有關費用，MPFM將於每月向本基金收取不多於本基金總淨值的2%年率費用。此費用之計算將在據第七條所述的基金單位價格計算時進行。MPFM有權從基金賬戶提取所釐定的總費用。

13.3 為支付轉移及贖回基金的費用，最多可收取基金單位價值的5%作為轉移及贖回費。

條款十四、基金管理權的轉移

14.1 在獲得澳門金融管理局批核的前提下，MPFM可將本基金的管理權轉移至另一家根據當時生效的法例設立的另一家管理公司。在此情況下，MPFM將在預期管理權轉移日前至少六十天，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

14.2 有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十五、受寄人的轉移

在MPFM獲得澳門金融管理局的批核的前提下，可將基金的全部或部分的資產轉移至其他受寄機構。有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十六、基金的取消

16.1 在預先獲得澳門金融管理局批核後，可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

16.2 在此情況下，MPFM必須在預期基金取消日最少六個月前，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

16.3 若本基金被取消，其財產將按照基金單位持有人對其擁有基金單位相應

的指示轉移至其他退休基金。如沒有收到任何指示，則由MPFM按當時生效的法例及規則進行有關轉移。

16.4 無論在任何情況下，基金單位持有人均不得要求取消或拆本基金。

條款十七、管理規章的修改

17.1 為維護基金單位持有人的最高利益，MPFM可在預先獲得澳門金融管理局批核的情況下對本管理規章進行修改。

17.2 MPFM若對本管理規章進行修改，需將有關修改內容刊登在澳門特別行政區政府公報，及分別通知基金的參與法人及供款人。

條款十八、定期資料公佈

基金單位持有人將收到最少每年一次的定期通知，內容包括本基金的投資回報率，以及其所持基金單位的數目及單位價格。

條款十九、仲裁及管轄權

本管理規章須受澳門特別行政區的法律所管轄及闡釋。在不損害向保險及私人退休基金爭議仲裁中心按當時法例提交仲裁的權利，由此管理規章所引起之訴訟的審判將根據澳門特別行政區，並放棄根據其他審判。

條款二十、非強制性中央公積金制度

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

本管理規章自2018年1月1日開始生效。

澳門退休基金管理股份有限公司

MPFM騰龍基金 管理規章

條款一、基金的名稱及目的

1.1 透過本管理規章設立「MPFM騰龍基金」，以下簡稱為「本基金」，其存續不設期限。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其目的是保證退休金計劃的實行。

條款二、管理公司

本基金的管理公司為澳門退休基金管理股份有限公司，以下簡稱為

「MPFM」，實收公司資本為澳門幣四千萬元（MOP40,000,000），總部位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈11樓。MPFM為負責所有關於本基金的行政、管理、代表及任何其他按法例所制定等職能的實體。

條款三、退休金計劃的成員

根據本管理規章，退休金計劃的成員為：

a) 參與法人為通過認購基金單位、為其退休金計劃提供資金的企業；

b) 參與人為因個人情況及職業狀況而判定其享有退休金計劃所訂定權利的自然人，不論其有否為退休金計劃提供有關供款；

c) 供款人為認購基金單位的自然人或法人；及

d) 受益人為有權領取退休金計劃所訂定的支付款項的自然人。

條款四、受寄人

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由澳門商業銀行股份有限公司託管，其註冊的辦公地點位於澳門南灣大馬路572號，以下簡稱為「受寄人」。

條款五、基金的財產

5.1 本基金的財產，由以小數或整數基金單位代表的資產所組成。

5.2 本基金的財產是獨立的，不得用作支付參與法人、供款人、參與人、受益人、受寄人、管理公司或任何最終被委託負責資產管理的實體的債務。

條款六、加入基金

6.1 集體加入基金指參與法人對基金單位的認購。參與法人和MPFM將簽訂加入基金合約，合約將載有本管理規章、需供款退休金計劃的條款及所有按當時生效的法例規定的有關資料。

6.2 個別加入基金指供款人對基金單位的認購。供款人和MPFM將簽訂個別加入基金合約，合約將載有本管理規章及所有其他雙方同意的條款。

條款七、基金單位的價值

7.1 MPFM須於每一個工作天計算每一基金單位價格，計算方法是將基金的總淨值除以當日流通的基金單位數目，MPFM可決定在月內任何其他日子計算基金單位價值。

7.2 本基金的總淨值將相等於本基金擁有的資產的價值，評估方法是按當時生效的法例規定計算，包括所有應收利息，並扣除到期未付的債務。

7.3 本基金的淨收益將被資本化，而資本的累積可從基金單位的價格反映出來。

7.4 基金單位的價格可升可跌，一方面是因為投資本身具有虧損資本的風險，另一方面是因為本基金並沒有訂定最低收益保障。

7.5 MPFM可在下列情況宣佈暫停計算基金單位的價格及暫停其買賣：

a) 本基金資產主要部分買賣所在的市場關閉或暫停交易；

b) 由不可避免的原因引致基金單位的價格無法計算，但必須通知澳門金融管理局該等原因。

條款八、基金單位的認購

8.1 參與法人和供款人的供款額，在扣除第十三條第一款規定的認購費後，將根據當日的基金單位價格轉換成基金單位。

8.2 在本基金成立當日，每基金單位的價值為澳門幣一百元正。

8.3 在認購基金單位後，將發出交易證明書作為憑證。

條款九、基金單位的贖回

9.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可按各自的加入基金合約中所訂的條款要求贖回其所認購的基金單位。

9.2 在收到集體加入的參與法人或個別加入的參與人要求贖回基金的書面通知後，MPFM必須在十五個工作天內支付贖回基金的淨值。

9.3 贖回基金的淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的贖回費後所持基金單位的總值。

條款十、基金單位的轉移

10.1 集體加入的參與法人或個別加入的參與人可透過書面通知，要求將存放在本基金的基金單位轉移到另一個按當時生效的法例及規則設立的退休基金。

10.2 所要求轉移的基金單位價值將按轉移當天的價格計算，MPFM將在收到有關指示的三十天內作出有關的支付。

10.3 基金的轉移將在各退休基金之間直接進行或在適用時，在各管理公司之間直接進行。

10.4 被轉移的基金淨值將相等於扣除按第十三條第三款規定的轉移費為準。

條款十一、投資政策

11.1 本基金的投資政策由MPFM按當時生效法例訂定，並根據最為合適的金

融管理規則，包括投資的安全性規則、盈利性規則、分散投資規則以及資產流動性規則。

11.2 本基金將採取分散投資的策略，並優先投資於一些在中國有重大投資的公司。在正常情況下，基金資產約60-70%將投資在股票市場，而其餘的30-40%將投資在債券及現金市場。基金策略將潛在風險，目標為獲取最高的長期回報。

條款十二、管理公司的職能

12.1 MPFM在根據當時生效的法例及規則行使本基金的行政、管理及代表等職能時，必須：

a) 購買、售賣、認購、交換或接收任何動產或不動產，以及行使任何直接或間接與本基金有關的權利；

b) 管制基金單位的發行及其單位價格的訂定；

c) 若受益人在作出贖回退休金指示時特別要求，可代表受益人以其名義購買保險合同，以保障退休金的定期支付；

d) 按法例或本管理規章的規定履行披露資料的責任；

e) 決定所有與本基金資產管理有關的事宜；

f) MPFM將作出合理預期的謹慎和努力。除因管理公司的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理公司對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士（包括任何參與者及受益人）提出起訴。

12.2 作為本基金的管理公司，MPFM可按當時生效的法例簽訂資產管理委託合約。

12.3 MPFM在根據當時生效的法例及規則下，有權不時作出以下行動：

a) 要求成員提供若干稅務資料，包括但不限於與成員的稅務地位，不論是直接或間接有關的任何文件或資料；及

b) 就任何成員而言，向任何機關披露其稅務資料及賬戶資料，以履行有關法例之責任。

條款十三、受寄人及管理公司的報酬

13.1 作為支付本基金的行政費，不多於每次供款額5%的基金認購費將會收取。

13.2 作為支付資產管理服務以及受寄人的寄存費用和最終委託資產管理而產生的有關費用，MPFM將於每月向本基金收取不多於本基金總淨值的2%年率費用。此費用之計算將在據第七條所述的基

金單位價格計算時進行。MPFM有權從基金賬戶提取所釐定的總費用。

13.3 為支付轉移及贖回基金的費用，最多可收取基金單位價值的5%作為轉移及贖回費。

條款十四、基金管理權的轉移

14.1 在獲得澳門金融管理局批核的前提下，MPFM可將本基金的管理權轉移至另一家根據當時生效的法例設立的管理公司。在此情況下，MPFM將在預期管理權轉移日前至少六十天，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

14.2 有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十五、受寄人的轉移

在MPFM獲得澳門金融管理局的批核的前提下，可將基金的全部或部分的資產轉移至其他受寄機構。有關轉移所涉及的任何費用將由MPFM支付。

條款十六、基金的取消

16.1 在預先獲得澳門金融管理局批核後，可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

16.2 在此情況下，MPFM必須在預期基金取消日最少六個月前，以書面形式通知集體加入的參與法人或個別加入的供款人及參與人。

16.3 若本基金被取消，其財產將按照基金單位持有人對其擁有基金單位相應的指示轉移至其他退休基金。如沒有收到任何指示，則由MPFM按當時生效的法例及規則進行有關轉移。

16.4 無論在任何情況下，基金單位持有人均不得要求取消或拆分本基金。

條款十七、管理規章的修改

17.1 為維護基金單位持有人的最高利益，MPFM可在預先獲得澳門金融管理局批核的情況下對本管理規章進行修改。

17.2 MPFM若對本管理規章進行修改，需將有關修改內容刊登在澳門特別行政區政府公報，及分別通知基金的參與法人及供款人。

條款十八、定期資料公佈

基金單位持有人將收到最少每年一次的定期通知，內容包括本基金的投資回報率，以及其所持基金單位的數目及單位價格。

條款十九、仲裁及管轄權

本管理規章須受澳門特別行政區的法律所管轄及闡釋。在不損害向保險及私人退休基金爭議仲裁中心按當時法例提交仲裁的權利，由此管理規章所引起之訴訟的審判將根據澳門特別行政區，並放棄根據其他審判。

條款二十、非強制性中央公積金制度

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

本管理規章自2018年1月1日開始生效。

澳門退休基金管理股份有限公司

(是項刊登費用為 \$30,478.00)
(Custo desta publicação \$ 30 478,00)

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos Estatutos, pela presente se convocam os Accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», para reunirem em Assembleia Geral Ordinária no próximo dia 12 de Fevereiro do corrente ano, pelas 12,30 horas, na sede social, sita na Rua de Lagos, Edifício Telecentro, na ilha da Taipa, em Macau, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Deliberar sobre a aprovação das contas anuais da Sociedade e do relatório do Conselho de Administração e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017;

2) Aplicação de resultados;

3) Eleição dos membros do Conselho Fiscal;

4) Outros assuntos de interesse para a sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Accionistas, para consulta, na sede social, em qualquer dia útil durante as horas normais de expediente.

Macau, aos 12 de Janeiro de 2018. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, CITIC Telecom International Holdings Limited, representada por Poon Fuk Hei, administrador-delegado.

(是項刊登費用為 \$519.00)
(Custo desta publicação \$ 519,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$209.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$209,00